

文化艺术创新·国际学术论坛

文化艺术创新

Cultural and Artistic Innovation

国际学术论坛

International Academic Forum

► 中国重要会议论文全文数据库(CPCD)收录

第1卷·第3期·2022年12月



国际标准刊号: ISSN 2811-0064

2022.3

文化艺术创新 · 国际学术论坛

Cultural and Artistic Innovation ·
International
Academic Forum

Volume 1 Issue 3 December 2022

ISSN 2811-0064 (Online)

副主编

朱蒂 / Di Zhu

编委

李睿 / Rui Li

赵乐 / Le Zhao

何东平 / Dongping He

刘恩泽 / Enze Liu

吕南樵 / Nanqiao Lv

李易轩 / Yixuan Li

叶超 / Chao Ye

毛美娜 / Meina Mao

吴莎 / Sha Wu

戴昊奇 / Haoqi Dai

王国栋 / Guodong Wang

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 1 | 大数据时代财经新闻报道的改进路径
/ 江慧 | 25 | 亚文化走向世界——浅谈日本御宅族文化发展
/ 徐莉涵 |
| 4 | 融媒体环境下播音员主持人的角色定位要求
/ 王卡 朱泯羽晨 | 29 | 议文化景观遗产及其景观文化的保护
/ 何东平 |
| 7 | 全媒体时代下美育艺术传播的意义——以河南卫视“中国节日”系列为例
/ 辛虹葭 | 32 | 从文学翻译批评标准浅析《羊脂球》中译本——以王志东和王振孙译本为例
/ 杨佳熠 |
| 10 | 《地之国》中无法逃离的“地之国”
/ 杨鉴然 | 35 | 苏轼《游净居寺诗并叙》考论
/ 李君 |
| 13 | 视觉传达之平面设计中的艺术审美探讨
/ 王熙埜 | 38 | 浅谈话剧《风雪夜归人》中演员角色创作——以剧中魏莲生角色创作为例
/ 王怡然 |
| 16 | 丕显骏惠，以嗣徽音，歌以德发——记《诗经》之《大雅》《周颂》篇里的文王之德
/ 张芳丽 | 41 | 基于字频与词频角度探究《红楼梦》后四十回作者之争——依据数理统计软件的对比研究
/ 潘纪龙 |
| 19 | 论魏晋文学表现的生命意识
/ 吴佩婷 | 44 | 文化驿站建设推进全民艺术普及的思考
/ 晏李霞 |
| 22 | 跨文化交际视角下的宿州灵璧奇石文化翻译研究
/ 吴雯佳 刘滢 | | |

- | | |
|--|---|
| <p>1 Improvement Path of Financial News Reports in the Era of Big Data
/ Hui Jiang</p> <p>4 The Role Orientation Requirements of Announcer and Host in the Media Convergence Environment
/ Ka Wang Minyuchen Zhu</p> <p>7 The Significance of Artistic Communication of Aesthetic Education in the Era of All-media—Taking Henan Satellite TV “Chinese Festival” Series as an Example
/ Hongjia Xin</p> <p>10 The Inescapable “Underground Land” in <i>Netherland</i>
/ Jianran Yang</p> <p>13 Discussion of Art in Graphic Design of Visual Communication
/ Xiye Wang</p> <p>16 Pi Xian Jun Hui, Yi Si Hui Yin, Ge Yi De Fa—Remember the Virtue of King Wen in the Book of <i>Daya</i> and <i>Zhou Song of Songs</i>
/ Fangli Zhang</p> <p>19 Discussion on the Consciousness of Life Expressed in Wei and Jin Literature
/ Peiting Wu</p> <p>22 Research on the Translation of Suzhou Lingbi Stone Culture from the Perspective of Cross-cultural Communication
/ Wenjia Wu Ying Liu</p> | <p>25 Subculture Goes to the World—Discussion on the Development of Japanese Otaku Culture
/ Lihan Xu</p> <p>29 Discussion on the Protection of Cultural Landscape Heritage and Landscape Culture
/ Dongping He</p> <p>32 Analysis of the <i>Ball of Lamet</i> from the Standard of Literary Translation—Taking the Translation of Wang Zhidong and Wang Zhensun as an Example
/ Jiayi Yang</p> <p>35 Textual Research on Su Shi’s <i>Parallel Narration of Poems about Visit Jingju Temple</i>
/ Jun Li</p> <p>38 Discussion on the Role Creation of Actors in the Drama <i>Snow Night Return</i>—Taking Wei Liansheng’s Role Creation as an Example
/ Yiran Wang</p> <p>41 Research of the Author’s Contention in the Last 40 Chapters of <i>The Dream of Red Mansion</i> from the Perspective of Character Frequency and Word Frequency—A Comparative Research of Statistical Software
/ Jilong Pan</p> <p>44 The Reflection of the Construction of Cultural Post to Promoting the Popularization of Art
/ Lixia Yan</p> |
|--|---|

Improvement Path of Financial News Reports in the Era of Big Data

Hui Jiang

Yunnan Radio and Television Station, Kunming, Yunnan, 650000, China

Abstract

With the advent of the big data era, financial news reporting should gradually change its traditional news reporting mode and continuously strengthen the introduction of new methods, so as to effectively improve the way of news reporting and play an important role in promoting the development of later news reporting, so as to make financial news reporting adapt to the development trend of the big era.

Keywords

big data; data news; financial reporter

大数据时代财经新闻报道的改进路径

江慧

云南广播电视台, 中国·云南 昆明 650000

摘要

随着大数据时代的到来,在财经新闻报道时,也应该逐渐转变自身传统的新闻报道模式,不断加大对新型方法的引入力度,这样才能有效改善新闻报道的方式,对后期新闻报道工作的开展有着较为重要的推动和促进作用,进而更快促使财经新闻报道能够适应大时代的发展趋势。

关键词

大数据; 数据新闻; 财经记者

1 引言

经过研究和调查可以得知,大数据主要是指所涉及的资料量规模,这也是财经新闻报道的重要内容,对后期各项工作的开展有着较为重要的推动和促进作用。

2 大数据时代财经新闻报道面临的机遇和挑战

2.1 数据量大但切忌堆砌

在大数据时代,财经新闻报道的重要资源之一离不开大数据。它在财经新闻中起着取之不尽、用之不竭的作用,能够详细报道所有数据信息。但是,这并不意味着财务新闻报道只是简单的数据列表和堆叠,而是要突出财务数据的可视化,尽量避免后期出现枯燥乏味的情况,这样能够促使受众更加明确财政数据表达的相关内容,也能更加深入化的了解各个数据解读工作,这样能够有效提高数据财政新闻报道的可读性和实用性,防止在后期具体应用时频繁出现各种各样的难题。

2.2 数据价值大但密度低

随着当代物联网的不断发展,信息感知无处不在,但是这些大数据中的大量数据的价值感是相对较低的,在后期具体应用时会出现各种各样的难题。因此,在今后财经新闻报道时,应该充分考虑各个方面的影响因素,不断加强各个数据之间的联系和关联,这样才能有效推动后期财政新闻报道工作能够正常有序化地进行。此外,在财经记者具体实践工作时,则应该不断加强对各个数据内容的整体关注率,充分有序化的了解各个数据之间的不同点和相同点,这样才能够真正有效发挥财经新闻报道的最大积极和促进作用,防止财经新闻报道在后期具体应用时频繁出现各种各样的难题。与此同时,在财经新闻报道时,也应该不断加强对各个数据筛查工作的重视力度,把一些不关联的数据信息进行分拆有效应对大数据时代的挑战,对财经新闻报道后期各项工作的开展有着较为重要的推动和促进作用。

2.3 数据处理速度快、时效高

通过研究大数据和传统数据的不同点可以得知,大数据的速度和时效是相对较高的,这也是数据时代较为明显的特征。此外,财经新闻报道的深入性和透彻性是相对较高的,

【作者简介】江慧(1978-),女,中国江西都昌人,本科,中职记者,从事新闻传播研究。

但是深度报道的特点也需注重,实效方面带来了极大的难度。对此,在今后财经新闻报道时,财经记者则应该顺应大数据时代的发展趋势,不断加强对各个数据期内容的整体关注力度,并注重提高其时效性,这样才能够有效提高财经新闻报道的精准性和深度,防止在后期财经新闻报道时频繁出现各种各样的难题,从而有效提高财经新闻报道的准确性和时效性^[1]。

3 大数据时代财经新闻报道改进路径——从传统财经新闻到数据财经新闻

经过研究和调查可以得知,在传统财经新闻报道时,由于受数据样本量和传播口径的限制,在财经新闻具体发展时,并不能够对互联网进行有效应用,也不能对各项数据信息进行报道,这样会使财经新闻与大数据时代格格不入,在后期具体应用时也会出现各种各样的难题。此外,数据采集新闻是依靠特殊的软件程序并且以公开的数据为基础进行反复和深度挖掘,这样更便于报道财经新闻故事内容,也能有效提高财经新闻的有效性和实效性,防止在后期具体应用时频繁出现各种各样的难题,从而有效推动后期各项管理工作能够正常有序化的进行。

3.1 深入挖掘财经数据

和传统数据相比,大数据的来源是相对多样化的,主要包括媒体数据、政府部门数据各类企业生产销售管理等各项数据内容,对后期各项工作的开展有着较为重要的推动和促进作用。此外,随着大数据时代的到来,信息传输量和信息传输速度是相对较快的,而受众对财经新闻的接受能力是相对有限的,并不能够在较短的时间内理解各类财政新闻的不同内容。因此,在今后财政新闻媒体具体发展时,则应该充分挖掘并融合财政数据,有效提高数据信息的意义性和价值,及时发现问题并解决问题,从而有效提高财政新闻的科学性和有效性。与此同时,面对海量的信息数据,财政记者也应该不断提高自身专业知识能力和职业敏感度,对各个繁琐的非结构化数据进行全面化的思考并对财政新闻价值的核心数据进行充分挖掘,这样能够促使读者对各类新闻案件进行财政方面的深入解读,这便能够在一定程度上有效提高新闻时效性,防止在后期具体应用时频繁出现各种各样的难题。例如,在财政新闻报道时,相关财政新闻报道人员不能只是一味注重提高数据报道的数量,更应该综合考虑各个方面的影响因素,不断提高财政数据信息的精准化和可理解化,这样能够促使受众对财政新闻报道的相关内容有更全面化的认知和理解,有效防止在后期财政新闻报道时频繁出现各种各样的难题。

3.2 理性分析财经数据

在财政记者挖掘出具有新闻点的数据内容之后,应该对各个财政数据信息进行充分化的思考,理性分析各项财政数据信息内容,主要措施包括以下几个方面:第一,不断加

强对数据质量和数据财政新闻可信度的重视力度。在当前数据信息具体传播的过程中,由于数据本身的模型和技术具有一定的倾向性,财政记者则应该逐渐建立相对全面化和客观性的数据内容并不断提高自身准则,将收集到的各类财政数据内容用更加全面化的方式展现出来,这样才能有效提高财政记者的综合分析能力和应用能力,防止在后期财政数据信息具体应用时频繁出现各种各样的难题。第二,财政记者在分析各项数据信息时,不能只是以自身主观思维意识为主,更应该以问题为导向,充分挖掘各项数据信息之间的联系,并将各个数据信息制定于特定的语境之中理清各项数据之间的逻辑关系,不断加强对财政新闻真实真相与意义的理解,这样能够有效提高财政信息的精准性,防止在后期财政数据信息具体应用时频繁出现各种各样的难题。第三,通过研究财政新闻的具体目标可以得知,财经新闻的目标是更为有效地为受众提供财经信息和财经指导。因此,在数据分析过程中,财经记者必须将数据分析的相关内容受众的切身利益联系起来,这样能够有效提高财经新闻的服务性和可读性,防止财经新闻在后期具体应用时频繁出现各种各样的难题,这样也能有效提高财政新闻的综合发展效率^[2]。

3.3 可视化呈现财经数据

经过研究和调查可以得知,在数据财政新闻具体应用时,各个数据信息的可视化差别是相对较大的,在财经数据具体应用时,则应该不断加强对财经数据的综合理解能力和分析能力相关,记者则应该不断加强对财经数据图表图形表格等形式的分析力度,这样能够促使财经记者对新闻中所涉及的相关财经事实有更全面化的认知和理解,真正帮助受众更好地理解财经新闻中所涉及的相关内容。此外,在财经新闻具体报道的过程中,相关工作人员也应该将财经新闻报道中枯燥难以理解的数据内容,用更加生动化和形象化的图形表达出来,这样能够进一步的帮助读者理解财经新闻数据之间隐藏的关系和规律,从而有效发挥财经数据信息报道的最大积极和促进作用,防止在后期具体应用时频繁出现各种各样的管理内容。最后,在财经新闻记者实际工作时,不断提高自身数据挖掘和分析能力,还应该不断加强对现代可视化技术和手段的应用力度,并将财经现象的相关数据信息以更加多样化的信息图表方式展现出来,这样能够促使财经数据的现状和趋势变得更加清晰可见,从而有效促使财经新闻报道能够更加贴近受众的生活,促使受众能够对相关数据信息有更全面化的认知和理解,防止在后期具体应用时频繁出现各种各样的难题。

3.4 建立和完善媒体财经数据库

在大数据时代背景下,想要及时有效地获取各个精准的财经数据,则应该不断提高自身数据分析能力和应用能力,防止在后期具体应用时频繁出现各种各样的难题,这样也能在第一时间获得第一手的财经信息,这也是财经新闻能够取得持续发展的关键动力之一。此外,在当前财经新闻

具体发展时数据整合能力的高低,在一定程度上也能决定财经新闻业的成败在当前应该逐渐建立相对系统化的财经媒体数据库,这样能够对各项数据信息进行详细化的总结和分析,防止数据信息在后期具体应用时频繁出现各种各样的难题。在当前财经媒体具体应用和发展时,想要有效提高各个各数据信息的精准化,则应该逐渐建立相对系统化和完整化的财经新闻数据库,这样能够对各个数据信息有更加全面化的认知和理解,防止在后期具体应用时频繁出现各种各样的难题。此外,在当前财经媒体具体发展时,也应该逐渐创建属于自身完整化的采编数据库,这样能够对各个信息资源进行优化调整,从而有效构建财经新闻生产流程,这不仅仅能够为数据财经新闻生产提供强有力的后台支持,也是大数据时代下衡量财经媒体实力的重要标志之一。在发生新闻事件之后,除了一线记者要在现场进行采访外,媒体等其他人员还应该利用内部数据库对各项数据信息进行搜集和加工,这样能够有效整合出财经数据的具体内容,防止财经数据信息在后期具体应用时频繁出现各种各样的难题^[3]。

4 大数据时代财经记者的培养——从传统财经记者到数据财经记者

经过研究和调查可以得知,在传统新闻报道时,相关财经记者只是一味注重提高新闻报道的效率,认为只有在相对较短的时间内完成新闻报道的内容,才能有效促使新闻报道后期各项工作能够正常有序化的侵占。但是在这种报道模式下,新闻报道的整体质量却得不到有效保证,新闻报道的内容也不能够和受众的实际生活内容相互关联,这样人民群众并不能够对新闻报道中所涉及的相关内容有更全面化的认知和理解,在后期具体应用时经常会出现各种各样的难题。对此,在大数据时代下,想要有效提高新闻报道的科学性和完善性,则应该不断加强对财经记者培养工作的重

视力度,不断提高财经记者的综合素养,这样才能有效措施,财经新闻报道工作能够正常有序化地进行,防止在后期具体应用时频繁出现各种各样的难题。此外,随着大数据时代的不断发展,对财经记者专业技能的要求也是相对较高的财经记者,在实际制作数据财经新闻时,不仅仅要加强对选题策划分析能力的重视力度,更加要依赖于各个技术方面的数据挖掘和可视化处理,这样能够促使财经记者对相关的新闻采访工作有更加全面化的认知和理解。最后,在财经记者具体应用时,也应该不断加强对面对面交流获取信息数据和观点的重视力度,不断提高自身敏锐的数据观察意识和数据获取能力,对各项数据信息进行全面化的获取,这样能够不断提高财经记者的综合素养,对财经记者后期的发展也会有较为重要的推动和促进作用^[4]。

5 结语

总而言之,在今后财经新闻报道时,应该逐渐转变传统单一化的新闻报道模式,不断顺应大世界时代的发展需求,这样才能有效促使财经新闻报道工作能够正常有序化地开展,防止在后期财经新闻报道时频繁出现各种各样的困境,这也会对其后期的发展也会有较为重要的推动和促进作用。

参考文献

- [1] 蔡逸.大数据时代财经新闻报道路径分析[J].中国报业,2020(15):96-97.
- [2] 徐丽红.大数据时代财经新闻报道的变革路径[J].新闻研究导刊,2020,11(3):250-251.
- [3] 欧阳海杰.浅析大数据时代下财经新闻报道的改进路径[J].记者观察,2019(12):19.
- [4] 邓涵.大数据时代财经新闻报道的改进路径[J].智富时代,2019(3):43.

The Role Orientation Requirements of Announcer and Host in the Media Convergence Environment

Ka Wang Minyuchen Zhu

Yunnan Radio and Television Station, Kunming, Yunnan, 650000, China

Abstract

With the development of the Internet, people have entered an information-based world, and financial media has also developed rapidly under the promotion of the Internet. Therefore, announcers and hosts must comply with the trend of the times, gradually recognize the needs of announcers and hosts in the new era, strengthen new knowledge, gradually improve their skills, combine their work with the Internet, and better adapt to the media convergence environment. This paper mainly discusses the role of announcer and host in the context of financial media.

Keywords

media convergence; announcer and host; role positioning; challenge

融媒体环境下播音员主持人的角色定位要求

王卡 朱泯羽晨

云南广播电视台, 中国·云南昆明 650000

摘要

随着互联网的发展,人们进入了一个信息化的世界,融媒体也在互联网的推动下得到了快速的发展。所以,播音员主持人必须顺应时代潮流,逐渐认识到新时期对播音主持人的需求,强化新知识,逐步提高自己的技能,把工作和互联网相结合,更好地适应融媒体环境。论文主要探讨的是,在融媒体背景下,播音员主持人的角色定位问题。

关键词

融媒体; 播音员主持人; 角色定位; 挑战

1 引言

在当今社会,人们获得资讯的方式越来越多样化,播音主持行业也面临着更多挑战。广播电视产业要不断提升自身素质,树立创新意识,通过网络技术进行节目创新,使用多样化的方式来吸引受众。想要在融媒体时代中立足,就要将网络技术与播音主持相结合,打造更有亲和力的广播节目。

2 融媒体时代概况

随着网络的日益普及,网络已经渗透到了人们的日常生活中,大量的信息资源通过网络进行传递,传统媒体也因此遭受了巨大的冲击,面对着巨大的变革压力。网络信息时代的来临,使得网络教育、网络购物、新媒体等诸多产业迅速发展。融媒体是基于互联网兴起的,它把新的网络媒介应用到传统媒介的方方面面,进行融合。融媒体已经改变了人

们的生活,人们从传统的报纸、广播、电视,到现在通过微博、浏览器、短视频等渠道获取资讯。互联网时代给传媒产业带来了新的发展平台,让每个人都能参与到这个产业中来,所以,为了跟上时代的步伐,传统传媒产业需要进行变革。在网络没有出现以前,大部分人都是通过报纸、电台、电视等媒体来了解新闻,这些媒体伴随着中国人数十年的时间,在那个时代,这些媒体所起到的作用不仅仅是传递信息,还有很多特殊的吸引力,比如电视可以作为家庭纽带,是网络时代人们通过手机无法获得的。互联网时代的来临,给传统媒介带来了巨大的冲击,但也给了它们一种全新的生命,将它们与网络相融合,可以极大地提高它们的传播速度和传播能力。融媒体并非单纯地将各种媒体进行整合,而是通过大数据、云计算等技术,将各种媒体有效地整合在一起。在融媒体时代,资讯的传递越来越立体、多元化,不再限于文字、影像,而是多种形态综合起来,为大众提供全方位的资讯,让大众得以全面地掌握特定时期的资讯,正是融媒体时代的一大优势。除了这些,融媒体还为电视、广播开辟了更大的空间。在融媒体的帮助下,电视台能够创作出更多的具有创造性的节目,从而更好地吸引受众。而面对新的融媒体环境,

【作者简介】王卡(1985-),男,壮族,中国云南砚山人,本科,一级播音员,从事播音与主持艺术研究。

播音员主持人面临着前所未有的挑战。在融媒体时代,播音员主持人必须具备扎实的基本功,因此,播音员主持人要不断地提高自己的基本功,学习新的元素^[1]。

3 播音主持行业潜在的问题

3.1 广播电视节目的危机

在当今快速发展的互联网信息推动了很多产业的发展,其中,对广播电视产业影响最大的是直播和短视频。随着互联网的不断发展,人们的娱乐活动也越来越多,而直播产业,基本上是零成本、零基础,有些主播赚的钱要比播音员主持人多得多,这就让很多人想要进入直播行业。短视频产业因其观看时间短、参与门槛低等优势而逐渐成为互联网时代的新产品。现在的社会,随着生活节奏的加快,收看直播节目的人越来越多,看广播电视的人也越来越少。短视频可以在很短的时间内完成收看,与此同时,人们可以把自己的生活拍摄成短片,上传到网上,或者学习他人的一些小短片,从中汲取他人的人生经验,感受他人的人生乐趣,这些都是广播电视所没有的。播音员主持人要适应融媒体时代的特征,不断提高自身专业技能,学习新元素,拓宽领域,取得新的突破^[2]。

3.2 急需转型

随着融媒体时代的来临,传统的广播电视节目主持人必须做出相应的调整,以适应新的形势。播音员主持人要适应现实环境,恰当地与观众互动,主动理解观众的情绪,负责的工作人员要分析观众对节目的不满意之处,并给出相应的对策。就目前而言,很多节目都是通过互联网进行传播的,观众可以自由选择收看哪些节目,如果没有新鲜的内容,就很难让观众接受,要做好一期节目,必须要有特点、抓眼球。随着融媒体时代的来临,播音员主持人面临着巨大的挑战 and 机会,只要做好充分的准备,就能更上一层楼^[3]。

4 播音主持行业的发展状况

众所周知,由于思想和经济发展的原因,播音主持行业起步较晚,发展速度相对较慢。在1980年,央视一档栏目首次采用了“主持人”,此后,“主持人”就变成了一种职业称谓,代替了以往“报幕员”的称谓,它是中国电视广播现代化进程的一个重要标志,也是中国主持人职业生涯的开始。在传统传媒时代,主持人的自由度并不高,很多东西都是提前准备好的,只要主持人的专业知识足够,不需要什么创造力。随着信息时代的到来,主持人的成长速度越来越快,越来越成为节目的主导者,节目节奏、情节衔接都要靠主持人来引导,再加上现在是融媒体时代,节目的自由度越来越大,主持人往往要面对各种突发事件,这就要求主持人与时俱进,拓宽视野。一个节目能否成功,跟主持人的能力有很大关系,节目必须要有风格,才能让观众满意,而主持人要做的就是让自己符合节目风格,得到观众认同。

4.1 播音员主持人的角色定位

在很多人看来,播音员主持人并不是要展示自己的相貌,而是要通过声音来传达自己的信息,但在网络上,播音员主持人也要通过各种媒介来提升自己的能力,比如微博、抖音等,在这个信息爆炸的年代,想要更好地处理和传递信息,光靠广播是做不到的。在融媒体时代,播音员主持人要灵活利用网络,把更多的形象呈现给大众,这样既能提高受众的关注度,又能丰富节目的内涵。而且,主持人要更加个性化,因为观众都是有个性,所以主持人要根据自己的性格和特点来选择适合自己的角色定位^[4]。

4.2 播音员主持人的多元化发展

在融媒体时代,主持人逐渐成为节目的中流砥柱,不仅要担任节目主持人,还要参与到前期策划当中,甚至还要担任制片人和策划者。主持人要适应新的形势,不断调整、完善自己的角色,这就给主持人的工作和协调能力带来了巨大的挑战。不同的角色代表要掌握不同的技术,比如主持人要善于主持,而策划师要有创造力,制片人则要善于经营和编辑。作为一名主持人,要注重自身的多元化发展。此外,还要了解听众的偏好,利用新媒体与听众沟通,提升节目的知名度^[5]。

5 播音员主持人在融媒体环境中的角色定位要求

5.1 改进专业技术

随着信息时代的到来,听众不但可以通过网络主动地获得更多的信息,而且可以通过多种新的媒介技术来发布信息。但是,一般读者所发布的信息往往表现出明显的表面化、浅层次化,并没有足够深入的挖掘和分析,有些多媒体平台在用户发布之前并没有对所发表的信息进行核实,从而导致网上很多信息的质量参差不齐,容易误导大众。作为一名正式的新闻从业人员,主持人应继续发挥传媒在舆论导向方面的作用和优势,使新闻报道做到客观、真实,积极为受众甄别各类信息,保证受众所接受的信息的真实性和有效性。要做到这一点,主持人就要学习如何使用计算机和大数据技术,对网上的各种信息进行归类、搜集,并对其中的典型错误进行归纳和更正,使听众能够真正地掌握新闻的真知灼见,以免造成误读,造成不必要的社会恐慌^[6]。

5.2 学习各种新兴技术

要适应新媒体时代,播音员主持人不但要有远见,还要不断提升自己的专业知识和策划能力,全面掌握文字、图片、音频、视频、数据分析等多种技能,努力成为全能型人才。一档好的节目,不仅要有观赏性,也要有话题性,观众在看完之后,会在闲暇之余,对各种新闻进行评论,并在社交平台上进行互动。同时,听众的反馈也是新闻工作者的工作基础,是新闻传播活动的主要推动力,播音员主持人可以根据这些反馈来优化节目的编排,从而使节目的主题和报道的内

容更加的清晰^[7]。

5.3 增强与听众的互动与沟通

主持人应注重与听众的互动,及时回应评论,使听众感到自己的观点被节目组充分关注,从而提高其参与程度。主持人的表演效果是从听众的反映中得到的。节目的效果越好,听众的热情就越高,在互动环节中就会有更多的人积极地参加。反之,节目的效果差,互动环节就会变得很冷淡。增强与听众的互动与沟通,不仅可以带动节目效果,而且可以使节目与听众之间的关系更加紧密。通过与听众的互动沟通,能够让主持人更好地理解听众的思想和需求,倾听听众的心声。有时候,回答或者接受听众的建议,会让听众感觉到节目的变化或者是节目本身的价值,听众会更加支持节目。

5.4 正确地把握自己的角色

在日益发展的融媒体时代,播音员主持人要想与听众更接近,就要适时地调整自己的工作观念,正确地把握自己的角色。播音员主持人要放低姿态,以听众为知己,真心实意地聆听听众的心声,以朋友的语气与听众进行平等的交谈与沟通,使听众感到自己受到主持人和节目的重视。如果主持人还是一成不变,跟不上时代发展步伐,时间一长,听众就会产生厌烦情绪。而且,主持人要以更为“接地气”、更平易近人的主持风格,使不同学历、不同社会角色的观众都能对其产生好感和共鸣。在此基础上,主持人要正确把握自己的角色定位,主动适应新时代的潮流,从而推动行业的蓬勃发展^[8]。

5.5 以受众需要为出发点设计主持风格

要使节目具有亲和力,就必须根据受众的需要,进行适当的编排。在一次广播电视节目中,除了主持形式、内容之外,还要考虑到主持人的主持方式和风格。一位适合的主持人,能使听众更清晰地理解节目的意图,带动节目气氛,提高观众对节目的兴趣。主持人风格设计,应从研究受众的共性入手,针对受众的需要来进行相应调整。比如在一家晚间广播节目里,当听众心情低落,想要获得精神上的安慰,主持人就要让自己的声音充满感情,变得更加柔和^[9]。

6 结语

在社会发展迅速的现阶段,科学技术的力量以及融媒体时代已经渗透到人们生活中几乎每一个方面。社会快速发展,给每个人的生活带来很大便利,同时也相应给人们带来多方面的压力跟挑战。播音员主持人应该学习更多的知识,增加播音员实力,加强培训,提高自身素质,以免落后。在金融媒体环境中,播音主持人面临更严格的要求,如何找好定位,顺应时代发展,不被淘汰,逆流而上,这都是严峻的问题,以及需要思考的问题,找好定位,才能更好发展。

综上所述,在融媒体时代,播音员主持人需要重新定位自己的身份,以更多的真实感来赢得受众的青睐。播音员主持人要从加强基本功的学习、加强与观众互动、创新节目主持方式等方面入手,为观众提供与时代发展同步的节目。而在广播业发展的过程中,我们必须进行不断的创新,使节目的形式、内容更加丰富,采取新的时代元素迎合当代大众的口味,提高节目的品质,从而得到大众的青睐。

参考文献

- [1] 袁芳.融媒体环境下播音员主持人的角色定位要求[J].记者摇篮,2021(8):33-34.
- [2] 孙一.融媒体环境下播音员主持人的角色定位要求[J].记者摇篮,2021(1):141-142.
- [3] 丁谦.新媒体环境下播音员主持人的角色定位要求[J].中国有线电视,2020(9):1045-1046.
- [4] 王娟.融媒体环境下播音员主持人的角色定位要求[J].东西南北,2020(9):86.
- [5] 杜勇.融媒体环境下播音员主持人的角色定位要求[J].新闻研究导刊,2020,11(4):95+97.
- [6] 李安麒.融媒体环境下播音员主持人的角色定位要求[J].卫星电视与宽带多媒体,2019(15):82-83.
- [7] 张华丽.融媒体环境下播音员主持人的角色定位研究[J].西部广播电视,2019(12):164+166.
- [8] 荆雅兰.融媒体环境下播音员主持人的角色定位要求[J].传媒论坛,2020,3(1):62+64.
- [9] 方宇.融媒体环境下播音员主持人的角色定位要求[J].传媒论坛,2019,2(20):54+56.

The Significance of Artistic Communication of Aesthetic Education in the Era of All-media—Taking Henan Satellite TV “Chinese Festival” Series as an Example

Hongjia Xin

Liaoning Normal University, Academy of Music, Dalian, Liaoning, 116029, China

Abstract

In the era of rapid development of science and technology, mass media has become the main means of spreading art, culture and entertainment, but under the influence of western Hollywood and Korean Wave aesthetic, the field of art in China is constantly developing in the direction of culture industrialization, and fast food, fragmented entertainment has emerged one after another. Under the background of the Henan TV “Chinese Festival” series hot ones, let me see the cultural entertainment to carry forward Chinese excellent traditional culture, solid and realistic feasibility of Chinese traditional aesthetic system of responsibility, this article takes Henan TV series of “Chinese Festival” as an example, explores the aesthetic education spread full media era, to build a new way of aesthetic education system.

Keywords

Henan Satellite TV “Chinese Festival” series program; aesthetic education; Chinese traditional aesthetic spirit

全媒体时代下美育艺术传播的意义——以河南卫视“中国节日”系列为例

辛虹葭

辽宁师范大学音乐学院, 中国·辽宁 大连 116029

摘要

在科技迅速发展的全媒体时代, 大众媒体成为艺术、文化以及娱乐的主要传播方式, 但在西方好莱坞以及韩流审美影响下, 中国艺术领域不断地向文化工业化方向发展, 快餐式、碎片化的综艺娱乐层出不穷。在此背景下河南卫视“中国节日”系列频频火爆出圈, 让我看到了文化娱乐节目承担弘扬中华优秀传统文化、稳固中华传统美学体系责任的现实可行性, 论文以河南卫视“中国节日”系列为例, 探讨全媒体时代下的美育传播, 构建全民美育教育体系的新路径。

关键词

河南卫视“中国节日”系列节目; 美育; 中华传统美学精神

1 引言

近代晚期国际上对美育的概念越来越倾向于艺术教育, 但在中国的美育理念中仍然坚持美育不可小觑的理念, 中国的美育概念在中国传统文化中早有体现, 如上古时期的乐舞活动, 儒家的所注重的诗教、乐教思想, 道家的“自然之音”等, 2020年10月中共中央办公厅、国务院办公厅印发:《关于全面加强和改进新时代学校美育工作的意见》中对于美育规范表述是“美育是审美教育、情操教育、心灵教育, 也是丰富想象力和培养创新意识的教育, 能提升审美

素养、陶冶情操、温润心灵、激发创新创造活力”^[1,2]。

由此, 美育可以提炼为一个简单的概念, 美育是在艺术中陶冶并提高人们的审美能力、创新能力和精神境界, 并在复杂的社会之中塑造出拥有完整、健康、和谐人格的人的过程。

2 美育寓于艺术

比较成熟与系统的美育理念是席勒在《审美教育书简》中提出的, 席勒认为近代高度发展的工业社会中严密的分工以及职业的区别, 使人们成为一格“碎片”与整个社会割裂开来, 与此同时人的人格本身也产生了分裂^[1]。即由感性天性所支配的“感性冲动”与追寻规律与法则的“理性冲动”的分裂。而这种分裂需要“游戏冲动”来协调, 这里的游戏是指审美的游戏, 是一种脱离本性需求与规律法则的要求,

【作者简介】辛虹葭(1998-), 女, 中国辽宁丹东人, 在读硕士, 从事音乐与舞蹈学(艺术哲学与音乐文化研究)研究。

才能进入的审美游戏之中,进入这种审美游戏的路径便是艺术。

3 中华美育精神在全媒体时代的创新表达

美育最有效的方式是艺术,美育概念并不局限于对音乐、美术、舞蹈等学科技能的学习,而是通过艺术方面的参与和交流,对人的内在进行潜移默化的调和,使人成为能思考、能创新、能协调发展的独立完整的人。因而,美育的对象和内容不应该局限于仅仅是对于中小学生的艺术类专业教育,而是面向全体所有符合美的本质的内容。

3.1 科技赋能的创新型艺术表达

在信息技术高速发展的全媒体时代,人们逐渐适应了居家线上办公、学习、娱乐的生活方式,生活方式的这种改变,让人们更容易忽略对于艺术领域的感受、学习与培养。从而使大众媒体所传播的歌舞、影视艺术成为疫情之下人们打破时空界限,所普遍接受到的艺术审美体验。此时媒体传播的艺术审美活动或已直接影响到国家人民的精神文化意识形态。

在线屏幕画面具有直接表达意向的功能,通过具有中华传统审美性的视听体验对受众进行潜移默化的优秀文化浸染从而引起受众精神共鸣,这便是传媒艺术美育的一种体现。河南卫视自《唐宫夜宴》走红开始仿佛打开了文化类综艺的新脉络。在之后的“中国节日”系列中更是频频火爆出圈吸引了大量观众。从叙事角度创新来看,“中国节日”系列节目打破了传统综艺晚会演播大厅直播采用录播形式,在视觉传达效果方面有了更大的发挥空间,以更加丰富的镜头语言实现传统文化与观众的互动,更改了以往晚会的主持人报幕形态,在《元宵奇妙游》中以14位唐俑小妹以及其二次元形式对节目进行串联,削弱了以往晚会节目之间的界限,在《端午奇妙游前传》中采用“网剧+网综”的形式,利用实景舞美布景结合5G+AR、XR特技、全息影像等高新技术,将现实与虚拟布景相结合还原大唐盛世,给人以电影质感的视觉体验。添加四位个性鲜明贴近人们生活的唐小妹,以她们的亲身故事串联表演,把“演节目”转化为“演故事”。打破了时空界限以第一视角,最大限度地展现中华传统审美意蕴,对观众形成了持续性、沉浸式的审美体验。端午奇妙游的水下舞蹈《祈》以《洛神水赋》为主题,舞者舞动时诗句逐渐浮现于屏幕之中:“翩若惊鸿,婉若游龙。河洛之神,名曰宓妃。竦轻躯以鹤立,若将飞而未翔。”诗词取自魏晋时期曹植的《洛神赋》,采用水下舞蹈的方式,借助舞者的舞蹈、带有端午习俗的寓意的服装、妆饰以及丝带在水中舞动的画面,把诗词通过带有诗意的镜头语言改编成可视可听的动态表演,帮助降低人们的认知成本,向人们展现魏晋风骨与洛神之美。《中秋奇妙游》里的《鹤归来兮》可以算得上是其中翘楚,舞蹈借助VR、AR等技术、使表演者的身体与虚拟场景融合,遨游的白鹤在满月下翩跹而来

化身舞者停驻于舞池中央摇曳起舞,最后伴随着古典音乐所有舞者借助虚拟技术化身飞鹤“排云而上”,同时诗人刘禹锡的《秋辞》逐字逐句浮现在屏幕之中完美结束^[1]。通过舞者身体为文化符号构成传统美学指引观众感悟鹤的文化内涵,如高雅、纯洁、吉祥、长寿。让观众身临其境地体验传媒艺术所构建的中华美学体系,汲取传统文化养分和精神智慧,帮助人们提升审美能力、净化心灵、感受文化的魅力。这才是全媒体时代媒体传播艺术的美育意义所在。

3.2 节日文化美学架构上的现代审美展现

中国的每一个传统节日都包含着其独特的节气、天人、地理、祭祀、信仰等各方面独特的思想文化内涵和风俗习惯,是我们国家传统文化与人文精神自农耕时代文明开始不断流传沉淀的体现,中国传统节日的形成过程就是中华民族历史文化积淀凝聚的过程。中华美学精神融入中华优秀传统文化之中。中国传统节日文化是融入国人血脉的文化基因,体现并影响着中华民族的审美情趣。

河南卫视以传统节日文化为主题以节日思想内涵为根基,自2021年《唐宫夜宴》“出圈之后”正式开始了节日奇妙游系列,按照中国传统节日时间线开展了元宵节、清明节、端午节、七夕、中秋节和重阳节奇妙游。每一系列艺术表演都包含鲜明的节日文化思想与风俗内涵,结合中国古代传统服饰、造型、舞台背景以及现代高新技术,帮助构建融入现代语境的传统文化语言环境,打破传统文化、高雅文化所谓的“高台壁垒”实现中华优秀传统文化的现代性转型。

中华美学精神只有扎根传统牢牢把握文化根基才能在各种思想文化频繁交融的全媒体时代推动中华美学精神推陈出新。在《端午奇妙游前传》中《龙舟祭》的唱词别具特色:“乘龙御风兮登昆仑,浮舟泛海兮济沧溟。风行雨施兮恩泽,德被天下兮苍生。腾龙起凤兮华夏,薪火传承兮文明。与天地兮比寿,与日月兮同光。”前两句是对乘风而行,泛舟于沧海之上的极富浪漫色彩的理想生活表达,歌词并不直接出自屈原,但却处处都有屈原的影子,解构屈原的《九歌·河伯》里的“登昆仑兮四望,心飞扬兮浩荡”以及直接引用屈原《楚辞·涉江》里的诗句:“登昆仑兮食玉英,与天地兮同寿,与日月兮同光。”再现屈原理想世界中天地、宇宙、山川、湖海、草木和无拘无束的浪漫生活,也暗喻了当时现实世界的浑浊。并通过以视频画面为主的传媒时代的创新性表达结合舞者有力的舞蹈动作、紧扣中华传统文化传承的诗词音乐再现中国传统价值追求:效法天地、福泽苍生、忠于故土以及对华夏文明与天地比寿,与日月同光的祝福。并在节目中展现了端午节祭祀、龙舟、缅怀屈原等浓郁的传统节日习俗。

《破阵乐》由唐小可说书花木兰的英雄故事引入,使用琵琶、二胡、三弦、笛(尺八)、中国鼓配合影视效果短片演绎四段家国故事。短片中通过诗词、服装、道具、场景暗示四位英雄人物的身份。首先出现的配词是“举头西北

浮云，倚天万里须长剑”，出自南宋辛弃疾的《水龙吟·过南剑双溪楼》，并展开了西北大漠、铁骑、孤月的将士出征的影视效果。紧跟其后便是一身红衣甲胄舞枪、驰马飞奔的花木兰配有《木兰辞》中的“万里赴戎机，关山度若飞”。画面上又先后出现了黄河、黑山与诗词：“旦辞黄河去，暮宿黑山头。”完美契合。“万人一心兮泰山可撼，惟忠与义兮气冲斗牛。”是明代戚继光所写的《凯歌》视频中还出现了戚家军所典型的鸳鸯阵。最后是清朝时期成功收复台湾的靖海侯施琅，用陆游（宋）“三万里河东入海，五千仞岳上摩天”，画面上是面朝大海，手持靖海侯旌旗的清军刻画其形象。整个节目各时期的四位英雄所穿的甲胄各具朝代的特点，配合诗词里的豪迈气概与家国情怀，在视觉上的文化细节与听觉上民族乐器悠扬的笛声，激昂的琵琶、二胡、三弦旋律以及铿锵有力的中国鼓点令人热血沸腾，感叹祖国的大好河山与民族气节。更是告诫人们七夕之中，爱的定义不仅是家之小爱，更有国之大爱。

通过放大人物细节特点、肢体动作以及建筑、服装、造型、文物、武器等视觉符号使带有审美型的视觉语言更加具有冲击力，展现古典极致之美、演绎历史故事、暗喻民族精神，让中华优秀传统文化不再“束之高阁”而是以更加年轻化的表达走进当下人民大众的日常生活成为人民日常的思想自觉以及行为习惯。让每一次的欣赏都会有新的感悟与发现，每一次欣赏的过程都成为全民传统审美性教育的过程。

4 弘扬中华美学精神唤醒民族文化自信

2014年10月15日，习近平总书记在文艺工作座谈会上提出了“传承和弘扬中华美学精神”的重要命题。习近平总书记指出：“我们要结合新的时代条件传承和弘扬中华优秀传统文化，传承和弘扬中华美学精神。”需要传媒以及文艺工作者引起广泛关注，共同建立以人民为中心、反映现实、传承优秀传统文化的高质量艺术环境，满足人们精神文化需求同时也是对国家文化安全的维护。

近年来随着经济快速发展对外开放不断扩大，国内综艺市场越发活跃，在资本红利与流量的影响下，各种平台媒介更集中关注于国外的快餐式娱乐营销，引进国外节目模式，邀请“顶流”明星与网红参与的“明星捧场”式的晚会节目多不胜数，不少人群为了争夺眼球获取利益而陷入互相比拼的扭曲境地，所谓的大舞台、大制作仍然无法掩盖其内容的贫乏与审美的空洞。势必会造成中国传统文化输出以及文艺创新处于较为低迷的状态。相比于“饭圈”娱乐，河南卫视“中国节日”奇妙游系列节目契合了国内受众群体的需

求，“一部河南史半部中华史”河南卫视立足于地势文化优势，深度挖掘中国传统文化与中华美学精神，利用河南历史文物、建筑、壁画、虚拟国风造景融入民族意象，通过中华传统服饰、妆容造型、古典音乐、身体符号渗透儒家、道家人文精神凸显中华民族美学内涵，彰显民族美、文化美构建文化认同感。

在非遗文化传承方面河南卫视打造了不一样的《中秋奇妙游》展示了傀儡戏、皮影、双面绣、太极、京剧、皮影、舞狮、打铁花等非遗文化，通过网剧效果、重要线索的道具等方式引导节目走向，并向人们介绍非遗文化，在《戏·韵》中以第一人称视角采用一镜到底、移步换景的手法逐步展现了厚底靴、京绣、戏曲盔头、京剧脸谱等制作技艺，呼吸之间后台演员穿、扎、戴、挂、拿紧张又有条不紊的进行，回首之时又看到各位戏韵伶人京剧功夫的热身练习并在镜头最后呈现京剧传承人的表演带领观众全方位认识京剧文化。

从历史文化、人文风骨、家国情怀到非遗传承通过与现代影视科技和时代审美情趣上的创新发展，将中国传统美学下的审美体系以新的现代方式呈现。把艺术娱乐展现赋予传统文化思想内涵与中华传统美学精神，让受众群体在众多泛娱乐化的文娱节目中发现一片“新大陆”，把美育以熔盐于水的方式渗透到人们的日常生活之中影响人们的思维与行动，建立起更深厚的民族文化自信，引发人们更深层次民族精神共鸣。

5 结语

美育不能仅局限于少年儿童关于艺术的学科教育，在全媒体时代文化快速交融之中，要提高全民审美素养、树立正向价值观不可忽视在影视娱乐方面国外审美侵袭对国人审美及价值判断的影响。“中国节日”系列节目中所彰显的中华美学精神成为全媒体时代美育的核心思想资源，其在22年仍在坚持不断地更新创作，希望能将更多埋没于历史尘土之中与工业化喧嚣的优秀文化、青铜工艺、人文事迹带入大众视野。不仅为中华优秀传统文化的传播与推广提供了一些借鉴思路，也打开了新的全民审美教育方式，只有将美育普遍化、生活化，才能最大限度、最大范围对受众的审美素养产生深远的影响，这便是美育艺术传播的意义所在。

参考文献

- [1] 周宪何.为美育与美育为何[N].文艺争鸣,2022-03-25.
- [2] 中共中央办公厅、国务院办公厅印发:《关于全面加强和改进新时代学校美育工作的意见》[Z].
- [3] 孙燕.具身视阈下传统文化类节目创新传播策略研究—以河南卫视《鹤归来兮》节目为例[J].中国地市报人,2022(5).

The Inescapable “Underground Land” in *Netherland*

Jianran Yang

School of English Studies, Shanghai International Studies University, Shanghai, 201620, China

Abstract

Joseph O'Neill's novel *Netherland*, published in 2008 chronicles Hans van den Broek, a Dutch financial analyst's urban life in New York after 9/11. This paper focuses on the ubiquitous “fog” in the novel, discussing the possibility that the world surrounded by the “fog” has been constructed as a medium and the inevitability of the protagonist's escaping from it. Arguably, the fog, a previous climate phenomenon has transcended its geographical significance, metaphorizing the omnipresence of media. Both the real urban city and the imaginary wilderness have been penetrated by contemporary media. As a result, Hans fails to escape from the “Underground Land”, which indicates the protagonist's inescapable destiny that both the real and imaginary world have been mediated.

Keywords

Joseph O'Neill; *Netherland*; fog; media

《地之国》中无法逃离的“地之国”

杨鉴然

上海外国语大学英语学院, 中国·上海 201620

摘要

作家约瑟夫·奥尼尔出版于2008年的小说《地之国》(*Netherland*)回溯了“9·11事件”后, 荷兰籍金融分析师汉斯·范登·布鲁克走向虚无的纽约都市生活。论文聚焦小说中无所不在的“雾”, 探讨“雾”所笼罩的世界被媒介化的可能性和主人公探寻人生意义失败的必然性。论文认为, 《地之国》以“雾”这一超越地理意义的气候现象作为文本线索, 来隐喻媒介的无所不在; 现实的城市与想象的荒野均被当代媒介所渗透, 深陷其中的汉斯逃离“地之国”的尝试必然落空。

关键词

约瑟夫·奥尼尔; 《地之国》; 雾; 媒介

1 引言

作家约瑟夫·奥尼尔出版于2008年的小说《地之国》(*Netherland*^[1])被盛赞为伟大的美国小说。故事回溯了“9·11事件”后, 荷兰籍金融分析师汉斯·范登·布鲁克尝试摆脱无意义的都市生活的旅程。

文学评论家詹姆斯·伍德视《地之国》为“最杰出的后殖民主义作品之一”; 他认为该小说始于《了不起的盖茨比》的结尾: 信奉“白手起家神话”的特立尼达裔“逐梦人”恰克在水中意外死去, 其美国梦随之化为泡沫特立尼达裔人恰克意外死去, 其美国梦随之化为泡沫^[2]; 《地之国》被贴上后殖民版本的《了不起的盖茨比》标签的同时, 学者从后殖民主义的批评视角出发, 对两书进行互文性研究; 也有学者如扎迪·史密斯、理查德·格雷将《地之国》纳入“9·11”小说的范畴, 把故事发生地纽约定性为后9·11时代多元文

化的空间^[3-5]。国内研究主要包括后殖民解读和互文研究, 探讨他者身份建构; 或将其置于“9·11”文学的谱系进行文本解读; 也有研究另辟蹊径, 如记忆书写研究、交往行为等理论阐释, 或从神话原型批评切入, 将主人公视为当代奥德修斯; 但现有研究对小说中的“雾”鲜有关注。论文将聚焦小无所不在的“雾”, 探讨作为媒介的“雾”将世界媒介化的可能性和主人公逃离“雾”统治下的“地之国”的失败必然性。

论文认为, 《地之国》以“雾”这一超越地理区位意义的文本线索来无所不在的隐喻媒介: 现实的城市与想象的荒野均被当代媒介所渗透, 深陷其中的逐梦人逃离“地之国”、重返天空之上的尝试注定无果。

2 雾的隐喻: 当代媒介

加拿大传播学家M. 麦克卢汉用“媒介即讯息”^[4]高度概括了传播媒介于人类社会发展的地位和作用。“媒介”作为人身体的延展, 一则通过电视、网络、报刊、广告, 在个体与社会以及自然环境的交流过程中构架桥梁, 直接影响

【作者简介】杨鉴然(1998-), 女, 中国贵州遵义人, 在读硕士, 从事现当代美国文学研究。

乃至规定了个体对客观世界的理解,从而改变并塑造社会;二则,“媒介”不只是传播信息的单向渠道,而将自身呈现为有价值的讯息。小说细致描绘了各类作为信息中介载体的“媒介”,如《纽约时报》《纽约客》,酒吧、酒店、房间中电视里24小时不间断的新闻报道;更重要的是,媒介塑造了特定的信息环境,使文本中充斥着媒介的幽灵。文中的媒介,即由“雾”来隐喻,其无所不在的属性与功用与当代媒介相吻合。

小说看似对作为自然天气的“雾”着墨不多,其作为故事的隐藏线索不如“板球”这一明线突出。然而,“雾”始终隐秘但合理地存在于人物的行为和小说的叙事视角中。汉斯从水雾缭绕的低地国家荷兰到雾霾严重的纽约,再到举世闻名的“雾都”伦敦;从童年的西欧荒野到成人后的东部都市、从现实的国家逡巡至想象世界,始终被迷雾环绕。无论是萦绕在帝国大厦周围的迷雾、纽约湾令其母亲迷路的雾气,还是哈德孙河上蒸腾的晨雾,乃至主人公心头的阴霾,一直萦绕他心头。超越地理区位意义的“雾”模糊了现实和想象、成人和童年世界的边界;融合了城市和荒野的意象,为主人公提供暂时的休憩所和自我慰藉;但逢“现实露出狰狞的一面,让我们感到伤害,并希望逃离的时候”,则“转向一个有所夸张的国度”^[5]。

“雾”的两面,一面是深不可测的现实城市,一面是不甚可靠的想象之境:二者皆渗透于由雾所营造的“拟态环境”^①中,其集中体现为电视、报刊、杂志等媒介的银屏巨幕。媒介在进行选择性加工、再创造后,构成了叙事和人物活动的场域。最终,世界呈现出电子像素化的特质,变成了“显示不正常的大电视屏幕”^[5],荧屏前的人也无意识地沦为拟态环境的参与者,受控于媒介。

3 雾中人:“地球村”的孤立个体

汉斯和其同事被描绘为散布在各自电脑屏幕前的信息被动接受者,是名副其实的发达资本主义社会“单向度的人”。衣着光鲜的女同事、大腹便便的男同事对《机构投资者》排名耿耿于怀,终日碌碌无为,把日常生活过成化妆舞会,勉力维持自己虚无的生活;汉斯也自认包括工作在内的绝大多数行为毫无意义,只会让纷繁复杂的世界更复杂,甚至会传播谬论。雾本身不确定的属性暗示媒介模糊真相,而非传递真相,“华尔街的看法,和其他地方一样,总也飘忽不定”^[5]。写字楼、办公室、酒店乃至车管局的玻璃门窗的存在与总体都市主义者所持的“建筑直接影响居住在建筑之中的人的存在……关于建筑的批判性审视成了生活批判的一条新途径”^[6]的观点不谋而合,景观社会在当代都市大行其道。被媒介塑造的城市建筑,以各种媒介形式影响着其住民,暗示、操纵人们依靠如雾的介质去审视世界、以技术为视角去理解社会,而非直面生活的本质。

更可怕的是,各类充当媒介的现代信息技术已使柏拉

图的“洞穴隐喻”成为现实。主人公作为“9·11事件”的幸存者和亲历者的权威非但没被他人认可,他也自认信息的获取途径与他人别无二致,距离因此失去意义:“事件发生时,我还在市中心当看客呢,我看到的是些电视图像,这和马达加斯加看没什么两样”^[5]。麦克卢汉的地球村^②寓言早已成为现实;进入“重新部落化时代”的人看似获得了接触公共信息的机会,然而媒介剥夺了人们接触真相的权利,只供给由介质包裹着的、似是而非的二手叙事:《纽约时报》把每年季节性出现的水面浮尸现象简单归咎为春潮和水温的问题,而不顾恰克被谋杀的缘由、不管真相的冰山一角底下暗潮涌动;电视新闻报道中频繁出现美军轰炸下的巴格达,已成为美国文化霸权的手段;汉斯驾照路考时,“机器吐出来的一条纸”^[5]竟也被赋予权威,信息的碎片代替了人类的能动性来宣告考试失败……

也因此,人与人的距离非但没能因“地球村”的到来而拉近,反日益疏远。谷歌卫星地图能打破空间壁垒,清晰地让如儿子的天窗、蓝色的游泳池、红色的宝马车和永远晴朗的天空清晰呈现于电脑屏幕;只供给美好画面的导航却无法供人深入窥探真实。“我被困住了”^[5],困住他的是远离真相的迷雾和其所影射的当代媒介。交管局放映的车祸视频让汉斯意识到自己对早逝父亲的记忆已模糊,只得编造故事供其子问询;从伦敦飞回纽约的飞机舱位前的狭小屏幕将跨越极圈的远航抽象为雪花碎片般毫厘间的蠕动,让汉斯质疑:柯达胶卷拍摄的儿子的成长记录是否也可以完整被媒介捕捉并图像化?

空间失去了意义,时间已模糊:汉斯意识到捉襟见肘地接住“破日不堪的生活倾倒下的雨水”^[5]远不能盛贮被媒介化的生活。媒介如雾般统治一切,雾中人无处可逃:“我的家庭,我生活的脊梁,突然瓦解了,我迷失在一个无脊椎动物时代”^[5],主人公终于意识到自己已坠落至“地之国”。

4 雾中的景观城市:地之国

小说标题“‘地之国’(Netherland)既指叙述者成长过的荷兰,又指其客居之地纽约”^[7],而论文认为,小说标题的“地之国”分别隐喻“地之国度”和天空上的“想象国度”。想象的城市以主人公对荷兰的童年回忆为基座;真正意义上的“地之国度”由纽约这座移民都市具象化,故事讲述了其渴望逃离“地之国”,重返童年的“天之国”的尝试。

其中地之国的标志特征即人的无力和时空的失序。人的无能是现代共性:时代广场地铁站路人苍白的面庞和主人公从办公室俯瞰“二十二层楼的下方,那花一样绽放的四块钱一把的黑雨伞”^[5]与埃兹拉·庞德《在地铁车站》里所呈现的都市人的疏离和异化契合;酒店独居让汉斯感觉像住院般孤立无援,与外界失联后,他常陷入情绪低谷,瘫软在地板上凝视房门狭长的“出口”——小小的信息媒介规定了他向外凝视的有限视角。酒店房客们麻痹的状态也与托马

斯·艾略特笔下“好似麻醉在手术桌上”^③的意象契合。

纽约突然断电后,人群的慌乱印证着地之国的失序。小说别有深意地提及了一个真理性观点:“光明一直是和乐观、进步联系在一起。在街灯之前的时代,夜幕降临,就意味着一个陌生的另类世界出现”^[5]。上述观点是经由一个神经质的瘾君子转述给主人公的,透过滑稽的转达介质去传播二手真理,未尝不是对媒介的暗讽。白昼的欢愉被黑夜的恐怖所取代,冷静如汉斯也会惊恐地想不惜一切代价逃离纽约;“9·11”的幸存者心有余悸地就断电原因展开猜想,臆想着一切美国的假想敌并传播谬论。这也证实了疯癫的瘾君子的论断:“没有灯光和篝火的照耀,这个世界的居民的行为和品德,就和它们自己一样无从知晓……停电带来的就是这个效果。灯一关,人成狼了。”^[5]停电迫使人类暂回人造光源发明前的纪元。然而,脱离了以圆形监狱为代表的现代社会监控系统,现代媒介的短暂缺席不总是坏事。

失序状态固然存在,人的自律却随之显现:“公民责任感大大激发了。纽约的公民自觉组织起来,指挥交通,开车带陌生人,给被困的人提供住宿。”^[5]其次,停电导致的浪漫邂逅也说明都市中个体间的关联增加了。在这个意义上,远离媒介的探头监视后,人类得以暂回原始或暂回童年。恐慌之余,黑夜更唤醒了康德式的遐想与冥思:看着漫天繁星,他意识到自己从未见识过真正的夜空,心中涌起前所未有的敬畏感。“在这个宇宙里,我只是一个少年,躺在一只船上”^[5],中年汉斯得以随少年汉斯的梦境畅游到了天空之国的幻境。

此外,摩登都市和其肮脏下水道的对比也证实了“地之国”和“天之国”的对立。“对着先驱广场川流不息的人群,那疯狂的岔道,那排水沟似乎深不见底的积水,想到这个新国家光鲜的表面,和其暗下呈现的不公、冷漠与霸道,一种对美国从未有过的厌恶感油然而生,将我吞噬。那些洗过的出租车,在雪水上驶过,发出嘶嘶声,车声光亮如葡萄柚。可你看马路与车底盘之间,会发现有冰状物粘在管子上,有水从护泥板上滑落,你会看到那机械的污浊与幽暗”^[5]。大多数人对光鲜地表和污浊地下的反差熟视无睹,而汉斯失望之余,隔着舷窗玻璃、张望云雾弥漫的天空,渴望得见天光、重返天空之国。不幸的是,同处于雾霭中的想象之境亦难逃被媒介化的宿命。

天空之境被描绘为电影中的蒙太奇画面,汉斯滞留美国的最后一段日子里,雷雨交加,荒野世界也被图像化媒介化成了“风景图片”:“遍处皆是灰蓝色灌木,让四周的一切电子像素化,仿佛这片土地,就是一个显示不正常的大电视屏幕。”^[5]而当汉斯离北方的森林和童年愈近时,发现故国荷兰和印第安原住民生活时期的原始纽约“浮现在我的

回忆之中,这些景象的出现,不是一个成人对历史的追忆,而是一个孩童那种过电影一般不羁的影像记忆”^[5]。郊外森林和钢铁城区令人迷失;密林里裸奔的白人男子是都市人回归童年和野性的象征;一路向北到哈德孙河,河上空雾气蒸腾,自然的河道与人造快车道并行、荒野与城市交汇。大雾让荒野与城市的界限含混,本代表原始和天真的荒野也沾染上了城市的文明,“地之国”逃无可逃。

5 结语

汽车鸣笛结束了汉斯的从现实到梦境的旅程,也合上了逃离“地之国”的大门;迷雾媒介的统治下只剩现实的都市。

神话中,普罗米修斯盗走天火,为人类带来“地之国”中的光亮和文明的进步;然而灯火璀璨的纽约以灯光“嘲讽普罗米修斯的鲁莽”^[5]。景观城市中的人造光源颠覆了自然规律和原始秩序;汉斯对媒介世界的洞见无法力挽狂澜;也因此,即便汉斯最后与家人团聚的圆满结局也颇为不安:妻子视其为重聚,汉斯却知一切积重难返。迷雾中的汉斯最终未能逃脱“地之国”,反深陷其中、同世界一起被媒介化。成了当代意义的伊卡洛斯,奋力高飞只是注定失败的尝试。

注释

①“拟态环境”(pseudo-environment):或称“似而非的环境”,指大众传播所形成的信息环境,其并非客观环境的镜像式再现,而有对原始环境的重新加工。此观点最早由美国学者李普曼在《公众舆论》中提出。

②“地球村”(global village):或称“世界村”,得益于现代科技发展、国际交往日益频繁如重返村落时代,即后文中提到的“重新部落化时代”。这两个概念最早由加拿大传播学家 M. 麦克卢汉于 1964 年在《理解媒介:论人的延伸》中提出。

③引自“The Love Song of J. Alfred Prufrock”,原文为:“When the evening is spread out against the sky/ Like a patient etherized upon a table.”

参考文献

- [1] O'Neill, Joseph. Netherland[M]. Vintage, 2009.
- [2] Wood, James. Beyond a Boundary: Review of Netherland, by Joseph O'Neill [N]. New Yorker, 2008-05-26.
- [3] Gray, Richard. After the Fall: American Literature Since 9/11[M]. Blackwell Manifestos, 2011.
- [4] 麦克卢汉.理解媒介[M].北京:商务印书馆,2000.
- [5] 奥尼尔,方柏林.地之国[M].北京:人民文学出版社,2011.
- [6] 居伊·德波.景观社会[M].南京:南京大学出版社,2007.
- [7] 王玉明,冯晓英.论《地之国》中未尽的世界主义理想[J].外语研究,2018,55(5):99-104.

Discussion of Art in Graphic Design of Visual Communication

Xiye Wang

Liaoning Institute of Finance and Trade, Huludao, Liaoning, 125105, China

Abstract

Graphic design as the main part of the visual communication system, is a new technology means that can be the original picture fine processing, the use of graphic design technology for the creation is usually more suitable for the people's aesthetic concepts, and can greatly develop its commercial value, which also promotes graphic design technology is widely used in various product fields, as well as in business activities to the development of the country's social economy has a very good role. In view of this, this paper studies the artistic aesthetic value of graphic design for visual communication, and hope to provide effective reference value for promoting the continuous development of graphic design technology.

Keywords

visual communication; graphic design; artistic aesthetics

视觉传达之平面设计中的艺术审美探讨

王熙堃

辽宁财贸学院, 中国·辽宁 葫芦岛 125105

摘要

平面设计作为视觉传达体系的主要部分,是一种可以对原始画面进行美术加工的新技术手段,利用平面设计技术进行的创作通常都更加适合于人民群众的审美观念,并且可以极大发展其商业价值,这也促使平面设计技术被广泛应用于各个产品领域,以及在商务活动中对国家社会经济的发展产生了非常好的促进作用。鉴于此,论文内容针对视觉传达之平面设计的艺术审美价值展开研究,并期望能为促进平面设计技术的不断发展,提供有效之参考价值。

关键词

视觉传达; 平面设计; 艺术审美

1 引言

随着中国经济社会文化的不断提升,中国民众对平面设计的美学要求不断提高,不但需要平面设计艺术作品可以展现出某种事物的真实意义,更期待可以透过平面设计艺术作品达到美的体验。但由于平面设计是一种新型的美学艺术形式,其美学特点更为强调对视觉效果象征意义,它和传统照相的美学特点存在着根本上的不同,所以为了发挥平面设计艺术作品的美学意义与商业价值,就一定要正确把握人民群众的审美观念,不但要根据实际事件加以构图,还要把自己的特殊创造经验融合在作品之中,使平面设计艺术作品具有较多的美学内涵,以便于合理发挥平面设计作品的艺术魅力,切实抓住人民群众的观赏目光。

2 平面设计艺术标准

平面设计是科技与艺术的结合,是商业社会的产物是

将设计师的想法以平面的形式表现出来,将不同的创意图形按照相应的规则在平面上组合成图案,并采用对比、对称、平衡等多种表现手法表现出来。平面设计不仅要表现设计师所想表达的创意,又要符合审美性、实用性。在平面设计中需要用视觉元素来完成设计与设想,通过不同的形式把所要表达的信息传达给人们,让人们通过视觉信息了解你的设计。一个视觉作品的生存底线是看它是否具有感动人的能力,是否顺利传达出背后的信息,平面设计是一种与特点目的有着密切联系的艺术。

首先,在平面美术的设计流程中,区分平面设计创作过程和美术艺术的本质,在平面设计创作的流程中,在满足个人审美特征的同时,还必须符合市场的审美需要,才能冲击社会大众的审美视野与心灵,并使得观众在脑海中产生了深深的审美印记^[1]。与美术区别于平面设计艺术,美术更注重美学韵味,讲究深层次的审美,表现作品内在的思想与感情的艺术。其次,就是平面设计和图形图像的区别,图形设计是最大限度地保持事物本身的真实性,无论形状、颜色、光影等都保留着最初的原味,而平面设计则是把其中最原始的元素提炼,通过对其变换、调色、创新等美术加工手段转

【作者简介】王熙堃(2001-),女,中国辽宁盘锦人,在读本科生,从事环境设计、视觉传达研究。

换成更富有冲击力的视觉感受,从而增加对产品特性的突出度,提高了辨识度,从而合理构成视觉传递的效果艺术。

3 视觉传达之平面设计的艺术特征平面设计和摄影的差别

平面设计与摄影技术是视觉传达体系的主要部分,在使用这两个方法进行构图的同时也是通过运用图像资料增强表现力,使作品可以更充分地体现出时代特征。但是拍摄主要是通过图像技术手段对真实画面的角色复原和画面修复,使历史和真实场景得以有效拍摄和表达,这种拍摄画面不但可以直接成为商业作品,还可以作为平面设计作品的影像资料,使平面设计作品的视觉效果得以进一步增强。所以,摄影对平面设计而言也可以作为一种辅助方法,通过摄影技巧可以给平面设计工作带来更丰富的图像资料与创意灵感,二者的美学特性存在根本上的不同。同时,平面设计不但注重产品的艺术美,更是要体现其象征意义,让艺术作品可以成为一个信息符号向大众传递视觉讯息,让艺术作品的商业价值得以发挥。而拍摄的根本原则在于保持艺术作品的真实感与整体性,不要对艺术作品进行太多的美术处理,其首要任务便是对人与事件的静止细部与动作细节加以拍摄,让真实画面上的细部美感得以充分体现。

4 视觉信息传达在平面设计中的意义

平面设计的核心就是在一种整体视觉交互化的环境中,清晰、精准地传递资讯。产品设计就是通过把资讯加以整理归纳并将其视觉化,运用特有的视觉方式与产品设计方式,将资讯最大限度地视觉化,最后实现传递讯息的目的。所以视觉效果的观感在平面设计中占有着很大的比重。平面设计中视觉表现主要是利用视觉要素的重叠、渐变、变异等综合手段,表现出一定的视觉内容。视觉信息在平面设计中也可作为某种视觉艺术表现。视觉信息利用自身所特有的特点,高效地传递给设计师所要传达的内容,从而达到直接、生动活泼的信息表达。所以,视觉语言又被我们称为视觉的形象表达语言^[2]。而在平面设计中,最容易直观地表达视觉信息的就是图像,它也能够辅助平面设计目的的达成。每个人看到图像的感觉都是不相同的,也与众不同的,所以具有这种不相同的语境意义。而视觉图像则是通过平面设计的一个形式的艺术,也就是组构载体艺术,它的表达实质上就是表达某种视觉形式,并使人的双眼同时接收信号。利用视觉所传达出来的讯息来引发听众的兴趣,进而形成不同程度的后续延伸,以获得更震撼人心的视觉吸引力,进而形成更为深远的印象。平面设计中图像、颜色、文本等都是作为视觉传递的主要部分,通过他们可以产生不同的视觉效果。对视觉传递自身的视觉流动也具有暗示性的意义,在平面设计中可以适当地调节它们蕴藏的力量,从而使平面设计作品更迅速正确地传递讯息。合理地利用图像、色彩、文本信息的视觉顺序,使视觉传达方式完美地体现信息顺序,进而引导着人们

依次读取所需要传递的信息内容^[3]。

5 构建审美设计的基本原则

5.1 独创性理念

在平面设计领域,必须坚持的是根据原创美思想来实现独创性。现在的社会中很多创作人员对自身和他人的版权保护缺失,加上互联网提供的便捷环境,导致山寨、生搬硬套事件频繁出现。坚持原创性设计成为艺术家展示自身实际水平的一个直接途径,同时也是对他人设计成就的认可。

5.2 社会秩序性原则

在建立平面设计的美学系统中,设计人员必须在其最主要的视觉元素间构建出一个秩序性的规则,以满足设计对象的美学倾向要求。而各个民族文化历经数千年的发展,已经慢慢建立起了一个属于本国文化共通的美学体系,而根据现今的国际文化形势,世界文化以及潮流的审美潮流也对各自本土的美学倾向产生着不同深度的变化影响。

6 平面设计视觉审美元素构建探讨

6.1 色彩搭配讲究形象和谐

在平面设计的视觉因素运用上,正确的色彩组合需要掌握以下几点:第一,颜色运用与产品内涵相一致。颜色使用的最讲究,是满足受众心理,包括基调、色系,但实际上,由于长期以来的文化积淀,让我们的头脑里产生对产品的某种认识,而颜色运用与产品内涵相一致,早已形成了我们的另一个认识。第二,颜色与形象和谐共生。在平面设计中,颜色因素运用和形象是相辅相成,仅仅依靠着华丽或者简单的颜色,形象才具有生命活力,最典型的图色相融就是背景色和底色。第三,颜色运用和品牌的地位相一致^[4]。按照消费者人群的分类确定颜色,因此在儿童产品设计中,必须强调颜色倾向性,但必须重点注意的是,少年儿童商品的设计必须以色彩鲜艳、冲击视觉为主,而成年人对于丰富多彩的生活,也必须选择更加丰富的颜色。第四,充分发挥颜色引导作用。在产品设计中采用不同的颜色,表达不同的主题,让顾客沉迷在由设计者所创造的颜色环境当中,从而能够引导他们选择新产品。

6.2 文字元素的构建

首先,是通过笔画替换的方法。图像内容的形成与实际运用过程中,笔画在其中有着十分关键的作用与意义,也可以被认为是其中的基础组成部分。例如,在针对电影海报等的产品设计中,由于设计者们希望可以以此呈现出一个较为美好的创作环境,所以往往会将文字和画面加以有效组合,这样不但能够表现出一个良好的艺术表现形式,同时也可以将字体在其中的文化感染力特征发挥出来^[5]。与此同时,通过文章在这里合理的运用,不但能够对文章自身的含义加以不断深入的发掘,同时还可以逐渐产生一个富有创新特色的融入。采用了这个方法,除了能够进行画面意境的再创作,

并且还能够把作品当中的中心思想完全都表现了起来。其次,文字同构性也是构成汉字元素形成过程中十分关键的部分。一个图像的基本结构通常都是由笔画与笔形的关系组合而成,所以在使用中,就能够对文字结构也加以适当的运用,这不但能够呈现出一个完整的文字画面,同时也可以带给用户一种独特的视觉享受。例如在某海报设计流程中,平面设计师实际上正是通过对文字的结合运用,完成了这个同构的表达方式。这样从视觉效果上就能够向人展现一个带有封闭特点的汪洋,使人有一个窒息却又揣摩不透的感受。

6.3 图形元素的构建

首先,具象形式的图形组合应用。在具象的图像中,常用的设计素材主要有植被、动物、建筑、自然景观等,只需要对其加以合理的归纳与搭配,就可以很精准地把设计核心的意向传达给目标受众,从而表现平面设计的实用性刚需性。在应用植被的图片时,还可利用其植被自身所存在的精神属性,来引发目标受众的兴趣。动物图案则多作为儿童产品、吉祥物等的形象设计,这由于动物本身所具备的亲民性和活泼可爱的形象,更易于被一般市民所接受。一些代表性建筑物运用于平面设计时,不但能够反映一个地区的地域性特征,更能够激发地区民众的归属感,其作为产品标识时能够提高销售额,作为人文标识时能够提高地区人民的心理凝聚力,提高建筑物的认知度,进而实现双赢的局面。其次,对抽象中的图形综合运用。抽象主义图像,是指一类分属符号学、文化学、哲学多学科范畴的多层次意义的艺术图形。一方面,对原始资料的高度精练和归纳是艺术图像的主要现代符号学特征,但一般都会把其要传达的含义完全隐藏在画面之内,属于非直接表现。每个文明都有一个约定俗成的对字符的理解,如基督的十字架、佛家的万字符号、道家的太极八卦。运用这些已有的记号来加以变化后再运用,会提高对产品设计的文化深度和艺术作品的理解。另一方面,对客观事物的概念并非单纯的从几何提取,是通过对设计者自

身艺术修养和人文建设素质的一次头脑风暴,进行而成的创作。其三,抽象造型中的留白、虚实结合、动静相应,也是中国传统文化中的哲理内涵,给平面设计的创作赋予哲理的气息。

7 平面设计的审美倾向

在日常的平面设计流程中,以实用性的平面视觉传递为主要特点,多以商业传播的形态存在,满足商业传播目的的需要,以增强社会大众的视觉感受与艺术审美。但是由于人们生活节奏的增加,平面设计中重复的现象也相应增加,既无法满足商业传播力度的需要,也导致人们的视觉审美疲劳。而平面的产品设计则具有虚拟表达特性,可以通过宣传的主题标准,增加平面艺术的创造性,从而避免创作的不合理性。

8 结语

综上所述,平面设计在当前不同专业领域都受到广泛应用,为了提高其使用效益,就一定要正确把握其美学特点,同时进一步完善平面设计的审美内容,以便有效提高产品的艺术审美与商业价值,有效推动平面设计的创新发展。

参考文献

- [1] 于芝和,杨庆玲.平面设计的视觉元素及美学价值研究[J].辽宁科技学院学报,2018,20(1):74-75+80.
- [2] 艾茁.中国传统视觉元素在现代平面设计中的运用[J].湖北经济学院学报(人文社会科学版),2008(10):203-204.
- [3] 杨海云.多维视野下平面设计元素的视觉表现[J].美术教育研究,2014(17):96+98.
- [4] 刘静瑜,刘静.平面设计中传统视觉元素的应用[J].艺术教育,2014(1):187.
- [5] 柴瑞菊.平面设计中视觉审美元素的构建探究[J].数码世界,2020(12):97-98.

Pi Xian Jun Hui, Yi Si Hui Yin, Ge Yi De Fa—Remember the Virtue of King Wen in the Book of *Daya* and *Zhou Song of Songs*

Fangli Zhang

Gansu Iron and Steel Vocational and Technical College, Jiayuguan, Gansu, 735100, China

Abstract

“Virtue of King Wen” is an ethical model and political norm respected by the people of Zhou Dynasty, and also an ethical proposition constantly studied and explained in the history of ancient Chinese thought. “Xibo is called the King of Wen. He obeys the work of Houji and Gongliu. It is the law of the ancient public and the public season. He is benevolent, respectful, and kind to the elderly. He who gives gifts to the sages has no time to eat in the day to treat them, so many of them return.” King Wen, who inherited the legacy of Hou Ji and Gong Liu, respected heaven and earth, established the country with agriculture, stored grain to rejuvenate the country, and made progress actively; He followed the principles of Gu Gong and Gong Liu, blazed a trail, pioneered the territory, made his country famous in the West, and shook the world; He is devoted to benevolence and justice, giving alms and love, respecting the elderly and loving the younger generation; He was modest and courteous to the sages, and showed his talent. This is the connotation of King Wen’s virtue. Establish their martial arts and make them powerful; Also clear its text, make it clear; The perfect integration of the spirit of Wu Lie and the spirit of cultural governance can be described as “carrying culture and education, carrying forward Wu Lie”.

Keywords

Daya; *Zhou Song*; The virtue of King Wen; Wu Lie spirit; Wenzhi spirit

丕显骏惠，以嗣徽音，歌以德发——记《诗经》之《大雅》 《周颂》篇里的文王之德

张芳丽

甘肃钢铁职业技术学院，中国·甘肃 嘉峪关 735100

摘要

“文王之德”是周人尊崇的伦理典范和政治规范，也是中国古代思想史不断研究阐释的思想伦理命题。“西伯曰文王，遵后稷、公刘之业，则古公、公季之法，笃仁，敬老，慈少。礼下贤者，日中不暇食以待士，士以此多归之”。文王，他继承后稷、公刘的遗业，敬天尊地，以农业立国，积极进取；他遵循古公、公刘的法则，筚路蓝缕，开疆拓土，肇国西方，威震天下；他笃行仁义，施舍可爱，敬老爱小；他对贤士谦下有礼，丕显骏惠，天下归心。此文王之德的内涵。既定其武，使之威；又明其文，使之昭；将武烈精神与文治精神完美融合，可谓“载敷文教，载扬武烈”。

关键词

《大雅》；《周颂》；文王之德；武烈精神；文治精神

1 引言

《诗经》纵横书卷，意象玲珑，包蕴“直与简的繁华”。它赋，直陈其事，抒发情志，咏唱国风；它比，借物言志，言古训今；它兴，引譬连类，托物兴辞；它雅言，庙堂正声，尊天重祖；它颂，王朝强音，钟鼎巍巍。它以经典之貌，至

今建构我们的文化人格。其中《诗经》之《大雅》《周颂》篇里大力歌颂盛哉皇哉的文王之德。通过书写文王受命于天，缔造周国的伟大历程，彰显武烈精神和文治精神，正是文王之“德”的内涵，体现了当时先进政治力量所独有的思想价值和生命力^[1]。

2 武烈精神

2.1 武力征伐，开疆拓土，由弱变强

《郑笺》说：“受天命而王天下，制立周邦。”……而兴师伐崇^[2]。《大雅·皇矣》是周族开国史诗。将太王、王季、文王三代人事迹连缀，重点描述文王伐密、伐崇的武功和“肇国西土”的勋业，将文王武烈精神的文德内涵

【基金项目】2021年甘肃省高等学校创新基金项目2021B-480《〈诗经〉之〈雅〉〈颂〉的符号语言和〈圣经〉规训语言的同构初探》。

【作者简介】张芳丽（1973-），女，中国陕西咸阳人，硕士，副教授，从事比较文学与世界文学研究。

淋漓尽致表现。太王“天立厥配，受命既固”，为配天之人，承受天命，创业岐山、打退昆夷；王季“貊其德音，其德克明”，广有四方；至文王，“比于文王，其德靡悔。既受帝祉，施于孙子”，到了文王依然美名传布，品德清明，天帝赐福，延及子孙。文王伐密、灭崇的事迹，是周族得以发展、灭商建国的重大事件。上帝教导文王：“无然畔援，无然歆羨，诞先登于岸。”不跋扈贪婪，勇往直前，象率先占据有利形势一样的率先让完美道德上岸。文王修德得道，面对“密人不恭”“侵阮阻共”，意欲侵略周国，他整顿军队奋勇进剿，痛击敌人侵扰，增周国洪福，天下安乐。这是承天意“笃于周祜”符合民意以酬答天下的正义行动。首战即决战，决战定乾坤，制胜战场而凯旋。“止天下之暴虐”，这就是“事典武功”的文王之德。“文王受命，有此武功”，有此政治方略。诗云：

帝谓文王：予怀明德，不大声以色，不长夏以革。不识不知，顺帝之则。

帝谓文王：询尔仇方，同尔弟兄。以尔钩援，与尔临冲，以伐崇墉^[1]。

上帝对文王的教导，要他“不大声以色，不长夏以革”，不疾言厉色，暴显言貌；不要尊崇威力硬拼，要有在德之明，“顺帝之则”，化人服人。“询尔仇方，同尔兄弟”，联合同盟和兄弟之国，“以尔钩援，与尔临冲”，用云梯和战车讨伐崇国。“是伐是肆”“是绝是忽”，完胜，四方无违。“是类是禡，是致是附”胜利后进行天祭和马祭，归还崇国领土，安抚崇国百姓。《诗序》言：“美周也。天监代殷莫若周，周世世修德莫如文王。”文王之武烈美德可见一斑。文王之德既包括礼乐教化，更包括受命于天后不断的武力征伐，以暴制暴，扩张疆域，增强灭商实力的内容。《郑笺》写道：“天下之所以无败乱之政而清明者，乃文王有征伐之法故也。”《周颂·维天之命》云：“维天之命，於穆不已；文王之德之纯，於乎不显。”天命深远恒久，庄严肃穆。文王之德昭明显耀，博大纯净，足承天命。应和《尚书》之言：皇天无亲，惟德是辅。文王之德奔涌着英雄的热血，理性的光芒和胸怀天下的怀柔，透出人性的光辉和时代的生命气质。

2.2 周虽旧邦，其命维新，定都丰邑

《大雅·绵》写道：

柞械拔矣，行道兑矣。混夷駉矣！虞芮质厥成，文王蹶厥生。

予曰有疏附，予曰有先后。予曰有奔奏，予曰有御侮！

周人绵绵瓜瓞、生生不息的历史到了文王时代，他施行武功文略，归附日众，昔日柞械榛莽之地变坦途，混夷畏惧逃窜。战胜不可一世的混夷于文德。文王平虞芮相与争田之讼，德化二君，折服虞芮，平息风波。此后，率下亲上之臣，前后辅佐之臣，奔命四方之臣和捍卫国家之臣都攒聚周朝，国运祥瑞。文韬武略的文王德化天下，构建了道德修养、思

想伦理、政治胸襟和政治教化于一体的斑斓画卷。

《大雅·皇矣》写道：

度其鲜原，居岐之阳，在渭之将。万邦之方，下民之王。兵息境安，返回周地，再无敌军“我陵我阿”“我泉我池”。文王踌躇满志。规划岐山之阳，渭水之畔，立国立都，号令万邦，万民拥戴，可谓“周虽旧邦，其命维新”。这里文王立足有限性，却意之所向皆合大道和民意，此为武烈文德。

《大雅·文王有声》进一步写道：

文王有声，遘骏有声。遘求厥宁，遘观厥成。文王烝哉！

文王受命，有此武功。既伐于崇，作邑于丰。文王烝哉！

……

文王美誉，被于四方，流播天下；文王之意，百姓安定，天下太平。接受天命，有此武功，定都丰邑，功成国昌。筑城挖池，百堵皆兴，百姓归心，四方归服，文王明王！定都定鼎，厥宁追孝，继祖遗志。文王功绩昭彰，如丰邑垣墙。

精语为骨，浓语为髓，诗歌规模宏阔，笔力驰骋。表现文王武烈精神，纵放激越。具有宏大的生命张力和时代意绪。文王在风云际会中，秉承天意，精诚格天，以战止战，制胜战场，德化百姓；迁都定鼎，建置宏谋，百年大计，千年大策。文王之德，丕显骏惠，光明盛大。

3 文治精神

3.1 敬天尊祖，意义图景的政治教化

“国家意义上的政治文化和民族意义上的族群文化如何共生就成为一个巨大问题，那些具有民族特征的政治仪式就成为两种文化碰撞的重要场所……仪式不仅在被动意义上体现出人的敬畏之心，同时在主动意义上体现出人具有力图去控制自然或事物的欲望和信心……仪式能够激发、维持和重塑社会性群体生活”^[4]。周人打通内祭祖先与外祭天地意脉，并置而为，从天人关系的角度阐释建立周政权的法理——文王是天选之王，周族是天选之族，周人政权是天选之政。于人，合情；于族，合理；于政，合法。《大雅·文王》云：

文王在上，於昭於天。周虽旧邦，其命维新。

有周不显，帝命不时。文王陟降，在帝左右。

祭祖仪式上，族人仿佛看到文王神灵耸立于天，光明显耀，可谓天选之人；正因文王之德显耀盛大，承受天命，使周从偏居一隅的古老农业邦国，建立新王朝，即“维新”。从此以往，周朝国运就一路光明荣耀，天帝赐命福佑经久不息。文王神灵升降天庭，跟随天帝身边多么崇高。文王之德与上天合一。一切皆天意。《周颂·清庙》云：

於穆清庙，肃雝显相。济济多士，秉文之德。

对越在天，骏奔走在庙。不显不承，无射于人斯！

文王之德清明，《毛诗序》说：“颂者，美盛德之形容，以其成功告于神明者也。”《郑笺》云：“清庙者，祭有清明之德者之宫。”《清庙》祭宗庙之盛，歌文王之德。庄严

清静的宗庙，助祭高贵雍容。众士祭祀济济一堂，都秉承文王德操。通过告祭政祀典的缅怀与对话，颂扬文王在天之灵，感谢文王功德美好，抒发德业永继之情，强化了周人天命王权的神圣理念。

文王盛德，众士归之。此诗将祭天寓于祭祖之中，将祭天祭祖又寓于仪式之中，化育成民众的信仰，使之人间化普世化。祭祀一方面通过人间的人与天沟通，完成生命的互相映照，使生者尽其心者知其性，知其性者知天命，来获得绵绵不断的能量；另一方面，在敬天祭祖的仪式里，定量政治秩序，完成意义图景的政治教化任务。“维持家与国的秩序，不能仅仅依靠存在于心灵的‘观念’，也不能仅仅依靠存在于文字中的‘规定’，而且必须有一套赋予它合理性的‘仪式’……在祖先（立尸）面前排列起来，用丰盛的祭品（血牲、鬯酒）、庄严的音乐（伐鼓、击磬）、严肃的承诺（祭词、祝祷）来沟通自己和祖先……就得到了公众的认同与尊敬，就有了合法性与合理性。而每一个也都在这仪式中确认了自己的家族归属、自己的位置……宗庙、祠堂、仪式是肯定和强化‘秩序’与‘价值’”^[5]。

周朝将尊天与祭祖相契合，强化了周人君权神授思想，使得周朝光辉显耀，持久不息；而这种德泽流长来自威德普被、神圣而不可超越的开国贤君文王，文王之德塑造着周族的共同价值。

3.2 仁政育贤，丕显骏惠的文王气象

《大雅·思齐》云：

刑于寡妻，至于兄弟，以御于家邦。

雍雍在宫，肃肃在庙……

肆成人有德，小子有造……

文王之德，事神治人两尽其道。孝祀祖先，示范嫡妻，表率于兄弟宗族，推及到家族邦国，均为德所化。诗意层递，意合“修身、齐家、治国、平天下”。足见文王美德流播深广，连缀茂长。由仁德到仁政，正是文王之德的大放纵。庄严肃穆的诗语，承载着对文王美德的赞誉。修德化人，施仁爱人，勤于培养人才，人才辈出。士大夫盛德茂行，青年才俊涌现。

《大雅·思齐》言：

文王孙子，本支百世……

世之不显，厥犹翼翼。思皇多士。

……济济多士，文王以宁……

商之孙子，其丽不亿。上帝既命，侯于周服。

文王仁政育贤，本宗支庶、周之士臣，蒙福世代，光荣尊显；他们深谋远虑恭谨辛勤，使得众多贤良嘉士，成为国之中流砥柱。商朝成千上万的子孙后代，泽被文王懿德，顺应天命，臣服周朝，为国效力，安居乐业。

“穆穆文王，于缉熙敬止”，为人君，止于人。

《大雅·灵台》更是将仁政育贤，丕显骏惠的文王气象表现得淋漓尽致：

庶民攻之，不日成之。经始勿亟，庶民子来。

王在灵囿，麀鹿攸伏。麀鹿濯濯，白鸟鹄鹄。

虞业维枅，贲鼓维镛。於论鼓钟，於乐辟廱。

《毛诗序》言：“‘《灵台》，民始附也。文王受命，而民乐其有灵德以及鸟兽昆虫焉。’，借百姓为周王建造灵台、辟廱来说明文王有德使人民乐于归附。”孟子说：“文王以民力为台为沼，而民欢乐之，谓其台曰灵台，谓其沼曰灵沼，乐其有麀鹿鱼鳖。古之人与民偕乐，故能乐也。”

文王兴建灵台，爱惜民力，不催工促劳，可是民情“汹涌”，百姓拥护，全力以赴，灵台速成，雄伟巍峨。文王游观，百姓祥和，万物并育，钟鼓齐鸣，一片盛世景象，此乃文王气象。

与民同乐场景的侧面描写，更将文王令德彰显：上下同心，天下同乐，万民归德，国家祥瑞，万物勃发。“丕显骏惠”，民众认同，金声玉振的旋律正是大同世界的回响；麀鹿濯濯，白鸟鹄鹄，於物鱼跃的生命气象正是百姓快乐生活的写照；沉浸式“日月开新元，万象启新篇”的诗句，将文王之德的效应凝聚成文治精神。秉有文德，坚守文德，正是周朝政治秩序之核心内涵。

4 结语

“言天下之事，行四方之风，谓之雅”，《诗谱》曰：“颂之言容，天子之德，光被四表，格于上下，无不覆帔，无不持载，此之谓容。”^[6]《大雅》与《周颂》，言天下大事，颂天子文德。诗篇在庄敬的庙堂上，接通天地精神，追忆文王功业，群声咏唱武烈精神与文治精神交融的“文王之德”，具有巨大的昭示力量和涤荡力量，足以垂鉴于后世。

《诗经》中的作品以语言文字为载体进行表达时往往会“所咏在此，所感在彼。读其诗者所闻在彼，所感在此，浸淫于肺腑肌骨之间，而莫可名状”^[7]。

参考文献

- [1] 李翰文.[西汉]司马迁:《史记·周本纪第四》(第一册)[M].北京:北京联合出版公司,2016.
- [2] 杨合鸣,李中华.诗经主题辨析[M].南宁:广西教育出版社,1989.
- [3] 姜亮夫,夏传才,赵逵夫,等.先秦诗词鉴赏词典[M].上海:上海辞书出版社,1998.
- [4] 王海洲.政治仪式[M].南京:江苏人民出版社,2016.
- [5] 葛兆光.古代中国文化[M].北京:人民文学出版社,2020.
- [6] 胡朴安.诗经学[M].长春:吉林人民出版社,2013.
- [7] 王冉冉.吴敬梓的“声教”思想与《儒林外史》中的情感场域[N].光明日报,2022-09-17(3).

Discussion on the Consciousness of Life Expressed in Wei and Jin Literature

Peiting Wu

College of Arts, Yunnan Normal University, Kunming, Yunnan, 650500, China

Abstract

The Wei and Jin dynasties are a special historical period, due to frequent political changes leading to political turmoil, traditional Confucianism no longer becomes the mainstream of the Wei and Jin dynasties, but accompanied by the mixture of Taoism, Buddhism and Taoism greatly liberated the minds of the literati, the expression of life consciousness is particularly prominent in the literary creation of the literati, which shows that the awakening of people's consciousness of life promotes the consciousness of the literati, and the expression of life has also become the conscious expression of the literati when writing, so that future generations can feel the power and aesthetic elements of life consciousness in their literature. Comprehend the unique literary value of the Wei and Jin dynasties and their profound influence on future generations.

Keywords

Wei and Jin dynasty; literature; life consciousness

论魏晋文学表现的生命意识

吴佩婷

云南师范大学文学院, 中国·云南 昆明 650500

摘要

魏晋时代是一个特殊历史时期, 因政治更替频繁导致政局动乱, 传统的儒家思想不再成为魏晋时代的主流, 而是伴随着道家、佛教和道教的杂糅极大解放了文人士族的思想, 生命意识的表现在文人的文学创作中尤为凸显, 由此可见人的生命意识的觉醒促进了文的自觉, 对生命的表达也成为文人写文时的自觉表现行为, 使后人感受到其文学中生命意识的力量与审美元素, 领悟到魏晋时期的独特文学价值以及对后人的深远影响。

关键词

魏晋; 文学; 生命意识

1 引言

生命意识是对现实世界的关照, 其本质是一种生命本体观。魏晋文学因其所处的年代与独特的审美意识, 对中国历代文人产生了深远的影响。在研究魏晋时期的著作里不乏从艺术和历史角度进行的深刻分析, 但从文学角度并结合具体不同时期的文人作品来探析其生命意识的有关文献不多, 因此, 通过具体的魏晋时代不同时期文人的文学作品进行分析, 有助于探寻生命意识的本质以及对后世人的价值影响。

2 魏晋文学生命意识的产生原因

魏晋时代的特殊性在于社会制度的转变、政权的更替造成该时期形成一个不受任何思想束缚的自由时代, 以往的政治制度与意识形态都被击溃, 文人群体接受了更多活跃的

思想、多样的哲学, 探索更多带有思辨色彩的人文问题, 并产生了新的意识形态, 创造了新的审美文学价值。

2.1 政局动荡, 促思想解放

纵观魏晋以前的社会制度, 不管是先秦还是两汉, 都是以奴隶制为主, 随着经济、政治、军事、文化和意识形态的变化, 人们从奴隶制抽身脱离, 逐渐成为分裂割据、世代相沿的门阀士族和地主阶级, 中国前期封建社会正式拉开序幕, 故魏晋时期的封建制是自先秦以来以奴隶制社会为主的第二次社会形态改变, 这无疑是一次历史的进步音响。伴随着大一统政权崩溃与制度瓦解, 魏晋时期政局动荡不断, 政权频繁更迭, 该时期的思想十分混乱也十分自由, 在没有主流思想的动乱时代里, 士族群体从思想禁锢中挣脱, 摆脱谶纬神学和精神目的论的束缚, 开始思考自我, 探索个体生命价值^[1]。

2.2 信仰转变, 促审美革新

在思想自由的魏晋时代, 人们对新事物的接受度更高, 故被抑黜已久的道、法、名家重见光明, 王充的《论衡》也

【作者简介】吴佩婷(1997-), 女, 中国四川广安人, 硕士, 从事语文教学教育研究。

再次为人重视,佛经的翻译愈发增多,“南朝四百八十寺”的现象也体现出人们对外来佛教的接纳与认可。以何晏、王弼为首开创的玄谈风气代替了繁文缛节的儒家礼仪,人们敢于大胆言论,扞而谈,忽视人的外在行为,更多关注人的内在精神,讲究脱俗风度。按李泽厚先生在《美的历程》中所道,从两汉到魏晋时代,其新的意识形态的改变体现在文艺——美学上便是人的觉醒,即也是生命意识的表现。文人把生命意识带入文学创作中,便也使魏晋时代成为“文学的自觉时代”,也可以说是为艺术而艺术的时代,由此开创了历代所没有的魏晋风度。

3 魏晋文学生命意识的具体表现

在社会黑暗、人如草芥的魏晋时期,人们把自己的苦痛经历中写入了文学,在辞赋中表达自身的忧生意识,在诗歌中探索个体生命存在的价值。其中,文学是生命意识表达的重要方式,因魏晋时期分为三国、两晋和南北朝,若细探魏晋文学所体现的生命意识,我们可从东汉末年的三曹作品、东晋王羲之与陶渊明作品和南朝《古诗十九首》这三个具有代表性时间阶段分别进行文学研究。

3.1 东汉末年三曹的生命感悟

东汉末年表现生命意识的建安文学作品主要以曹操、曹植和曹丕为代表,其中曹操《短歌行》中的“对酒当歌,人生几何!譬如朝露,去日苦多”,《龟虽寿》中的“腾蛇乘雾,终为土灰。老骥伏枥,志在千里”以及《蒿里行》中的“白骨露于野,千里无鸡鸣”。再看曹植《白马篇》中的“捐躯赴国难,视死忽如归”,《薤露行》中的“人居一世,忽若风吹尘”。最后看曹丕的《寡妇赋》《悼夭赋》以及《大墙上蒿行》中的“人生居天壤间,忽如飞鸟楼枯枝”,同时在他的《典论》中把著文与生命相连接,基于对生命价值的思考,表示自己肉体“年寿有时而尽”,但“文章之无穷”,且“声明自传于后”。这些文章都不约而同表现出三曹父子在诗歌中流露的浓郁哀伤之情。他们在普遍意义上表达了因感悟生命短促而产生的忧生意识情感,展现了因政治体系与思想体系的双重改变下表现出该时代生命的悲剧性与觉醒性,同时也抒发了自己渴望在短暂的生命里建功立业的抱负。

总的来说,主要的情感表达可从内外两方面分析,即诗人对外表现为忧国之思,哀叹战争的残酷,对百姓的生死存亡表现出无尽的悲恻和同情,对内表现为叹息生命短暂之感,诗人对还没有完成抱负而生命却如尘埃落尽般的无奈与哀愁。他们将自己的个体生命置于茫茫宇宙中,听到诗人在诗歌中发出生命易逝、人生短暂的袅袅回音。

3.2 东晋王羲之和陶潜的生命情调

晋代是一个敢于任情的文学时代,玄学清谈开始盛行,西晋的潘岳等文人比肩诗衡,文华于正始,力柔于建安,至东晋后,文人偏安江左已久,其心境也逐渐平和,还渐得山

水之乐,故以王羲之的兰亭雅集和陶渊明的田园生活所创作的文章为代表,前者利用玄思淡释生命意义,后者打破玄言自建生命体系,文人不修德行,松于礼教管束,不在乎外在形象,而是愈加关注本体,重视思辨风神,把人的内在精神的丰富当成美的理想。

东晋时期文人对生死观的论道尤为盛行,王羲之直面死亡带来的恐惧,在《兰亭集序》用“固知一死生为虚诞,齐彭殤为妄作”消释了人们对“人终有一死”的生命焦虑,劝诫百姓中面临人生的生死寿夭时,必会有“死生亦大矣。岂不痛哉!”的感叹,学会任情哀乐才是排解生命的最好方式。

陶渊明结束了一个时代,是魏晋诗歌的集大成者^[1]。他给玄学的人生观画上了句号,用实际行动去感受生活本身而非停留于思辨,表明自己“不为五斗米折腰”,辞官隐退二十余年躬耕于田地,他的隐逸生活便是对生命思考与升华的最终体现。在《饮酒(其一)》中的“久在樊笼里,复得返自然”是对生命的回归,《归去来兮辞》中虽也有“善万物之得失,感吾生之行休”的感叹,但拥有“采菊东篱下,悠然见南山”这自然的生命状态与自觉的生命追求,那便是与自然共生存,与松菊共芬芳,突破生命死亡枷锁,构建出属于自己的生命价值体系。

3.3 南朝《古诗十九首》的生命思考

《古诗十九首》中忧虑人生无常、感慨生命短暂是最基本的音调,里面所蕴含的深沉的悲剧意识也表现出一个现象,即人们对死亡有了关注便标志着对生的自觉,对死亡越感到哀伤,便越表现出人对生存的无比眷恋。《驱车东上东门》中“万岁相更迭,圣贤莫能度”与《兰亭集序》里对生命不能无限是同一个死生感慨^[2]。“人生不满百,常怀千岁忧”的背后潜藏着人们对人生失意的悲哀情感。《行行重行行》中的长相思与久离别也是人生所必须经历的苦痛磨难,故在这样不如意的人生中,诗人敢于在《今日良宴会》中说出:“何不策高足,先据要路津。无为守贫贱,撼轲长苦辛。”看似“古今淫鄙之尤”的话,不料却让后人反而更绝真实,具有共通情感。所以在这十九首古诗中,诗人不管是看似消极的及时行乐,还是积极地建功立业,还是虚荣地追求荣华富贵,其本质上都是个体对生命意义的不同追求。

在这十九首古诗中,文人敢于抒发自己的真实情感,将自己经的苦痛遭遇写入诗歌,并在其中思考人生哲理。正如叶嘉莹先生所说,世人一直喜欢《古诗十九首》也是因为当时人们对生命深沉的咏叹是千古以来的哲学和人生问题,它的魅力所在便是能够让几千年后的现代人类读过后都有所感动、发现与共鸣^[3]。

4 魏晋文学生命意识的价值影响

魏晋时代是人们命运多舛、点缀最多悲剧的混乱时代,社会制度的解体促进了思想信仰的自由,无异于西方的文

艺复兴,这是一个“浓于生命色彩的时代”。魏晋文人在不同的时间阶段呈现出多样的生命风貌,从整体上看却都蕴含着生命意识的共同意味与感人力量,不管在文学还是社会方面,他们都创造了魏晋时代自己独有的价值影响^[4]。

4.1 人的觉醒与建安风骨

在生活和人格方面,魏晋文人都崇尚自然主义和个性主义。作为建安文学成就最大诗人——曹操“周公吐哺,天下归心”的超道德礼教束缚的用人标准至今都为人称赞,其慷慨雄浑的诗歌风格独具一格。同时,以建安七子作为建安文学的代表,他们打破传统,沿袭乐府诗歌,崇尚清新刚健的文学风格,继承现实主义精神,真实反映百姓苦难与战争纷乱,抒发生命短暂的感慨时也流露出一己积极进取的精神,故他们的文学作品在慷慨任气的基础上又有爽朗雄健的风貌,风骨遒劲却不失阳刚之气,这些古诗文穿越历史长河,至今都成为该时期文学的典范。建安文学最基本的特征便是生命意识的表现,这也是“建安风骨”的根本所在,文学上称之为“建安风骨在,武魏遗风留”,并把这种风骨归纳为雄健深沉,慷慨悲凉的独特文学风格^[5]。

4.2 生命释然与田园诗派

魏晋时期的文人艺术心灵也在于开创了山水田园之美,兰亭雅集的盛会与悠然南山的生活都表现出文人们的流风余韵,他们将玄远的哲学思辨巧妙融入自然美景之中,学会直视生命的苦痛经历,释然生命的短暂易逝,做到自然与人和谐相处,二者都将渺小的无限的个体生命置于广阔的无限的天地宇宙之中,对生命的价值追求做出了理性思考^[6]。

同时,精神的绝对解放使陶渊明不再拘束世俗之道,在历经极度窘迫与困苦后,否极泰来,他摆脱了生死焦虑,通过对生命自觉思考之后他选择了在《归去来兮辞》中写下过的“聊乘化以归尽,乐夫天命复奚疑”的生存方式,表明自己对生老病死的委运任心的心态,并开创田园诗风,自成一派,并为后世文人的精神寄托,该诗派在唐代大放光彩,形成了山水田园派,并为王维、孟浩然、常建等诗人继承与发扬^[7]。

4.3 独特审美与生命态度

魏晋时期的独特审美表现在众多诗词歌赋中,如三曹文中除了在感受死亡的同时,还获得了悲剧性的审美元素,

这种悲剧融进生命,便产生了感人的悲剧力量,使人顿感“文温以丽,意悲而远”的审美感受。同样,从审美对象看,不管是刘义庆的《世说新语》还是刘勰的《文心雕龙》,其中的“品藻”对象以人物为主,人们对内在生命状态的重视胜过外形,这独特的审美方式也影响着后世文人,其唐代司空图的《二十四品》便是受魏晋南北朝的文学审美的影响^[8]。

同时又因政治体系的黑暗,实行的九品中正制导致了士人进身无门,社会群体价值逐渐崩塌,文人志士在失落、矛盾和伤感中开始内省,慢慢从外在世界走向自我世界。他们开始关注自己内心的真实想法,由嗟天下转变为忧个体,其忧生意识愈发浓郁挣脱经学桎梏,突破汉代大赋传统,写下富有个性的抒情小赋,突显文学诗歌的审美作用。歌颂忠臣烈士的传统文章被文人的奇闻轶事等新颖新式所代替,使文章更富表现力,个人的魅力得以彰显,由此形成了这个时期独有的生命意识和特殊的生命态度。

5 结语

魏晋时期文学所体现的生命意识本质是人的觉醒,是利用文学的表现形式对生命进行重新建构与思考,从而开创了前代文学所没有的建安风骨、田园诗派,文人们突破了外在世界的束缚,将思想关注点转移至个体内部,创作的文学作品极具独特审美价值和生命价值,对后世之人产生了极大的文学启迪与生命感悟,乃至纵观几千年中的文学作品中,它依然具有别具一格的文学价值。

参考文献

- [1] 王仲荦.关于中国的奴隶社会的瓦解及封建关系形成问题(下)[J].文史哲,1956(5):32.
- [2] 李泽厚.美的历程[M].北京:文物出版社,1989(8):85.
- [3] 鲁迅.而已集·魏晋风度及文章与药及酒之关系[M].北京:人民文学出版社,1958.
- [4] 伍娜.魏晋生命意识及其文字书写[D].西安:陕西师范大学,2017.
- [5] 袁行霈.陶渊明研究[M].北京:北京大学出版社,1997.
- [6] 李泽厚.华夏美学·美学四讲[M].北京:生活·读书·新知三联书店,2008.
- [7] 叶嘉莹.汉魏六朝诗讲录[M].石家庄:河北教育出版社,2000.
- [8] 宗白华.美学散步[M].上海:人民出版社,1981.

Research on the Translation of Suzhou Lingbi Stone Culture from the Perspective of Cross-cultural Communication

Wenjia Wu Ying Liu

Suzhou University, Suzhou, Anhui, 234000, China

Abstract

Lingbi Stone Culture is an important part of Chinese culture, and also an important part of Chinese stories. This study systematically translates the names of Lingbi Stone Culture in Suzhou under the guidance of cross-cultural communication translation theory. The team made a field visit to understand the historical connotation of Lingbi Stone Culture, tried to spread Lingbi Stone Culture through cultural translation practice, promoted the development of Suzhou culture, enhanced cross-cultural communication and cooperation in the field of stone culture, and further improved the international influence and competitiveness of Suzhou Lingbi Stone Culture.

Keywords

intercultural communication; Lingbi stone; culture; translation practice

跨文化交际视角下的宿州灵璧奇石文化翻译研究

吴雯佳 刘滢

宿州学院, 中国·安徽 宿州 234000

摘 要

灵璧奇石文化是中华文化的重要组成部分,也是中国故事的重要内容,本研究以跨文化交际翻译理论为指导,系统地对宿州灵璧奇石文化名称进行翻译实践。团队实地考察走访了解灵璧奇石文化的历史内涵,力图通过文化翻译实践传播灵璧奇石文化,推动宿州文化的发展,增进奇石文化领域的跨文化交际及合作,进一步提高宿州灵璧奇石文化的国际影响力和竞争力。

关键词

跨文化交际; 灵璧奇石; 文化; 翻译实践

1 引言

灵璧石出产于中国宿州市灵璧县,这里钟灵秀毓,是举世闻名的“磬石之乡”^[1]。灵璧石与江苏的昆石、太湖石和英石一起被称为中国古代四大名石;与新疆的和田玉、辽宁的岫玉、巴林的鸡血石一起被称为中国四大名玉石,灵璧石均排名第一。灵璧石产于安徽省宿州市灵璧县境内,故名“灵璧石”,又称“奇石”“磬石”,系8亿年前地球火山运动逐渐形成的,在海底浸泡约一亿年。灵璧石主要分布于宿州市灵璧县,广泛用于居家装饰、玩赏收藏、馈赠亲友和城乡园林绿化。除此之外,灵璧石的历史,丰厚的文化沉淀让人沉醉其间,流连忘返^[2]。乾隆皇帝喜爱灵璧石并封其为“天下第一石”,中国第一颗人造卫星播放的“东方红”乐曲就是用灵璧磬石演奏的,因此被称为“会唱歌的石头”。

【基金项目】安徽省大学生创新创业训练计划项目(项目编号:202110379057)。

【作者简介】吴雯佳(2002-),女,中国安徽池州人,在读本科生,从事翻译研究。

宋代诗人方岩有诗赞叹道:“灵璧一石天下奇,声如青铜色碧玉”,宋代《云林石谱》记载中国石种116种,灵璧石排名第一。千百年来,诸多的文人雅士、达官贵人无不为之倾倒。灵璧奇石石形美,美在自然天成;灵璧奇石石色美,美在气韵苍老;灵璧奇石石纹美,美在风月霜乳;灵璧奇石石肤美,美在滑如凝脂;灵璧奇石石声美,美在玉振金声;灵璧奇石石品高,高在质坚浑横。由于灵璧奇石具有得天独厚的先天条件,因而它具备了其他石无法可得的美学因素,它是大自然造就的奇观,气韵高古,是奇石美学的精髓。张训彩(2020)认为灵璧石是当代中国赏石文化的瑰宝,具有较高的观赏价值、收藏价值和文化价值^[3]。王亚辉(2009)提出灵璧石虽片掌之大,能蕴万物之象,一拳之小,能藏千山之秀^[4]。随着赏石文化的不断升温,灵璧石以其独特的魅力成为安徽省对外交流的一张名片,成为皖北文化和中国故事的重要组成部分。

“南观迎客松,北赏灵璧石”,作为当代中国赏石文化的瑰宝,灵璧石是安徽省独有的珍贵资源,具有较高的观

赏价值、收藏价值和文化价值。灵璧石历史悠久,源远流长,深得历代文人雅士珍爱,长期以来为中国当代赏石文化提供了无限空间,随着赏石文化的不断升温,灵璧石以其独特的魅力成为安徽省对外交流的一张名片,成为安徽省对外开放的窗口,成为安徽省经贸合作与增进友谊的桥梁。当今学界对中国灵璧奇石文化的英译研究较少涉及。在今天,讲好中国故事已成为文化领域的新命题和使命。奇石文化作为中国故事的重要组成部分,具有独特的优势,走进大众的视野也将在不久的将来予以实现,中国灵璧奇石文化与翻译结合的研究应该受到越来越多的关注。灵璧奇石文化的意义呈现在一个地方的历史和一代代人的记忆和宿州的历史,人文和民俗文化。在跨文化交际频繁的世界,有必要进行中国灵璧奇石文化的英译研究。

2 跨文化英译研究背景

随着精神文明的蓬勃发展,中国赏石文化的发展空间也在不断提升,灵璧奇石文化也迎来了发展的机遇,在国内外的赏石文化活动中受到好评,跨文化交际与翻译以文化交流的目的,担负着进一步传播奇石文化的职责。

翻译不仅是一种跨语言的交际行为,也是一种跨文化的传播过程和交流活动。在翻译的过程中,不仅仅是翻译工作人员可以通过实践得到专业能力的提升和增强,同时,这一过程本身也促进了跨文化的传播和交流,对于文化的发展是有着极大的促进作用的。王英鹏(2012)指出人类自有文化开始就有传播在进行,传播促进文化发展,异语文化之间的传播属于跨语言和跨文化的传播,必须通过翻译才能够实现^[5]。鉴于此,研究重心在跨文化传播的视野下,结合跨文化传播学的原理,运用描述性翻译研究方法,以翻译目的论为理论依据,分析、阐述灵璧奇石名称翻译的社会历史文化功能。

地方经济发展与其文化辐射能力有着很大的关系。灵璧奇石天下闻名,自古以来就是文人雅士争先得到的珍品。极具观赏及收藏价值的灵璧石,也是文玩奇石市场上热门的稀罕物。灵璧石以“三奇、五怪、一神”独居风骚。三奇为色奇、声奇、质奇;灵璧石五怪为瘦、漏、透、皱、丑这五大形体美皆具,尤其“金玉之音”更是其他奇石无法比拟,所以常被用制作敲击乐器。同时,随着国与国之间交往愈加密切,跨文化交际理论也得到了长足的发展。语言的有效发展,确保中国优秀传统文化获得更好的传播与传承。跨文化交际理论下,在对中文文本进行英译的过程中,应建立行之有效翻译策略^[6]。举例而言,仅从音译角度出发可以将其翻译为“Lingbi stone”,但如此一来外国读者只能从字面意思中浅显地读出名称含义,无法表达出其背后深刻的文化底蕴和内涵。更深一步,如将灵璧奇石翻译为“Lingbi peculiar stone”,读者可以理解到名称背后的文化是独特是不寻常,随之也会引发读者尤其是外国读者强烈的好奇心和

兴趣,这对于激发他们进一步探索“Lingbi peculiar stone”有着积极的促进作用。众所周知,灵璧奇石不仅仅是奇特不寻常,更是奇妙极好的,其背后蕴藏着悠久的历史内涵和文化底蕴。如此一来,从文化和音译有机结合的双重角度出发,我们可将其翻译为Lingbi wonderful stone。如此国外读者也许会感受到其中蕴含的无穷魅力,可是却难以完全准确地传达出文化底蕴,因此我们也可以附加注释:“Lingbi wonderful stone not only has a high ornamental value collection value and cultural value, but also known as singing stone, has always enjoyed the reputation as the first stone in the world.”综合以上,相关人员可精准获取有效音译手段、合理把控不同音译方法的转换、不断丰富英译形式与技巧。因此,对于宿州灵璧奇石文化的英译研究有其深厚的理论基础支撑。

3 跨文化英译研究目的

本研究以翻译理论和跨文化交际理论为指导申报了安徽省大学生创新创业训练项目,团队成员系统地对宿州市灵璧奇石文化名称进行翻译实践。此举不仅有利于宿州文化的推广,吸引外国游客的兴趣,增加宿州灵璧奇石文化的国际知名度,更助推宿州文化国际化步伐的进一步加快,提升宿州的国际影响力。通过研究灵璧奇石文化的英译问题,在从实践到认识,再从认识到实践的螺旋式发展过程中锻炼和提升英语专业大学生的翻译能力。推动宿州奇石文化领域的跨文化交际与合作。完善和丰富宿州灵璧奇石文化翻译所涉及的领域。

4 跨文化交际翻译研究影响因素

近年来,英语作为国际交流环境中最主要的一个语言工具,其地位逐渐提高。在这种情况下,英语翻译的准确程度越来越被关注。霍彦京指出(2018)文化差异作为翻译工作的障碍性因素,探究翻译工作中文化差异的影响,对翻译工作有着很好的促进作用。在英语翻译过程中,要加强英语翻译工作对于文化的理解与认知。同时,需要注意的是,英语翻译准确度始终受各种因素影响,以下是笔者具体分析的三大主要因素。

4.1 思维差异

秦沛(2014)指出,中美文化与思维主要的差异表现为:中国人求整体性,而美国人更加注重个体性;中国人尊重大多数人思维而美国人往往更加追求求异个性思维。实际上,杜珺怡(2021)认为语言的发展过程,是文化与思维的共同发展,三者密不可分。生活中,我们对语言的理解很大程度上基于其背后的文化语境。理解文章的大意不仅靠语言的熟练程度,还有赖于目的语独有的思维方式和文化背景,以及对句法的理解。在翻译过程中,不仅仅是在不同语言之间进行转换,更是以文化差异为背景,对文化心理、思维方式的转换。学界普遍认为西方人的思维是分析的、逻辑而客观的,而中国人是综合、象征和主观的。因此,在对宿州灵璧奇石

文化进行英译研究过程中要注意不同国家人在思维上和文化上的差异。除此之外,我们需要明晰句子是构成篇章的基本单位,如果能够透过句子表面来深入探讨结构背后所展现的文化差异,有利于我们在翻译实践中更准确地把握对原文的理解,以及译文的把控,在准确传递原文的思想基础上,更好地服务于海外广大的读者。总而言之,在灵璧奇石的名称英文翻译过程中,要将中外文化思维差异和与之相影响的句法语法结构差异进行有机结合,如此一来则极大程度上推动了翻译工作的顺利进行。

4.2 价值观念

价值观念一般指价值观,价值观是基于人的一定的思维感官之上而作出的认知、理解、判断或抉择。另外,从某种意义上而言,价值观指的也就是人的伦理道德以及风俗人情等的综合,是为人处世的准则。一般来说价值观是文化的核心,故而也就会在极大程度上影响到语言的表达,进而也就会给语言的理解与翻译带来诸多的障碍。在跨文化交流过程中,具有不同背景的文化有着不同的规范价值观念。因此,翻译过程中,在坚持跨文化交际视角的基础上,既要保存灵璧奇石文化独有的东方历史底蕴和内涵,也将之与现代社会的主流价值观进行有机统一,从而推动灵璧奇石文化的时代化。

4.3 历史发展

从语言形成的视角来看,语言是与人类历史的发展相伴随的;从这一角度来看,语言的发展也就会受制于历史文化因素。涉及具体的英语与中文来看,在英语中的诸多传奇故事尤其是古希腊和古罗马神话,会在较大程度影响着英语,中文也同样受一些因素的影响。因此,在翻译过程中应格外注重历史渊源对于翻译成果的影响,以语言为体,兼容各方面因素,以此来达到精确的翻译效果。

5 结语

“灵璧一石天下奇,声如青铜色碧玉。”宿州灵璧奇石文化历史悠久源远流长,具有丰富的文化底蕴和历史内涵。张训彩(2020)指出人类自身的诞生、发展与石头有着密切的关系。灵璧奇石文化不仅是宿州特有的城市名片和文化记忆,更是承载了地方历史和一代代人的文化意趣。当今世界各国经济文化等广大领域交往密切联系频繁,这也为灵璧奇石文化提供了新的发展空间。尤其是在全球化趋势日益加强的今天,推动具有中国特色和极高观赏价值的奇石文化走出国门,并以此为契机讲好中国故事,为在全球构建中国国家话语体系添砖加瓦已然成为新时代新青年的使命和责任担当。

由于能力有限,研究团队仅浅显地对宿州灵璧奇石文化英译研究进行探究,希望本文能够引起更多的学者对灵璧奇石文化的英译研究从不同的角度进行探究,同时也呼吁更多的专业人士参与其中,为宿州灵璧奇石文化的对外宣传做出贡献,提高跨文化交际视角下的英译研究的发展空间,推动奇石文化走出国门,传播好中国文化。

参考文献

- [1] 王晨.灵璧石的历史渊源(二)[J].中华奇石,2021(4):122-125.
- [2] 老炉子.灵璧石文化再出发[J].宝藏,2018(10):28-29.
- [3] 张训彩.中国灵璧奇石的文化意趣[J].收藏与投资,2020,11(6):24-27.
- [4] 王亚辉.漫谈灵璧石美学鉴赏意境[J].宝藏,2009(7):78-79.
- [5] 王英鹏.跨文化传播视域下的翻译功能研究[D].上海:上海外国语大学,2012.
- [6] 张利伟.跨文化交际理论下中文文本的英译策略研究[J].海外英语,2020(11):183-184.

Subculture Goes to the World—Discussion on the Development of Japanese Otaku Culture

Lihan Xu

The Department of Chinese Language and Literature, Fudan University, Shanghai, 200433, China

Abstract

Although the otaku culture born in Japan has a short history, it has formed a trend in the world and become a phenomenal model of subcultural export. Its development process is complex, went through many stages, under the unremitting efforts of successive creators and the policy support of the Japanese government has formed a thriving situation today. In Japan, Britain, the United States and many other countries have made in-depth research on this subcultural phenomenon, but due to historical and cultural reasons, the research perspectives of different countries influence each other, and they are different.

Keywords

cultural phenomenon; subculture; otaku culture; cultural research; animation

亚文化走向世界——浅谈日本御宅族文化发展

徐莉涵

复旦大学中国语言文学系，中国·上海 200433

摘要

诞生于日本的御宅族文化虽然历史不长，但已经在世界范围内形成风潮，成为现象级的亚文化输出典范。其发展过程复杂，经历了多个阶段，在历代创作者的不懈努力和日本政府的政策支持下形成了如今欣欣向荣的局面。日、英、美、中等多个国家地区对于这一亚文化现象都有深入研究，但由于历史和文化原因，不同国家的研究视角相互影响，而又有所差别。

关键词

文化现象；亚文化；御宅族文化；文化研究；动漫

1 引述

“文化”一词在不同时代、不同学科领域的定义不尽相同。但无可否认的是，自20世纪以来，“文化”所包含的意义已不再局限于传统的、高度知识化的、起教化作用的社会现象。1982年，第二次世界文化政策大会对文化作出了一个包罗甚广的定义：“文化……是赋予一个社会或社会群体以特点的那些精神的和物质的、理智的和感情的特征的完整集合，除了各种艺术和文化材料之外，它还包括生活模式、人权、价值系统、传统和信仰。”可以说，在全球化发展的今天，所有由人类活动而产生的价值观念都可以看作“文化”。而在日本诞生的御宅族文化，则可以看作一个极具代表性的现代“大众文化”的缩影。

御宅族文化的发展起步很晚，却极具生命力与输出力，一些顶尖的相关作品，如动漫《海贼王》《名侦探柯南》，

甚至能够掀起全球热潮，跻身主流文化之列。当今世界，尤其是青年群体，正在接受这场由日本掀起的文化狂欢，而学界对于相关的文化现象及其社会影响也愈发重视，近年来，与御宅族文化相关的研究在日本、英美以及中国蓬勃发展。值得关注的是，不同学术环境下的御宅文化研究，切入点往往大相径庭。论文将对御宅文化的历史发展和相关学术研究进行梳理，旨在厘清这一亚文化的发展轨迹，同时将不同视角下的御宅文化研究进行横向和纵向的比较，得出更加全面清晰的研究格局。

2 御宅文化的出现与发展——以动漫文化的兴起为缩影

“御宅”（おたく，罗马音 otaku）原意为“贵府”，是日语中一个表示尊敬的第二人称代词。在1982年播出的日本动漫作品《超时空要塞》中，男女主人公以“御宅”互称，引得当时的动漫粉丝争相模仿，“御宅”的含义开始扩大。1983年，中森明夫在其连载作品《御宅的研究》中，将痴迷于动漫作品的漫迷称为“御宅”，被认为是第一个

【作者简介】徐莉涵（2003-），女，中国重庆人，在读本科生，从事中国汉语研究。

明确用该词语来概括此类人群的研究者。除了动漫迷之外,特摄迷、偶像迷、科幻迷等也都被他纳入了“御宅族”的范畴,这一群体所产生的亚文化即是“御宅族文化”^[1]。随着日论文化产业的发展,“御宅族”所包含的范围越来越大,而动漫一直都是御宅文化中最鲜明的代表。在号称“OTAKU之主”的刚田斗司夫的定义中,御宅(otaku)是一类“对映像的感受性极端进化的人种”,在这里,“御宅族”专指痴迷于动漫作品^①的人,由此可见,动漫是最能反映御宅文化发展全貌的一个分支。由于御宅文化所包含的内容较为宽泛,笔者将以动漫文化的历史发展作为代表,梳理其历史发展和兴衰。

2.1 日本动漫文化的历史发展

依赖于新兴的动画制作技术而发展的日本动漫文化,不过只有百年的历史,但也经历了启蒙、高潮、低谷,以及新世纪的“转向”等多个阶段。

日本动漫的启蒙来自20世纪美国和法国动画的输入。1909年,美国动画《变形的奶嘴》传入日本,被认为是最早输入到日本的卡通影像。次年,法国动画《凸坊新画帐》在日本大受欢迎,这一现象激起了一些有志之士的民族意识,他们立志做出属于日本的优秀动画,超越法国动画、超越迪士尼。1917年,第一部日本无声动画片《猿蟹和战》出世,标志着日本动漫文化的开端。20世纪20年代至二战结束时期的日本动画,总体来说还尚不成熟,受到大量政治与战争的干扰。作品中充斥着对侵华战争的正当化描述,煽动当时的日本青年投入战场,可谓是相当不光彩的创作。

1945年日本投降后,日本动画产业陷入了漫长的冬天。直到1956年东京动画株式会社成立,整个动漫行业才开始回春^[2]。快进到60年代,日本动画正式确立了自己的艺术风格,奠定了未来创作的基本流程。谈到这一时期对后来动漫发展的影响,无法绕开的是创作家手冢治虫的贡献。手冢治虫的伟大之处有三:首先,他提高了日本动画的艺术品格,其作品内容涉及对战争、人性的反思,使得“动画”这一看似更适合青少年观看的作品有了更加深刻的内核,从根本上有别于美国迪士尼等简明愉快的动画创作;其次,他奠定了后来日本动画剧本的基本生成模式,他的动画作品几乎都是基于自己的漫画原作进行改编,后来的日本动画创作者受到其影响,往往择选优秀漫画作为动画创作的剧本基础,这一创作模式使得日本动画的剧本质量在极大程度上得到了保证;最后,他开创了日本动漫“机器人”题材的先河,而这一主题是后几十年日本动画经久不衰的一个话题。就这样,在以手冢治虫为代表的创作家的努力下,日本动画开始走向巅峰。

80年代,日本迎来了泡沫经济,也迎来了动漫创作的黄金时期。这个阶段,日本动漫界诞生了无数富有创造力的创作者,在泡沫经济的加持下,各种题材、各种制作方式的实验作品涌现,可谓是百家争鸣的一个时代,具有宏大世界

观的机器人科幻题材作品“银河铁道”系列、“高达”系列正是诞生于这个时期^[3]。同时,对日本动漫产生相当深远影响的创作家宫崎骏即是在80年代开始崭露头角,其作品《天空之城》《风之谷》等,无论是精致的作画、深刻的内涵,还是优秀的叙述节奏,在各方面都已经没有了短板,是那个时期最现象级的动漫作品,可以看作当时顶峰时期日本动漫的一个缩影。

90年代的开端,由于“宫崎勤”事件^②,日本动漫在日本社会的风评迅速下降,是动漫产业由盛及衰的拐点。直到1995年,划时代的作品《新世纪福音战士》出现,才使得日本动漫业摆脱了这一事件的阴影。然而,千禧年以后,动漫创作的主要题材发生转向,经久不衰的机器人题材呈现出明显的颓势,创作人开始着眼于“魔法”“异世界”等主题和叙事背景。这一时期,虽然也有今敏、荒川弘等动漫作家延续80年代的辉煌,创作出脍炙人口的作品,但由于市场上作品数量过于庞大,更多的作品为了吸引读者,掺杂了大量软色情、恶趣味元素,过去手冢治虫那一批创作家的深刻思想内核似乎没有得到应有的传承。

无论如何,当今日本动漫,在世界范围内的影响力已经是不言而喻,得益于历代创作者的贡献。然而,能够从一种小众文化发展为席卷世界的文化现象,除了作品本身的优秀之外,背后的政策原因同样不可忽略。

2.2 以御宅文化为旗帜——当今日本的文化输出战略

“文化兴则国兴,文化强则国强。”近年来,中国一直重视文化自信道路的建设,不断提升文化软实力,而类似的目标在80年代的日本外交策略中就已有体现^[4]。自二战之后,日本就一直希望向世界树立一个新形象,而实现这一目标的重要途径,就是对外输出日本御宅族文化。

早期“御宅文化”的意义一度带有贬义色彩,许多人对御宅族人群有着“死板”“不修边幅”“沉迷于虚幻世界”等刻板印象,又因为90年代的宫崎事件,社会对于御宅文化的接纳程度一直不高。但随着动漫、游戏等产业的欣欣向荣,这些作品中青春、热血、明快的角色形象很快成为新时代日本的代言。1979年,日本首相大平正芳提出“文化立国”的口号;到1985年时,日本政府就明确提出要让日本从一个经济大国转变为文化输出大国;2005年举办的“推进文化外交恳谈会”上,日本政府明确了文化外交的方向,要向世界各国宣传日论文化的魅力,使得其他国家的人们可以自觉形成亲日意识,而具有强大生命力的御宅文化就是一个有力的输出窗口^[5]。到今天,日本通过御宅文化下的动漫、游戏、特摄片等推销着日本梦,将这个岛国的文化和价值观经过巧妙的包装和粉饰,呈现在各国观众面前,在达到经济目的的同时,让全世界潜移默化地接受其文化。

3 御宅文化的重要研究

御宅文化的发展形势迅猛,2005年后,仅日本动漫产

业的产值就已达到国内生产总值的20%以上。这一显著经济效益意味着御宅文化正在趋于主流化,与之相关的学术研究意义也日益凸显。

不同国家的学术研究特点不尽相同。日本作为御宅文化的发源地,早期“御宅族”在社会上饱受偏见歧视,又因为宫崎事件,很长一段时间“御宅族”与“潜在犯罪人群”是挂钩的。在这样的背景之下,日本学者对此文化现象的研究大多集中在这类“特殊人群”的精神层面研究。而海外研究学者则更看重相关文化产业对海外输出的经济与文化影响。

3.1 御宅文化在日本学界

由于御宅族在日本社会的负面形象深入人心,过去的御宅文化研究大多从心理学、社会学角度切入,力图解释御宅族群体为什么会出现一系列“社会和人格问题”。最早用“御宅”来形容动漫、游戏粉丝的中森明夫就认为,“御宅”们总是表现出“不爱运动”“穿着标新立异”“不爱社交,逃避现实”等特点^[4]。中岛梓认为,御宅族沉迷于虚拟中追求心理安慰的原因在于他们在现实生活中找不到容纳自己的场所^[5]。大泽真幸、宫台真司等学者也认为这种逃避现实的现象来源于御宅们内心对自我认同的渴望,“御宅文化”是他们与社会发展脱节后的一种补偿手段。

在这样负面的舆论环境下,刚田斗司夫是第一个站出来为御宅族正名的学者。在他的著作《御宅族入门》中,御宅们不再是活在自己世界中的“呆子”,而是一群“对影像感受性极度进化”“拥有刻苦钻研参考资料的毅力”以及“葆有永不满足的上进心”的新人类,是日本江户时代精神的正统继承者。90年代,刚田斗司夫多次前往麻省理工等海外高校开设讲座,宣传“御宅族 OTAKU”的正面形象。他的努力使得御宅在世人眼中的形象开始好转,并且让这一群体的积极意义在其他国家地区流通使用。

除刚田斗司夫之外,日本御宅文化研究中影响力最广的学者莫过于大冢英志和东浩纪。与刚田斗司夫不同的是,他们从哲学、心理学的角度出发,深刻探讨了御宅族文化所体现的社会和时代问题。大冢英志在其著作《故事消费论》中提到:“无论是漫画还是玩具……这些商品让消费者深信,随着这样消费行为的重复,自己就能和‘大叙事’更加靠近。”他提出,御宅文化中的每个作品都具有填补“宏大叙事”的机能,消费者的购买欲望来自故事的设定与世界观。实际商品通过“大叙事”下的“小故事”来满足市场需求。大冢英志将这样的现象称之为“故事消费”,这一理论对后来东浩纪的研究有着深远影响^[7]。2001年,东浩纪出版作品《动物化的后现代——御宅族如何影响日本社会》,指出了御宅族文化结构所体现的“后现代主义”本质,这一研究对后来中国、欧美地区的御宅文化研究带去了巨大启发。东浩纪延续了大冢英志的“故事消费”论,并提出90年代之后,新一代的御宅族最关心的事物已经从宏大叙事的背景转

向了人物“萌”元素的挖掘,作品首先吸引观众的不再是世界观,而是主要人物的“人设”,即“萌”元素的集合,这一消费模式在东浩纪的论述中被称为“数据库消费”。他认为,这种兴趣的转向使御宅们失去了对于叙事深度的追求,迷恋信息和人设,抛弃了刚田斗司夫口中的“日本传统文化精神”。

3.2 欧美视角下的御宅文化学术研究

日本学者在御宅研究过程中,主要关注消费现象、宏大叙事凋零和主要题材转向的时代症候,这与御宅族在日本的社会身份和带来的社会现象是紧密相关的。而对欧美国家来说,御宅文化直到90年代才“漂洋过海”,在世界范围内得到广泛传播。由于此时的日本动漫游戏已经有了相当成熟的产业链和显著经济效益,早期欧美地区的学术研究,除了介绍性的论述之外,大部分都集中讨论文化输出的经济和文化影响。

早期的相关英文文献尝试用西方的知识体系来理解这种日本的亚文化现象。可能是受到东方神秘主义的影响,早期学者将“otaku”视为一种“来自遥远他乡的性与犯罪的传说”^[6]。对西方研究者而言,这种带有神秘色彩的异域文化非常陌生,需要与他们熟知的概念联系起来理解,在最初的翻译中一度将“otaku”与英语中的“nerd”“geek”等画上等号^[8]。

随着研究的进行,英语国家的研究视角变得更多元。或许是因为东西方文化中天然的差异,与日本学者关注特殊群体的心理特征不同,英语学者对日本本土的御宅族研究更侧重这一文化现象的次生效益。如学者 Galbraith 在研究 *Akihabara: Conditioning a Public “Otaku” Image* 中主要探究了大型御宅文化交流会场“秋叶原”在符号学意义上的形象历史变迁。而对于御宅文化在欧美青少年群体中的兴盛,英语学术圈力图用西方的知识体系去研究这一现象^[8]。研究者创建了属于西方学界的新视角,着眼于御宅文化中粉丝的二次创作行为,发展出“粉丝政治”“文本盗猎”等多种方向,并将这些理论扩展到其他领域的文化现象研究之中。

3.3 御宅族文化研究的中国框架

20世纪80年代开始,日本动漫游戏作品陆续传入中国。这些作品的故事往往充斥着冒险,主人公怀揣梦想与激情,深深地吸引并影响了新一代青少年的审美认知。随着爱好动漫游戏的中国“御宅”群体日益庞大,媒体和学界越来越重视这一文化输入对青少年亚文化身份认同的影响。多数主流媒体对于这种青少年文化现象予以肯定,《光明日报》曾表示“二次元文化”正在“从小众走向大众”^③。但事实上,热爱动漫游戏的中国青少年与日本御宅族遭受着相似的社会歧视,常常被贴上“沉迷游戏”“不学无术”的刻板标签。人们用“宅男/女”来形容不爱出门、不善言辞、痴迷游戏的青年,让人联想到日本过去对“otaku”的污名化。

在学术研究领域,台湾对这一亚文化现象的研究开始

较早。遗憾的是,内地学术圈直到近十年才开始重视与御宅文化相关的课题,但却有着一个相当独特的研究视角——“二次元”文化。“二次元”是对御宅青年的一种萌化称呼,有趣的是,这一称谓几乎只在中国得到使用。

“二次元”可以看作御宅青年喜爱的众多对象之一,但近年来却逐渐替代了“御宅”成为中国学术圈的核心主题。

4 结语

御宅族文化由动漫、游戏、声优、特摄等多个小众文化汇聚而成,其发展历史不过百年,却经历了多次变革,十年时间内的走向让人始料不及。出版于2001年的《动物化的后现代》中的大部分内容已经不再适合当今御宅文化研究,作者东浩纪也承认这是“亚文化难以避免的性质”。御宅文化随着全球化的进程传播到世界各地,已然从一种青少年亚文化跻身为全球的文化现象。而在如今宏大叙事凋零的创作环境下,大量御宅向作品为迎合受众,以情色元素和恶趣味作为噱头,仅靠华而不实的作画和人设占据市场,劣币驱逐良币。今天的御宅文化已经在全世界蔚然成风,当普罗大众逐渐接触到这一亚文化后,作品内容是否丢失了过去发人深省的宏大主题作为鲜明旗帜,值得我们的反思。

注释

①从刚田斗司夫的定义来看,他理解的“otaku”应该特指动画迷,而不涉及漫画、声优等领域。然而,由于日本动画的特殊创作模式,动画剧本往往都是基于已有的漫画改

编,在当今的语境中,“动漫”也可以专指动画,二者在相当程度上可以互换。为方便行文,此处和后文的“动漫”“动画”将不再作区分。

②“宫崎勤”事件:90年代发生的一起震惊全日本的奸杀幼女事件。警方在变态杀人狂宫崎勤家中发现了大量与动漫相关的资料,使得当时的日本人心惶惶,对御宅族(动漫迷)的评价骤降。

③吴晋娜:《“二次元”文化:从小众走向大众》,人民周刊,2017年,第13期,第66-67页。

参考文献

- [1] 陈奇佳.日本动漫艺术概论[M].上海:上海交通大学出版社,2006.
- [2] 何威.从御宅到二次元:关于一种青少年亚文化的学术图景和知识考古[J].新闻与传播研究,2018,25(10):21.
- [3] 李娟,李月敏.日本动漫文化输出战略[J].河北大学学报:哲学社会科学版,2007,32(4):4.
- [4] 大冢英志,周以量.御宅族的精神史[M].北京:北京大学出版社,2015.
- [5] [日]东浩纪.动物化的后现代——御宅族如何影响日本社会[M].褚炫初,译.台北:大鸿艺术股份有限公司,2012.
- [6] Grassmuck, Volker. I'm alone, but not lonely[M].eeodo, 2016.
- [7] Galbraith, Patrick W. "Akihabara: conditioning a public" otaku "image"[M].Mechademia5.1 (2010):210-230.
- [8] Kaichiro, Morikawa, and Dennis Washburn. "おたく Otaku/Geek."Review of Japanese Culture and Society,2013(25):56-66.

Discussion on the Protection of Cultural Landscape Heritage and Landscape Culture

Dongping He

Guangzhou Vocational University of Science and Technology, Guangzhou, Guangdong, 510000, China

Abstract

Because of its long history and culture, there are rich historical time and cultural heritage, many cultural garden landscape is stored out, its objective use value is long. Although it has great potential value, at present, it suffers the restriction of various factors in China, and does not produce a systematic system. The retrospective study of cultural garden landscape property is the key to properly understand the development of cultural history and time, and the research, analysis and maintenance of cultural garden landscape put forward targeted improvement. As a cultural landscape, we should first grasp what is landscape culture, analyze the problems in landscape culture, and maintain the tangible and intangible culture through effective proposal of distribution strategy and integration of scientific and technological progress.

Keywords

cultural landscape; landscape heritage; culture of landscape

议文化景观遗产及其景观文化的保护

何东平

广州科技职业技术大学, 中国·广东 广州 510000

摘 要

由于其悠久的历史时间和文化, 有丰富的历史时间和文化遗产, 许多文化园林景观被储存出来, 其客观性使用价值是长久的。虽然它有很大的潜在价值, 但目前在中国遭受各种要素的制约, 并没有产生系统的体系。文化园林景观财产的回望性研究是恰当理解历史时间文化发展的关键内容, 并对文化园林景观的研究、剖析和维护提出了针对性的提升。作为文化园林景观, 首先要把握什么是园林景观文化, 剖析园林景观文化中发生的问题, 通过有效的提议分配策略, 并融合科技进步来维护有形化和无形中的文化。

关键词

文化景观; 景观遗产; 景观文化

1 文化景观的理解

从自然地理视角看, 园林景观是地球上表层产生的天气现象的综合性体。关键类型是当然和文化园林景观。对比之下, 文化园林景观通常指的是人们活动对当然标准的更改, 以达到特殊地域的特殊要求, 与自然风光对比, 这显而易见是一种主观性的转变。殊不知, 园林景观也有许多层面是看不到的, 必须用感官来感受, 例如它的本质文化使用价值和发源。与此同时, 文化园林景观也在双向空间层面上产生转变。随着时长的变化, 文化园林景观历经了对地理环境的洗涤, 剩余的过滤是详细反映的外形和使用价值, 而空间反应是文化园林景观各自特征的结合。不同的人们活动造就了不同的地方文化环境, 与此同时, 通

过文化园林景观展现了地方文化的特征。建筑园林景观通常可以促进把握一个地域的文化历史渊源和使用价值。一般来说, 文化园林景观直接说明了一个地域人们活动的基本规定, 恰好是通过文化园林景观的把握, 可以研究人文地理和文化自然地理。换句话说, 文化园林景观是由该地域的人们活动造就的园林景观, 遭受该地域自然风光的干扰。

要点是地方文化系统的特征和自然地理文化特点。“文化园林景观”一词发源于20世纪20年代, 它说明文化园林景观是人们活动对自然风光开展文化功效的结果, 通过文化园林景观研究自然风光是提倡通过具体行动研究自然地理特点的一个关键观念。文化在理论上可以理解为一个地域人们活动发展流程中发生的物质文明行为和精神文明的融合, 在小范围上可以理解为精神实质的丰富性。文化是一定阶段内人们活动的生活方法和逻辑思维习惯, 是一个地域人们活动的基本确保。文化被作为生产和日常生活的指导标准, 以

【作者简介】何东平(1989-), 男, 中国湖南人, 硕士, 从事环境设计(景观设计与室内设计领域)研究。

达到地理环境的必需,保证该地域日常生活的持续性。因而,可以看得出,文化园林景观确实是人们活动与当然结合的实践活动性精神实质商品,对自然风光的一部分开展文化更新改造可以具有文化提升的功效。文化的含义在持续的实践活动中,加强了文化园林景观的使用价值,与此同时也体现了人们精神实质资本的深层。

2 景观文化保护的重要意义

对于园林景观维护来说,这意味着物理学维护和维修,以保证在当然标准下有一个可观的外形。次之,维护园林景观的文化都是其存活迄今的关键确保。这首先具备历史时间实际意义。对于许多园林景观来说,它本身不是一个建筑,反而是一个代表,是一本有形化的“课本”。被称之为“全球八大惊喜”的长城是全球文化遗产,它记录了中原人民用全部聪慧与北方游牧民族抗争的历史悠久历史时间。作为一个开放的度假旅游终点,它每年还吸引住了数以一定计的国内外游人,包含政要,反映了园林景观的文化使用价值。第二是自然地理实际意义。这里所强调的大多数是所在位置相对性较小的自然风光,许多遭受人们活动干扰的园林景观,地理环境的独特性,其本身受人们活动干扰的一部分很小,园林景观的文化使用价值也很极大,尤其是中国的三山,泰山,给人一种高尚的公路边坡认真细致,参差不齐,断层显著,纹路清楚,从峰顶上看,便于给人一种空气的觉得。由于它的壮阔和奇特的日出,也吸引住了许多国内外的游人。攀登泰山,赏析古迹,已变成一种文化代表。它还具备政治实际意义。园林景观的实际意义不可以被小看。这意味着人们活动早已开始关心精神实质文化的沉积。例如,中国的天安门广场是亚洲较大的聚会广场,都是中国关键的聚会和活动的核心,包含开国大典、新中国成立 50 周年和建党 60 周年,每天早上的升旗仪式也变成广场的文化含义园林景观。每天早上的升旗仪式早已变成广场的文化实际意义,吸引住了数千万的游人。也有便是山水文化的文学艺术实际意义,例如中国的莫高窟藏经楼、兵马俑、秦陵等全是认可的典型性园林景观,集中化反映了中国古代文化的发源和发展,是山水文化的与众不同反映,无论是艺术使用价值或是文学使用价值,都有很大的实际意义重要。与此同时,他们通过极为比较敏感、浮夸、灵便和写实性的表达方法,在长期性日常生活工作经验和观察的基本上,充足反映了中国古代艺术大师的艺术使用价值。它们是研究我们今天历史时间和文化的关键来源于,包含园林景观的文化使用价值。最后,有些园林景观具备更深的文化实际意义。曲阜是孔子的家乡,是儒家思想观念集中化的旅游城市,在这儿参观考察会加重你对儒家文化的理解。历史时间上累积的山水文化的使用价值是显而易见的,由于它是古人通过观察日常生活而累积的精神实质资本,维护山水文化的实际意义是显而易见的。

3 中国景观文化保护与研究的现状及趋势

3.1 保护与管理机制的现状及趋势

中国的风景名胜和文化遗产的维护和管理是通过一个双管齐下的系统开展的:由建设部领导的风景区和当然与复合型财产的维护系统,及其由国家文物局领导的文化遗产的维护系统。目前景区和珍贵文物维护企业在当然生态系统等物质媒介的维护和古代文化遗产的维护修补技术层面都较为健全。尽管这两种维护活动都重视均衡文化和地理环境的维护理念,但由于各自维护体系的局限性,并没有产生恰当的维护和标准的综合性执行体系。除了维护有形化的物质媒介外,维护、储存和展现与文化园林景观有关的人们活动,乃至是意识形态,都是尤其关键的。文化园林景观中的一些非物质文化遗产早已消退了,如玛雅文化的圣坛。我们没有选择,只有通过各种展现和解说、教育方式来传送他们的非物质文化精神实质,让后代把握这一文化园林景观的核心价值。例如,华山的道士职业依然隐居在石窟中,但由于游人的涌进和各种社会干扰,这种非物质财产遭遇着衰落的风险。如何维护和展现这种活生生的非物质财产?这是文化园林景观可持续维护的一个考验,在目前中国的文化园林景观维护体系下,有关的维护实践活动还很欠缺,必须造成充足地把重点落到。

有必须再次审视目前的维护理念,通过将园林景观文化融进当然媒介,在物质空间中展现非物质文化,完成文化园林景观的全方位维护。中国的中国级风景名胜区和全国各地要点珍贵文物维护企业有完善的维护理论体系,但在维护当然与文化高度结合的文化园林景观层面并没有反映出详细性。对于这种零散的文化园林景观的维护,应当探寻整合景区和文化企业的维护体系,与此同时列入非物质文化遗产元素,即人们观念和活动的维护和展现,并产生新的理论和维护和管理文化园林景观的方法论架构,将当然和文化、物质和非物质融合起来。

3.2 保护方法的研究趋势

文化园林景观的全方位维护可以从剖析园林景观文化开始,寻找其物质或非物质的承重者,并根据其情况开展维护、修补和宣传策划。因此,一要精确剖析园林景观文化的构成一部分以及承重者,二要维护人们活动所承重的非物质文化,如风俗习惯和礼仪知识。后者将要点关心文化园林景观的维护,这是一个涉及多个课程的繁杂社会问题,并将表明其中的窘境。

研究文化园林景观的构成一部分以及承重者必须参考东西方逻辑思维的优点。这种文化园林景观反映了人与自然的和睦,体现了东方聪慧的典型性特点:总体性、辩证性和诗意。基本标准是理解古人留有的思维方法,禁止有扭曲古人的外部或现代思维方法。这是由于人与自然的和睦是人们全球可持续性发展的恰当路面,而东方聪慧的能量将是无法估量的。自然,在目前人们的专业知识水准上,现代科学

研究的剖析逻辑性和定量分析论述早已大大地推动了人们文化的发展,变成一种广泛的逻辑思维方法,因此今天的园林景观文化研究不可以逃避西方思维方法的研究方式。除此之外,文化是一个有机化学的、不能切分的总体,但当代变迁,原来的文化含义已没法深层次理解时,就必须采用先“分”后“合”的对策,即用西方的逻辑性逻辑思维方法和定量分析研究方式开展充足的客观分析。必须用西方的逻辑思维方式和定量分析研究方式开展充足客观的剖析。园林景观文化的研究可以细分为文化的许多层面,如意识形态、生活方法、风俗习惯、民族宗教、美学、社会道德使用价值、政治要素和生产关系等,而文化的因素可以从“文化构造和园林景观种类、自然地理特点和人文精神”中挑选。这都是中国文化园林景观研究与全球对接的一种适合方法。

园林景观文化元素的物质媒介的维护,无论是在中国的财产维护体系中,或是在世界文化遗产维护架构中,都早已产生了相对性完善的维护理论和方式,只需能恰当明确媒介以及理想化标准,就不会太难寻找有效的维护对策。另一方面,园林景观文化的无形中一部分更加繁杂,更难储存。非物质文化遗产的活态维护起源于20世纪50年代的日本,2003年在世界文化遗产体系下引进了《非物质文化遗产公约》,同年,中国的非物质财产维护方案开始执行。与物质文化遗产的维护对比,对非物质文化遗产的研究发展较晚,对其维护的相对理论关键在社会科学行业开展。文化园林景观的非物质文化遗产元素的维护必须跨课程地运用社会科学的研究成效,研究中国和国际性非物质文化遗产体系下的维护理论和方式。由于非物质文化遗产是人们活生生的传承方法,但文化园林景观中的非物质文化元素却不一定能寻找活生生的传承者,因而,创新使用非物质文化财产维护的定义和方式是十分必需的。由于财产的使用价值不但取决于其自身的储存和持续,还取决于其展现和教育作用,因而,对于那些并没有活的承传媒介的非物质文化元素,必须以跨课程、跨空间的方法开展发掘,通过各种优秀的展现理念和方式,如虚拟现实技术开展传播,并通过展览会来承传其文化含义。以下是必须处理的一些重要问题。

3.3 构建连续的景观生态网络

在中国文化财产维护的独特土地园林景观环境下,园林景观安全格局理论的实际意义取决于通过对财产使用价

值和地区历史时间文化的研究,给予一定的技术方式,辨识那些对于产生财产和财产感受的重要性的部分、点及部位关联,并以为之连接点,通过生态修复、园林景观整顿、珍贵文物维护等方式,联络残存自然风光、半自然风光和人力化园林景观,产生持续的财产园林景观生态互联网,使财产变成现代日常生活的关键一环。进而维护文化园林景观安全格局,创建生态基础设施建设的基本骨架。这都是重提地面园林景观化的本质要义。

4 结语

总而言之,作为一个历史时间久远的文明古国,中国有很多文化园林景观财产,假如不提升对古人智慧和精神实质资本结晶体地把重点落到,便会导致消耗。仅有提升文化园林景观的维护观念,把握园林景观文化的使用价值,感受古人的活动和日常生活,才能深层次研究园林景观文化的使用价值。仅有提升对文化园林景观维护的了解,把握园林景观文化的使用价值,感受古人的活动和日常生活,才能从自身做起,提升园林景观文化的维护观念,为文化园林景观财产的存活做出有效的贡献。作为遗产的文化园林景观注重人与自然的和睦互动交流,如何将蕴藏在其中的园林景观文化含义恰当储存持续或重现展现出去发挥文化园林景观的财产使用价值,这是未来文化园林景观财产研究和维护工作的关键内容。必须注重的是,这里的“维护”不是小范围的保持现状,对于早已遭受毁坏的文化园林景观,必须通过适度的方式再次创设其文化含义;与此同时,对于早已没法拷贝的非物质文化必须通过现代方式更加真切地展现出去,这些都归属于维护的范围。

参考文献

- [1] 焦雷,李振华,于露.汝州风穴寺的风水文化景观格局及其文化遗产保护研究[J].中外建筑,2014(12):67-71.
- [2] 林添财,黄越,李树华.文化多样性对槟榔屿乔治市植物景观保护与营造的影响[J].中国园林,2015,31(12):92-97.
- [3] 黄纳,袁宁,张龙,等.文化景观遗产的可持续发展浅析——以杭州西湖为例[J].资源开发与市场,2012,10(2):187-190.
- [4] 肖洪未,朱玲玲,刘欣悦,等.文化景观视角下重庆后工业景观更新实践解析、反思与建议[J].重庆建筑,2022,21(5):5-9.
- [5] 霍丹,齐康,孙晖.文化遗产背景环境的景观尺度研究——以杰斐逊白杨树林为例[J].城市规划,2017,41(5):102-105+121.

Analysis of the *Ball of Lamet* from the Standard of Literary Translation—Taking the Translation of Wang Zhidong and Wang Zhensun as an Example

Jiayi Yang

Tianjin Foreign Studies University, Tianjin, 300204, China

Abstract

Ball of Sheet is a famous short story of high literary value. Since the spread of the works, the translations have emerged in an endless stream, reflecting the translation style of different translators and the characteristics of the Times. This paper selects two translations of Wang Zhidong and Wang Zhensun, combined with the six criteria of comment on Wang Hongyin's transtation, and objectively studies the two classical translations from the aspects of text, thought, culture, style and aesthetics.

Keywords

Ball of Lamet; translation and criticism; comment on Wang Hongyin's transtation

从文学翻译批评标准浅析《羊脂球》中译本——以王志东和王振孙译本为例

杨佳熠

天津外国语大学, 中国·天津 300204

摘 要

《羊脂球》是著名的短篇小说, 具有极高的文学价值。作品传播以来, 译本层出不穷, 各译本体现了不同译者的翻译风格以及时代特色。论文选取王志东和王振孙两个译本, 结合王宏印翻译评析的六条标准, 从文字、思想、文化、风格、审美等方面客观地对比研究这两本经典译作。

关键词

《羊脂球》; 翻译批评; 王宏印翻译评析

1 引言

莫泊桑是19世纪后半叶法国最优秀的批判现实主义小说家, 也是世界著名的短篇小说家, 《羊脂球》是莫泊桑的成名之作。这篇小说以普法战争为背景, 把一辆马车上的乘客: 一个“下贱”的妓女羊脂球和一群“高洁”的同车人对照起来加以描写, 深刻揭露了当时社会贵族资产阶级自私自利、不顾民族利益的丑恶嘴脸。高度概括了在民族利益危机面前, 各阶级的不同表现, 人物刻画栩栩如生, 表达了作者鲜明的思想感情。

王宏印教授在《文学翻译批评概论》中提出六条新的翻译批评标准即语言要素、思想倾向、文化张力、文体对应、风格类型、审美趣味六个要素, 论文将结合这六条标准从语言层面、思想层面、文化层面、风格层面和审美层面对比《羊

脂球》的两个译本。

2 语言层面

译文的语言要素是构成文学翻译批评标准的第一的重要问题, 既要追求原文内容的完整传递, 表现出原著的文学特色, 又要兼顾译文语言的通顺达意, 体现出原作的写作特色, 在自然流畅的基础上要有相当的艺术表现力和艺术感染力。有褒义词表贬义, 标点符号表达情感、态度以及语言表达艺术性^[1]。

2.1 褒义词与贬义词

Gens pacifiques, rentiers tranquilles.

王志东译: 有些是本来有固定收入, 只希望能安静度日的领取年薪者。

王振孙译: 都是些爱好和平、与世无争的以年金为生的人。

这句话出现在文章首段, 译文一“只希望能安静度日”直接描写, 便于读者理解把握整篇文章的大致人物形象,

【作者简介】杨佳熠(1997-), 女, 中国河北张家口人, 在读硕士, 从事语言学研究。

译文二用了两个褒义词“爱好和平、与世无争”，看似正面描写实则暗讽资产阶级在民族危机中无所作为，只顾个人利益的自私形象。译文一、二各有特点，译文二用两个四字词语，语言表达更符合译入语同时也更贴近原文作者的表达方式^[2]。

2.2 正面词与反面词

En le ménageant on obtiendrait peut-être quelques hommes de moins à nourrir.

王志东译：把他款待好了或许还可以少负担几个士兵的供养。

王振孙译：笼络好了他，说不定还可以少供养几个士兵。

“ménager”译文一中“款待”在中文里本是待客之道，此处用作法国人对待敌军的态度，具有十足的讽刺意味，形象地透露出资产阶级的内心活动，译文二的“笼络”一词直接表达情感态度，既痛恨敌军又不得不屈服的状态。

词语的感情色彩反映了人们对事物的爱憎情感和褒贬评价。在特定的语言环境中，为了起到讽刺或幽默的效果，可以采用“说反话”的方法。论文对资产阶级的讽刺不用传统直接描写的方式，而是通过把一些褒义词用作贬义，既把人物形象刻画得栩栩如生又具有相当的艺术感染力^[3]。

3 思想层面

文艺创作有思想倾向问题，作品本身所流露出来的情绪感觉是否在译文中得到充分的反映，这种特有的情绪感觉贯穿作品的始终，形成整个意义价值的明显导向，译者传达作品内容的时候，应当力求保持这样一种思想倾向^[4]。

3.1 情感态度词

On employa l'influence des officiers allemands dont on avait fait la connaissance, et une autorisation de départ fut obtenue du général en chef.

王志东译：他们利用几个结识军官的势力，居然从总司令那里弄来了一张准许离境的证书。

王振孙译：他们利用几个熟悉的德国军官的势力，终于在总司令那儿弄到了一张离境许可证。

在民族危亡面前，资产阶级只顾自身利益逃到境外，译文一“居然”鲜明地表达了作者对这一可耻行为的惊异，情感态度鲜明，译文二“终于”表现出资产阶级费力弄来离境许可证，费尽心机逃离的丑恶嘴脸。

3.2 褒义词与贬义词

M. Carré-Lamadon, homme considérable...

王志东译：道貌岸然的卡雷·拉玛东先生，他是一个非常了不起的人物……

王振孙译：卡雷·拉玛东是个了不起的人物……

根据翻译的传意性原则，把原文翻译成译文时，增加一些词语，以期更清楚准确地表达上下文。这句话是拉玛东先生首次出场描写，对比两个译本，译文一中加了原文本

没有的“道貌岸然”一词，不仅总结概括了这一即将出场人物的形象特点，而且原作者的褒贬态度鲜明可见^[5]。

3.3 讽刺词

L'oiseau, qui avait chipé le vieux jeu de cartes de l'auberge, engraisé par cinq ans de frottement sur les tables mal essuyées……

王志东译：牌是他从旅馆里顺手牵羊拿来的，在抹得不干净的桌子上已经摩擦了五年，牌上满是油腻。

王振孙译：牌是他从旅店里偷来的，在旅店里不干不净的桌子上摩擦了已有五年之久，齙齙得已经不成模样了。

这句话是对“鸟先生”从旅馆里偷来的纸牌的描写，实则是借纸牌来讽刺“鸟先生”的人品低下，译文二情感强烈“齙齙”一词是这一人物形象特点的概括，借纸牌来影射人物形象，译文一对原文进行直译，没有加情感态度的词语，语气较平和，对原文作者想借纸牌描写来讽刺“鸟先生”的思想倾向表达温和。

4 文化层面

语言是文化的载体，从不同的语言文字中，读者可以感受到不同的文化内涵。译文通过自己的文化理解原文表现原文，从译入语中寻找和译出语相对应的短语和表达式，而不是把原文不加改变的“直译”过来。中法文化存在差异，在一些习语、谚语表达方面，直译法既要表达原文内容，又要兼顾原文的句式结构，意译法只保留原文的意思，形式上比较随意^[6]。

4.1 谚语的直译与意译

A la gurre comme à la gurre.

王志东译：到那一步就得说那一步的话。

王振孙译：打仗时候就得按打仗时候的规矩办。

这句法国谚语的翻译，译文一采用意译法，传达了谚语的意思；译文二是直译法，保留了原文的内容，这句谚语通俗易懂，没有相关文化背景的读者也容易理解，因此，保留原文内容的直译法更适合文化交流。

4.2 目的语谚语对应

Dans des cas pareils tout le monde est frère et doit s'aider.

王志东译：四海之内皆兄弟。

王振孙译：大家都是兄弟。

原文中是一句普通的陈述表达，译文一翻译为中文的谚语，译文二采用直译法，翻译为陈述句，这句话是“鸟先生”等人饿得饥肠辘辘，想要分享羊脂球的食物时说的话，原文中“鸟先生”是一个自私小人形象，“四海之内皆兄弟”的译法偏于高雅，符合“鸟先生”言行不一，讲话文绉绉却人品低下的形象。“大家都是兄弟”比较口语化，符合这一人物形象的说话特点，体现了“鸟先生”为了食物而假意套近乎。

5 风格层面

译文与原文的风格应一致，在文学作品中，不同语级

的语言表达往往为了塑造不同阶级的人物形象,原文语言高雅,译文也应有相应的语言表达;原文语言粗俗,译文也应选择对应的写作手法^[7]。

5.1 方言词

Il invita en français d'Alsacien les voyageurs à sortir, disant d'un ton raide: Foulez-vous descendre, Messieurs et Dames?

王志东译:他用带有阿尔萨斯口音的法国话请旅客下车,口气很生硬:“先生和太太(太太)们,里(你)们还扑(不)下来吗?”

王振孙译:他用阿尔萨斯口音的法国话请旅客们下车,口气很生硬:“先生和太太们,你们愿不愿意下车?”

原文是“带有阿尔萨斯口音的法国话”方言的使用对塑造角色立体度,提升语言趣味性,增强文化真实性有重要意义。译者应最大程度地实现原文中方言能达到的文学效果。译文一用谐音的方式翻译,读者仿佛能听到士兵浓厚的方言口音,表达更加形象、幽默^[8]。

5.2 低俗词

Enfin elle éclata: Vous lui direz à cette crapule, à ce saligaud, à cette charogne de Prussien, que jamais je ne voudrai; vous entendez bien, jamais jamais jamais!

王志东译:最后她终于爆发了:“去对这个无赖、这个下流东西、这个普鲁士臭死尸说,我绝不答应,你听听清楚,我绝不、绝不、绝不答应。”

王振孙译:最后她终于爆发了:“去对这个无赖、这个下流胚、这个发臭的普鲁士人的尸体说,我永远也不会答应,听清楚了,我永远也不会答应,永远,永远。”

文学作品中所塑造的人物必须要有符合其身份和性格的语言,羊脂球是生活在底层的妓女,“无赖,下流东西”低俗语的翻译,符合人物特征也表现了羊脂球坚守原则,绝不满足无理要求的决心。

6 审美层面

审美趣味存在于审美过程中,带有直接的鉴赏性,也带有读者个人的审美习惯和审美情趣要求,翻译绝不是仅仅局限于字面照搬,仍需考虑原作所涵盖的思想精神和美感特征。译者在进行译作的同时,也注重文章的美感,意境的和谐,为读者呈现了各自的翻译审美。

6.1 词语对照

Le casque brillant d'un dragon au pied pesant qui suivait avec peine la marche plus légère des lignards.

王志东译:他们拖着沉重的脚步,很吃力地跟着步伐比较轻松的步兵一起前进。

王振孙译:迈着沉重的步子艰难地随着步兵们比较轻松的步伐向前走着。

两位译者的翻译都简洁明了,“吃力的”和“轻松的”准确地传达了原作者想要表达的对照,符合原文的风格。

6.2 词语排比

Les bouches s'ouvraient et se fermaient sans cesse, avalaient, mastiquaient, engloutissaient féroce.

王志东译:几张嘴不停地张开了闭拢,闭拢了张开,咽啊,嚼啊,吞啊,狼吞虎咽地吃着。

王振孙译:几张嘴不停地张开闭拢,闭拢张开,似狼似虎般地咀嚼,吞咽。

动词连用常用来具体细致的描绘事物的复杂形态,刻画人物的行为特征,表现特定的情境,这段对马车上“上等人”进食神态的描写,原文连用了三个动词“avalait, mastiquaient, engloutissaient”译文一仍连用三个动词,形象地表达了这些人贪婪,自私的特点。这句话是文章主旨的点睛之笔,两位译者的语言都通顺流畅,质朴自然却带给读者强烈的心灵震撼,对羊脂球肃然起敬。

7 结语

通过对比两位译者的译著,笔者体会了不同的特点和风格。两位译者都尽力缩短原文和读者之间的距离,做到在还原原文表达及情感色彩的基础上考虑到文化差异、莫泊桑思想表达、特殊历史时期、人物心理活动和形象塑造等多个方面,赋予译作新的生命,启发了读者新的思考。两个译本的翻译批评对比,不是为了比较翻译的正误或是译文的差异不同,而是从译文出发,理解译者的翻译思维和方式,深刻了解翻译活动的实质意义,学习新的翻译方法,以期能进一步推动翻译实践活动的进行。

参考文献

- [1] 徐珍珍.以文学翻译批评标准浅析《包法利夫人》中译本——以周克希译本和李健吾译本为例[J].散文百家(理论),2021(6):123-124.
- [2] 李小路,史耕山.从文学翻译批评“六条标准”评析金陵判词中译本——以杨宪益译本和霍克斯译本为例[J].海外英语,2020(13):166-167.
- [3] 王宏印.文学翻译批评论稿[M].上海:上海外语教育出版社,2006.
- [4] 莫泊桑.羊脂球[M].王振孙等译.北京:人民文学出版社,1994.
- [5] 莫泊桑.莫泊桑文集[M].王志东译.北京:中央编译出版社,2010.
- [6] 王娟.浅析功能翻译理论与文学翻译批评[Z].
- [7] 一龚聪琮.基于功能翻译理论下的文学翻译批评[J].语文建设,2016(36):88-89.
- [8] 赵凯伦.浅析功能翻译理论与文学翻译批评[Z].

Textual Research on Su Shi's *Parallel Narration of Poems about Visit Jingju Temple*

Jun Li

College of Liberal Arts, Shanghai University, Shanghai, 200444, China

Abstract

There is a Ming Dynasty Jiajing stele in the Jingju Temple of Dasu Mountain in Henan Province, which was re engraved by Shen Shaoqing on the Time Mountain. The content of the stele is Song Sushi's *Parallel Narration of Poems about Visit Jingju Temple* and Shen Shaoqing's postscript. Through the textual research on Su Shi's *A Parallel Narration of Poems about Visit Jingju Temple*, the historical evolution of the Jingju Temple in Dasu Mountain is found, and the development and change of the poet's thinking and understanding after being demoted are taken into consideration.

Keywords

Su Shi; Jingju Temple; *Parallel Narration of Poems about Visit Jingju Temple*

苏轼《游净居寺诗并叙》考论

李君

上海大学文学院, 中国·上海 200444

摘要

河南大苏山净居寺藏有一明嘉靖碑刻, 时光山令沈邵庆所重刻, 内容为宋苏轼《游净居寺诗并序》及沈邵庆跋。通过苏轼《游净居寺诗并叙》考论, 发现大苏山净居寺的历史沿革, 并以此来关照诗人被贬后的所思所悟及心理轨迹的发展变化。

关键词

苏轼; 净居寺; 《游净居寺诗并叙》

1 大苏山净居寺与苏轼之关系

大苏山净居寺乃是河南有名的名胜之地, 苏轼被贬后曾游于此, 留下了传世名篇《游净居寺诗并叙》。该寺此后也成为文人墨客的流连之地, 有着重要影响力。实际上, 大苏山净居寺由来已久, 据《光山县志》记载:

出河南光山县城西南三十余里, 有大小苏山, 山中有古寺曰净居。据清乾隆《光山县志·寺观》载: “北齐天保中, 释慧思始结庵于此。唐神龙中, 释道岸建寺名净居, 造塔于山顶。”^[1]

释慧思(515—577), 俗姓李, 武津(今河南上蔡)人, 史称思大和尚、南岳大师。北齐天保四年(553), 慧思南入光州(今河南光山), 次年(554)入大苏山结庵传法, 成大苏山开山祖师。在大苏山的十四年中, 他开坛宣讲《法华》《般若》二经, 亲著《立誓愿文》《随自意法华三昧》《法华经安乐行义》, 为天台宗的建立提供了理论依据和思想源泉。陈天嘉元年(560), 智顗到大苏山皈依慧思, 在

此修七年而“大苏开悟”。后于公元575年登上天台山, 正式打出天台宗旗帜, 标志着佛教中国化第一宗——天台宗正式诞生。

唐神龙二年(706), 律宗大德道岸从长安回故乡光州置寺度人, 在大苏山原慧思结庵处建寺, 名“净居”, 在大苏山巅置塔, 曰“紫云”, 在寺前植唐柏五株和银杏(同根三异树)。自此大苏山开始了晨钟暮鼓、禅印袅袅的佛寺生活。

该寺曾毁于唐广明元年(880)的庚子兵火, 宋乾兴元年(1022)敕赐重建, 宋真宗赵恒御笔题额“敕赐梵天寺”。由于光州百姓对慧思、智顗、道岸感情笃深, 尽管宋天子赐名“梵天”, 但百姓依旧称“净居”。就是这样的传奇寺庙, 与宋代文人苏轼结下了不小的缘分。

据《苏轼年谱》记载, 宋元丰二年(1079), 苏轼由徐州调任湖州知州, 于四月二十日, 到湖州任, 上谢表。《诗案·湖州谢上表》引表文, 谓: “馆职多年, 未蒙不次进用, 故言‘荷先帝之误恩, 擢置三馆, 蒙陛下之过听, 付以两州’。又云见朝廷进用之人, 多是少年, 与己议论不合, 故言‘愚不适时, 难以追陪新进’, 以讥讽朝廷进用之人, 多是循时

【作者简介】李君(1994—), 女, 中国河南信阳人, 硕士, 从事中国古典文献学研究。

迎合；又云：“察其老不生事，或能牧养小民。”以讥讽朝廷，多是生事搔扰，以夺农时。”^[2]

这成了“乌台诗案”的导火索，七月，御史中丞李定、御史舒亶、何正臣等上表，言苏轼谤讪朝政，反对新法。八月十八日，苏轼赴台狱。之后其大量诗文都被列举出来，成为供状。十二月二十六日，责授苏轼水部员外郎、黄州团练副使、本州安置、不得签书公事。王诜、苏辙、王鞏三人滴降，自张方平以下二十二人罚铜。轰动一时的“乌台诗案”就此销结。

元丰三年（1080），正月初一，苏轼离京师赴黄州。十八日，过新息任伋（师中）之居及淮。后游光山净居寺，留下名篇《游净居寺诗并叙》^[3]。苏轼在被贬后，于光山净居寺留下了珍贵的墨宝，也为后人留下了珍贵的精神财富。

2 宋苏轼《游净居寺诗并叙》碑考

现大苏山净居寺碑廊中有一块明代嘉靖三十五年（1556）光山县令沈邵庆刊刻的石碑。碑质青石，长方形。高0.44米，宽1.18米，厚0.13米，楷书，阴刻，共31行，满行17个字。内容为宋苏轼《游净居寺诗并叙》及沈邵庆跋。碑文内容如下：

宋苏轼游净居寺诗并叙

寺在光山县南四十里，大苏山之南，小苏山之北。寺僧居仁为余言：“齐天保中，僧慧思过此，见父老，问其姓，曰苏氏。又得二山名。乃叹曰：‘吾师告我，遇三苏则住。’遂留结庵。而父老竟无有，盖山神也。其后僧智顗见慧思于此山而得法焉，则世所谓思大和尚、智者大师是也。唐神龙中，道安禅师始建寺于其地。广明庚子之乱，寺废于兵火。至干兴中，乃复赐名曰梵天云。”

十载游名山，自制山中衣。愿言毕婚嫁，携手老翠微。不寤俗缘在，失身蹈危机。刑名非夙学，陷阱省积威。遂恐生死隔，永与云山违。今日复何日，芒鞋自轻飞。稽手两足尊，举头双泪挥。灵山会未散，八部犹光辉。愿从二圣往，一洗千劫非。徘徊竹溪月，空翠摇烟霏。钟声自送客，出谷犹依依。回首吾家山，岁晚将焉归。

苏文忠公被谪黄州，昔好游光山之净居寺，非为接壤于黄，第以福乡灵境，故往寄啸而逃禅焉。今世殊人遐，题诗之处唯空山古寺，烟月荒苔而已。邵庆忝令兹邑，因吊古慨坠绪之茫然，乃复建石以表其遗文。庶使闻昔贤之风者有所勖云尔。

光山令沈邵庆重刻，时嘉靖丙辰夏五月也^[4]

沈绍庆，字子善，江苏昆山人，明嘉靖进士。嘉靖三十四年（1555）知光山县。嘉靖丙辰年（1556）沈绍庆亲临净居寺，重钩苏轼《游净居寺诗并叙》，以诗书刻石。

从沈氏跋中“重刻”二字可知，该碑刻除跋外，其余文、诗应是照录早已有一方与苏轼相关的诗碑，可惜早已不知所终。苏轼的这首诗并叙，《苏轼诗集》卷二十以及清乾隆

《光山县志·艺文》也有记载。诗文与文献记载的内容一致，只是有三字不同：“寤”作“悟”，“省”作“损”，“手”作“首”，趋于同义^[5]。

清乾隆《光山县志·列传》载：“轼决断精敏，声闻益远，请外通判杭州，徙知滁州、湖州。事有不便民者，不敢言，以诗托讽。御史李定舒但摭其表，语并媒孽，所谓，诗以为讪谤，逮赴召狱，锻炼久不决。神宗怜之，以黄州团练使安置。自新息渡淮过光山，游览山林，所在题诗，居久乃至黄州。黄与光邻，尝避暑于净居山，今尚有轼读书堂。”^[6]

有学者认为，大苏山净居寺对于苏轼来说是名副其实的人生驿站，于此间所作的《游净居寺诗并叙》是他心灵和思想“脱胎换骨”的结晶。“乌台诗案”对于苏轼的仕途和文学创作，都是一个重要的节点。倘若说谪居黄州是苏轼展翅化蝶的一瞬，那么大苏山小憩则是化蝶前的蝶变。这种仕途的不得意，现实的坎坷，心灵的纠结，使他走出官场，将自己的精神世界更多寄托于佛法禅意、青山秀水中，成就了日后的“自在洒脱，空灵旷达”^[5]。

3 从《游净居寺诗并叙》看苏轼的诗学心态

《游净居寺诗》诗名虽云“游”，但全诗游的成分并不多，更多的是诗人的思和悟。回到“吾家山”，我们看到了一个有血有肉真性情的苏东坡，“稽手两足尊，举头双泪挥”。深陷官场恶境的感慨、险遭杀身之祸的后怕和委屈都在佛祖面前尽情由眼泪宣泄了出来。

可以看出，诗人畏于仕途风波的险恶，进行了自我反思，并产生醒悟，要把生活理想寄托于山水风月和佛门圣境。纵观其文学作品。以“乌台诗案”为界，前期和后期风格有继承也有差异。那么，大苏山净居寺的这段经历，对其后人生观的转变是有一定影响的。途经佛教天台思想发祥地，和寺僧们品茗谈经、感悟法华妙理也为他以后直面黄州、惠州、儋州的不幸人生遭遇，做了思想上的准备。据诗中原有内容，我们可以发现诗人的所思和所悟，及其心理轨迹与人生态度的发展变化。主要有以下两个方面。

第一，由政治忧患转向山水旷达：“遂恐生死隔，永与云山违。”诗的前四句：“十载游名山，自制山中衣。愿言毕婚嫁，携手老翠微。”诗人数十载来热爱游历名山大川，并欲与妻子携手放纵于青山绿水之间。苏轼早年虽也钟情山水，但其修身、从政、为文皆还是以明道务本为根柢，有着以天下为己任的士林风气。《六一居士集叙》：“宋兴七十余年，民不知兵，富而教之，至天圣、景祐极矣，而斯文终有愧于古。士亦因陋守旧，论卑气弱。自欧阳子出，天下争自濯磨，以通经学古为高，以救时行道为贤，以犯颜纳谏为忠。长育成就，至嘉祐末，号称多士。”^[6]无论在朝为政还是在官职守，苏轼都誓谏忠直、不避时忌，充分展现出儒家传统中志道经世、弘毅进取的人格。然而世事一场大梦，人生几度秋凉，“不寤俗缘在，失身蹈危机。刑名非夙学，陷

阱省积威”。感叹自己本一文人，不悟做官之道，步入充满风险的仕途，为官的“刑名”之术，并不是自己所长，因而遭受陷害损伤名誉。诗人以道自任的人格尊严被“乌台诗案”残忍折辱。于是有了“遂恐生死隔，永于云山违”之思。

欧阳修《梅圣俞诗集序》：“凡士之蕴其所有而不得施于世者，多喜自放于山巅水涯。”^[7]走向山水，是古代士人面对政治挫折、摆脱人生逆境、派遣内心忧思郁积的重要方式。自南朝谢灵运以来，山水就成为士人消解悲剧意识的主要因素。“乌台诗案”是苏轼宦海人生中所遭遇的最严重的一次打击。“诗案”表面上来看是因为苏轼洒脱不羁的诗风而祸起笔端，但在本质上有着深刻的政治原因。统治者改革的两面性使得朝中新党与旧党之间犬牙交错，时而东风浩荡，时而西风凄厉。苏轼在狱中关押一百三十天后免于死，身戴“诽谤朝政、妖言惑众”之名，被贬黄州当一个有名分无职权的团练副使。经“乌台诗案”被贬黄州之后，苏轼的政治讽喻诗作明显减少，游览山水之作显然增加。寄寓山水，是诗人与真实的自我相照面、反思生命意义、重塑人格的必然途径。正如其后在黄州时期的赤壁之游，他也正是凭此实现反省中的重生，走向旷达豁然。

第二，尚佛态度的转变：“愿从二圣往，一洗千劫非。”大苏山净居寺是佛教天台思想发祥地，苏轼早年任杭州通判时就与天台宗僧人交往甚密，对天台宗义仰慕有加，因此游净居寺、亲到天台二圣道场拜谒，也让苏轼有不少的体悟，并发出了“稽手两足尊，举头双泪挥。灵山会未散，八部犹光辉。愿从二圣往，一洗千劫非”的感叹。甘愿脱离红尘世俗，随天台二圣慧思、智顗而去，洗净往昔罪孽，忘掉过去的是非，也是苏轼心灵转变的一种折射。

前期苏轼一直秉承的是儒家怨刺讽谏的干政精神，有着续振士风，以得君行道的从政理想。到黄州后，他开始精研佛书，静参禅理，杂处樵渔，放浪山水。不过他所谓的归诚僧佛、洗心净垢，并非要做真正的佛徒，而只是借佛禅的义理来拂落尘污、明心见性，以对自己有更透彻的了解。这

可以看出，佛禅与山水都是苏轼反省自我、重塑人格的一种手段。

在经“乌台诗案”被贬黄州后，苏轼渐渐开始摆脱社会身份的束缚，放弃对仕宦价值的执着，于政治自觉疏离，不以物喜，不以己悲，怀着泰然自若的态度与世浮沉，在山水和佛禅中去追寻心灵的自由。

《游净居寺诗并叙》，不仅使苏轼自己不断趋向日后的自在洒脱、空灵旷达，其中对人生智慧的潜修也深深影响着后世。清朝大臣胡季堂（1729—1800年），河南光山人，侍郎胡煦之子，有《阅县志读东坡游净居寺诗因次其韵》：

忆昔上此山，驱马复振衣。入寺礼庄严，出寺坐翠微。群峰拱妙境，地僻无尘机。结菴始齐僧，赐名显神威。我别四十年，久与此山违。回首望苍茫，山鸟自鸣飞。今读坡仙句，想象云烟挥。大苏小苏闲，一篇诚增辉。名山多僧占，斯言信不非。春花与秋月。香烟杂岚霏。四时景物换，山灵有凭依。安得长住宿，旦暮看云归^[8]。

末两句“安得长住宿，旦暮看云归”也得了几分“回首吾家山，岁晚将焉归”的平淡从容之美。可见，苏轼诗歌的穿透力与生命活力。

《游大苏山净居寺诗并叙》，不但为后人保存了珍贵的历史文献资料，也给我们留下了一笔巨大的精神财富。

参考文献

- [1] 杨殿梓修,钱时雍纂.光山县志[M].乾隆五十一年(1786)刻本.
- [2] 朋九万.东坡乌台诗案[M].丛书集成初编(785册).北京:中华书局,1985.
- [3] 王照权.大苏山净居寺古碑碣[M].郑州:河南人民出版社,2012.
- [4] 李之亮笺注.苏轼文集编年笺注(11)[M].成都:巴蜀书社,2011.
- [5] 黄晓迟.光州大苏山小憩对苏轼创作的影响[J].科技视界,2013(7):124.
- [6] 孔凡礼点校.苏轼文集[M].北京:中华书局,1986.
- [7] 黄公渚选注,石勇校订.欧阳永叔文[M].北京:商务印书馆,2019.
- [8] 胡季堂.培荫轩诗文集[M].清道光二年胡麟刻本.

Discussion on the Role Creation of Actors in the Drama *Snow Night Return*—Taking Wei Liansheng's Role Creation as an Example

Yiran Wang

School of Drama, Shandong University of Arts, Jinan, Shandong, 250000, China

Abstract

The National Center for the Performing Arts, produced in 2012, is a classic drama created by the famous dramatist Wu Zuguang. The creative team of the Grand Theatre version of *Snow Night Return* assembled the top lineup of the domestic drama and film and television industry. A group of powerful theater creators work together to present the characters and their lives on the stage. It also made many audiences marvel at the ability of the mandarin actors to create and deduce the characters. Play live little people rough fate desolate, play god little people try to touch the enlightenment of love, play all the miserable struggle of the little people. The distinct and complex characters are carefully presented by the actors, which shows the importance of creative skills as drama actors.

Keywords

character creation; little people; dramatic performance

浅谈话剧《风雪夜归人》中演员角色创作——以剧中魏莲生角色创作为例

王怡然

山东艺术学院戏剧学院, 中国·山东 济南 250000

摘要

中国国家大剧院曾于2012年出品的《风雪夜归人》，是依据著名戏剧家吴祖光先生于1942年创作的经典话剧。《风雪夜归人》大剧院版的创作团队集结了国内戏剧及影视界的顶尖阵容，一众实力派优秀戏剧创作者共同携手，将一个个人物以及他们的人生呈现舞台上。也让不少观众惊叹国话的演员们对于角色的创作与演绎能力。演活小人物坎坷命运的苍凉、演神小人物试触爱情的启蒙、演尽小人物悲惨世道的抗争。一个个性格鲜明且经历复杂的角色通过演员们的精心呈现，由此可见身为戏剧演员创作功底的重要性。

关键词

角色创作；小人物；戏剧表演

1 引言

若是给一个前提，在三四十年代的中国经典话剧当中，在黑暗的压迫中受到觉醒的，奋力冲破枷锁寻找自由的，敢于批判更能伸张正义的经典角色不在少数。但在那个思想禁锢且保守，甚至可以嗅出扭曲腐烂味道的时代，身份的低微、职业的“不光彩”却能敢于对抗现实的不公，敢于追求自己内心的那份自由，那《风雪夜归人》中的数个角色是这个时代话剧中最具代表性的了。

早年烈火烹油，历经繁华，晚年残破潦倒，一阙悲歌。在中国三四十年代的经典话剧中，无数历尽沧桑却还是落得

悲苦结局的人物不在少数。若寻的原因，亦是命运玩弄、亦是时代不公罢了。

在那个甚是窒息的时代下，能共同谱写出“生命好像不曾可贵、但爱情却价位更高”的一曲轰轰烈烈却落得残破哀凉的悲歌的玉春和魏莲生，就是这样的两个苦命鸳鸯。

而在国家话剧院版本的《风雪夜归人》中，饰演这对苦命情侣戏剧演员分别是余少群和程莉莎。而这部剧的作者吴祖光先生运用唐诗的那悠远苍茫的意境来刻画并讲述在风雨飘摇的大时代下围绕在戏剧名伶魏莲生周围数个人物的命运。自然，魏莲生的扮演者余少群的戏份大且重，要去刻画这样一个鲜明的人物，不可谓难且复杂。

2 魏莲生角色的原型

在风雪涤尘、经典留香——国家大剧院版《风雪夜归人》

【作者简介】王怡然（1997-），女，中国山西长治人，在读硕士，从事戏剧影视导演艺术研究。

幕后创作纪录片中,就真实地记录了余少群创作魏莲生的历程。深究演员余少群,可以看到他的从艺历程:14岁便进入艺术学校,学习戏曲多年;也曾有不少影视剧中演绎了不少有关于戏曲人物的经历。多年的戏曲学习,为余少群在创作戏曲名伶魏莲生时打下了深厚的基本功。要知道,对于一个话剧演员,有深厚的戏曲基本功无疑是一个加分项。

说到剧中魏莲生这样一个角色,在现实生活中是有相关人物原型的。戏剧家吴祖光之子、著名书法家吴欢在《风雪夜归人》纪录片中曾讲述过,吴祖光从小有一个唱戏的好朋友,他叫刘盛莲。在那个思想极度保守的年代,身为身份地位的戏子的刘盛莲只要走在街上,都会有人指着鼻子辱骂^[1]。吴祖光作为它的朋友,每次都会替刘盛莲打抱不平。从此也能看出吴祖光和刘盛莲两人的友情之深,但刘盛莲的过早去世,对吴祖光来说也是十分怀念以及十分同情。至此也让吴祖光感受到作为演员的艰辛与不易,以及对戏曲演员的理解。这在国话版话剧《风雪夜归人》的舞台提示中就能凸显出来,吴祖光对创造这样一个角色的想法:变更格调,强分阴阳,百炼之钢化作绕指柔。把男人涂脂抹粉,硬装成女的。

正是因为有着这样的情愫,在整部话剧中,对魏莲生这样一个角色的描写很重。所以对于当时作为新进青年小生的余少群来说,从创作这样一个角色从排练开始,可谓是顶着巨大的压力。

3 关于角色的创作

从小跟着师傅学习汉剧的余少群,尽管有底子在身。但也为此剧进行了专业的戏曲训练。我们能从《风雪夜归人》的幕后纪录片中看出:不仅在舞台上余少群身担重角,幕后关于魏莲生橘色的排练也占了绝大多数的比重。更是对于魏莲生这样一个角色的出场,也是由导演任鸣亲自来进行指导,和吴祖光之子吴光亲自现场把控。

从台词感觉上来说,魏莲生这样一个角色,首先是草根出身,成名前因职业受尽冷眼,后又因反串受众人追捧出名,成为当地一剧戏曲名伶。在过去那个年代,像梅兰芳这种戏曲名家,必须要有名角派头。吴祖光之子吴欢老师也曾经强调过,戏班子里的人说话要“带肩膀”(一种作势和派头)尤其是戏曲的名角和腕儿们。

此处以魏莲生的一句台词为例——我听院长说您要跟我学戏?因在此之前强调过人物身份是戏曲名角儿,而后有带有所谓“拿腔拿调”的势头。所以,此处台词在舞台上呈现出来的台词节奏是:我听院长说——您要找我一学戏——?依照魏莲生的扮演者余少群的个人讲述是,他理解的所谓“说话带肩膀”就是人物在剧中交流说话以及台词演绎上,最后的语势是往上走。但又因为剧中魏莲生正当红时期也不过才二十五岁,并没有很多的阅历,但魏莲生天生成功了名角,常被阿谀淫靡的人物所包围,他也就习惯

于那些阿谀,那些浮华。过早的成名、过早地被一堆人情世故阿谀奉承,魏莲生也会带有一些得意和膨胀。所以余少群对于人物年龄的把控以及台词状态的处理,除了保留了过早成名但因过于年轻的单纯与耿直,也加入了圆滑世故与些许傲娇^[2]。

一名戏剧演员在舞台上能做到“好好说话”是至关重要的。但在魏莲生这个人物身上,经过妥善处理的“拿腔拿调”是极为合理的。

4 关于形体的展现

在《风雪夜归人》整部话剧中较为有看点的当属其中魏莲生和玉春的“爱情线”。出身贫寒的京剧男旦魏莲生,在当地不论是达官贵人、妙龄男女,甚至是一般市民都被他的声色所倾倒。以走私鸦片起家的法院院长苏鸿基所谓四姨太——玉春,原是个烟花女子,后被苏鸿基赎出为妾,她因学戏结识了魏莲生,两人互诉悲惨身世。同为天涯苦命人,而由怜生爱,并商定私奔走向自由。

魏莲生从遇见玉春起,看似是一段觉醒且浪漫的开始,实际上正是由此一步一步地走向深渊。

在这段感情戏创排开始,导演对于魏莲生和玉春的相遇场景,设计了一个巧妙的构思。

在柔美的音乐的铺垫下,独自在室内哼曲小练时从镜中观察到玉春的到来,各种惊愕、诧异、疑惑萦绕于心头。此处无声胜有声,将内心视像外化于形体是最合适不过。

魏莲生在自娱自乐时,一个戏曲转身面向镜中。发现玉春已站于屋门前,一脸笑意地欣赏着魏莲生的“表演”,此时魏莲生收脚,上半身依旧保持举扇造型缓缓微微转身,眼神逐渐转向玉春时,头带身体依旧保持造型姿态,干脆转身背向玉春,手中扇子轻轻一抖。体现人物内心的触动。一段忽快忽慢、忽柔忽脆的转身形体设计,将魏莲生内心遇见玉春的“火花”展现得惟妙惟肖。这完全是魏莲生本身的下意识,当玉春站在门口一句:“魏老板,好自在呀。”说完后,魏莲生小碎步带动身体微微退后,手中慢慢将折扇合上。出于礼貌微微低头,却又不失身份。但却能表现在此时见到玉春的魏莲生些许的不好意思。

接触到玉春之后,魏莲生的内心慢慢开化,知道了人要追求什么,或是追求灵魂或是追求内心的自由。更向往“鸟笼下”那不被约束的广阔天地。至此魏莲生前期所谓与人交流“带肩膀”的形体方式也在玉春面前慢慢改变。遇见内心的爱情无所谓拿腔拿调。

在整部戏中魏莲生与玉春两人的戏份从台词节奏,人物感觉再到形体设计全程贯穿着美、慢、柔。也正体现了《风雪夜归人》的缥缈诗意之感。

5 关于小人物的演绎

吴祖光先生运用唐诗《风雪宿芙蓉山主任》中:柴门闻犬吠,风却夜归人。当中的苍茫,悠远的意境,描写了在

风雨飘摇的大时代背景下戏剧名伶魏莲生周围数个人物的悲欢离合,以及魏莲生与玉春这两个笼中鸟的悲惨结局。

刻画小人物的苦难命运的话剧很多,但能在伤感中透露着意境美的也实属《风雪夜归人》中的魏莲生和玉春了。这部剧创作于1942年,当时的中国正处于日寇侵略的黑暗笼罩下,当时所流行的文艺作品大多是感应时代号召,但吴祖光先生却在那样一个兵荒马乱等待救世主的时代下,创作出了这样一部看上去有些与“时代脱轨”的浪漫唯美爱情故事。但实际上,吴祖光所要表达的是在这样一个风雨飘摇且动乱的时代下,所有正在经受苦难的老百姓都在等待一个救世主来救赎。但权利和现实是攥在资本家的手里的^[1]。谁是救世主?等谁来救?怎么救?所有苟延残喘的人都不知道,只能自己找,自己救。

实际上,《风雪夜归人》中的爱情和戏梦不过是表面的浮华罢了,一吹就散。人类的自我救赎、抗争、启蒙的主题才是永恒的风骨。被欺压被囚禁的小人物也会意识到生命的真谛到底是什么,也会生出对萎靡世道,苦难人生的觉醒以及对命运永恒的叩问。

笔者认为,吴祖光先生也同样能知道在那个时代追求作为的爱情浪漫都是不切实际以及过于浮华的。但他想向世人传达的是,在黑暗中依旧要相信光明的存在,在苦难中依旧可以给人生添加一点甜。

6 关于小人物生命力的塑造

在戏剧界拥有“神童”美誉的戏剧作家吴祖光,剧作生涯中的第三部作品——《风雪夜归人》中除了魏莲生和玉春的生死纠葛之外,还有众多“小人物”的优秀演绎。如:官僚、伶人、姨太太等。都是处于社会底层受压迫的小人物。通过多位优秀话剧演员的演绎,每个人、每个角色都栩栩如生,鲜活地立在舞台上。正如国家话剧院导演,同时也是国话版《风雪夜归人》的导演任鸣所编排的这版话剧,魏莲生、玉春、王新贵、马大婶、李荣生……他们或是善良的,或是灵动的,或是狡猾的,或是在黑暗时代下学会逆来顺受的。他们这些小人物都在自己的人生舞台上具备了不同的生活态度,在舞台上一出一退,一言一语都带着观众沉浸在他们生活中,感受着从迷茫到领悟生命逐渐觉醒的过程。通过每一位优秀演员的演绎使这个时空里小人物的生活面貌又重现在观众面前,每一个角色都是立体的、鲜活的、灵动的……

如果说,在那个时代每一个小人物的命运都是经受压

迫的,或是悲惨的,不如说他们的命运是那个时代的一个缩影^[4]。他们虽是微小的,但却是坚韧的、是丰满的、是一个个独立鲜活的、是这个时代最美的一笔刻画。让我们无不及惊叹作者对每个人物极致的雕琢、导演优秀的舞台构思以及演员们在舞台上完美的展现。一个作品的优秀,就连它对小人物生命力的那种韧劲儿的刻画和雕琢,都是极致和完美的(见图1)。



图1《风雪夜归人》剧照

7 结语

正如王延松导演对《风雪夜归人》这部话剧给出的评价:《风雪夜归人》的整体感觉是一种云淡风轻的风格,不疾、不徐、不骄、不躁、不烈,两个多小时的观剧过程轻松愉悦,观后给人以花逝雪埋、红尘不在的淡淡忧伤。是的,人生说苦,或短或长。在时代的卷轴下,我们谁又不是时间卷轴中的一个一个小人物,各有各的苦难,各有各的悲哀。与其刻画成色彩浓重且轰轰烈烈喧闹,倒不如反其道而行之,云淡风轻地勾画一抹。在人生错综复杂的线条中,倒也能显得那抹柔尤为出彩。也正是符合了吴祖光先生想通过这部戏表达的,如同诗意一般缥缈、悠远却能骚动人们灵魂深处使其觉醒而发出对命运真谛的叩问。

参考文献

- [1] 乔华.戏剧篇目的“戏剧性”研究[J].中学语文教学参考,2022(15):20-22+97.
- [2] 孙钰雯.戏剧语言的理解与表达分析[J].艺术品鉴,2021(24):96-97.
- [3] 林洪桐.表演艺术教程:演员表演手册[Z].
- [4] 张娅楠.语言对戏剧艺术的影响[J].卫星电视与宽带多媒体,2020(5):2.

Research of the Author's Contention in the Last 40 Chapters of *The Dream of Red Mansion* from the Perspective of Character Frequency and Word Frequency—A Comparative Research of Statistical Software

Jilong Pan

Nankai University, Tianjin, 300350, China

Abstract

As a world-wide literary classic, the author dispute of the last 40 chapters of *The Dream of Red Mansion* has a long history. In view of the shortcomings of the research mainly focused on the field of literature and art, this paper intends to use statistical methods to carry out quantitative analysis, and draw a more objective and comprehensive conclusion from the perspective of high-frequency words, color words, dialect words, etc. In the end, we found that there was a strong consistency between the two compositions of *The Dream of Red Mansion*, and Cao Xueqin was more likely to write the last 40 chapters.

Keywords

The Dream of Red Mansions; word frequency; character frequency; color term

基于字频与词频角度探究《红楼梦》后四十回作者之争——依据数理统计软件的对比研究

潘纪龙

南开大学, 中国·天津 300350

摘要

作为世界性文学经典,《红楼梦》后四十回的作者之争由来已久。针对研究多集中于文学艺术领域的缺漏,论文意在利用统计方法开展定量分析,从高频字词、颜色词、方言词等角度出发,得出较为客观全面的结论。最终,我们发现《红楼梦》前后文本的一致性较强,后四十回为曹雪芹所著的可能性更大。

关键词

《红楼梦》; 词频; 字频; 颜色词

1 引言

关于《红楼梦》后四十回的作者问题,最早可以追溯到19世纪。1801年,清末学者张问陶《赠高兰墅鹖同年》自注云:“传奇《红楼梦》八十回以后,俱兰墅所补。”^[1]揭开了《红楼梦》后四十回为高鹗所续这一观点的序幕。胡适、王国维、王利器等大量学者对于后四十回与前八十回的文学性差异上展开争论。

语言学领域也是众说纷纭。王世华(1984)从方言角度出发,认为“后四十回和前八十回不可能出自一人之手”^[2]。陈熙中(2014)则认为“《红楼梦》的语言特点本身也有力

地证明《红楼梦》的作者非曹雪芹莫属”^[3]。根据近年的研究,可以将后四十回的作者之争主要归结为高鹗续书说、曹雪芹残稿说、无名氏续书说三种观点。

然而,前人的研究大多基于文学艺术的风格所进行,缺乏语言学与统计工具的客观佐证,说服力明显不足。因此,我们试从语言学角度,利用数理统计软件进行定量分析,从高频字词、颜色词、方言词等角度探究《红楼梦》后四十回的作者归属问题。

2 前期准备

开始统计之前,我们就所选取的《红楼梦》版本,所选用的统计工具以及统计分析的基本原则进行简要说明。

版本方面,本次选择了较通行的《红楼梦》一百二十回印本系统,即程高本。在选取软件工具的过程中,我们考

【作者简介】潘纪龙(2000-),男,中国甘肃陇南人,硕士,从事现代汉语研究。

虑到文本字数繁多,汉语本身的语法特点,软件功能优势等方面,经过反复对比,最终选择 MyZiCiFreq 字词频率统计工具。

本次字频、词频统计分析的对象主要为两个文本中的高频字词与独特字词。我们考虑到古汉语的一大特点便是虚词的使用频率较高,因此可以初步推断字频、词频统计的前10位大多数都属于虚字与虚词。为使结果充分反映作者实际用语特征,我们排除掉统计频率前10的字词,而选取频率前11~20位的字词作为研究对象。

3 字频统计情况

我们统计《红楼梦》前八十回与后四十回的字频数据后,选取了第11~20位高频字进行研究。本次统计结果如表1所示。

表1《红楼梦》前八十回与后四十回字频统计表

《红楼梦》前八十回				《红楼梦》后四十回			
序号	汉字	频次	频率	序号	汉字	频次	频率
1	他	5,164	1.1073	1	这	2,380	1.0190
2	这	5,099	1.0934	2	着	2,376	1.0173
3	你	4,740	1.0164	3	他	2,242	0.9599
4	去	4,007	0.8592	4	里	2,201	0.9424
5	个	3,902	0.8367	5	贾	2,135	0.9141
6	儿	3,857	0.8270	6	儿	2,061	0.8824
7	子	3,815	0.8180	7	玉	2,059	0.8816
8	也	3,810	0.8170	8	有	2,041	0.8739
9	有	3,750	0.8041	9	也	2,034	0.8709
10	玉	3,653	0.7833	10	宝	2,033	0.8704

根据计算,二者的高频字重复率为60%。其中,“贾”“宝”均是书中人物姓名的常用字,多出现于具体情节的叙述之中,因此不能反映前后的用语风格。需要进一步研究的高频字只有前八十回独特的“你”“个”“子”“去”与后四十回的“着”“里”。

通过统计,我们发现前八十回“着”“里”的字频均高于前八十回平均字频。后四十回的“去”“你”“个”“子”的使用频率均高于后四十回平均字频。上述字在两个文本中均体现了较高使用频率,只是排位顺序有些许变化,这说明前后用字存在较强的一致性。

接下来,我们对两个文本的独特字进行了更富针对性的统计。根据统计结果,我们可知《红楼梦》前后文本中其中不重复的新字(即前八十回无,后四十回有的字)共计有215个,约占后四十回6.81%的字频。因此,后四十回与前八十回不重复字的频率属于合理范围。

为了得到更可靠的结论,我们将进一步探究后四十回字频前十的独特字其是否体现与前文不同的用字风格。

我们发现,后四十回的独特字排名前五的“疆”(词频0.0073)、“操”(词频0.0064)、“爻”(词频0.0060)、“紮”(词频0.0056)、“扭”(词频0.0047)都属于实词,

用于指称具体事物或动作行为。由此可见,后四十回中不重复字各自的出现频率较低,不能说明前后作者的用字存在显著差异。

同时,也要考虑到新情节的发生可能会带来新字,因而出现一些高频的新字实属常事。例如,“爻”便是服务于第一百二回“宁国府骨肉病灾侵大观园符水驱妖孽”故事情节的需要。由此,我们可以根据高频字统计结果,发现前八十回与后四十回的用字相似度较高,这说明前后作者的用语风格具有较高的一致性。

4 词频统计情况

4.1 高频词统计分析

在开启了识别专有名词与最小化词语颗粒度的基础上,我们选取了两个文本的第11~20位高频词,见表2。

表2《红楼梦》前八十回与后四十回高频词对比

《红楼梦》前八十回				《红楼梦》后四十回			
序号	词	频次	词频	序号	词	频次	词频
1	来	4,062	1.0602	1	你	2,001	1.0606
2	这	3,957	1.0328	2	也	1,969	1.0436
3	也	3,680	0.9605	3	来	1,887	1.0001
4	个	3,599	0.9394	4	这	1,564	0.8289
5	又	3,578	0.9339	5	们	1,492	0.7908
6	子	3,540	0.9240	6	只	1,462	0.7749
7	着	3,345	0.8731	7	又	1,438	0.7622
8	们	3,266	0.8524	8	去	1,392	0.7378
9	去	3,038	0.7929	9	宝玉	1,342	0.7113
10	只	2,806	0.7324	10	子	1,339	0.7097

对比二者词频,我们发现二者常用词重复率高达80%。不重复的高频词有“着”“你”“个”“宝玉”。其中,“宝玉”作为人物名称,属于实词,不能反映作家的用语风格。其实,前八十回的“你”(词频1.2335)、“个”(词频0.9394)、后四十回的“着”(词频1.1581)使用频率都较高。查阅文本可知,其用法也大多相同。因此,我们可以认为两个文本的高频用词存在一致性。

再者,我们将研究两个文本的特有词。我们发现,后四十回中使用频率居于前五的特有词是“包勇”(词频0.0207)、“知县”(词频0.0164)、“中”(词频0.0127)、“主上”(词频0.0117)、“侍书”(词频0.0095)。其中,“包勇”“侍书”均为书中人物名称,“知县”为清代官名,“主上”是古代臣子对君主的称呼,均是为了符合叙事的需要而出现的异常高频,不具有在语言风格上深入研究的价值。唯有“中”是值得进一步探究的特有新词。

对照原文,我们发现“中”作词时多用于“宝玉中举”一事,例如“宝二爷果然是下凡的和尚,就不该中举人了”(第一百二十回),并且第一百十九回标题为“中乡魁宝玉却尘缘沐皇恩贾家延世泽”。这说明“中”的作动词用的频率升高也只是服务于故事情节的需要,并不能反映后四十

回的作者具有不同的语言风格。

4.2 颜色词统计分析

随着认知语言学和跨文化交际学的发展,“隐喻”(Metaphor)研究逐渐成为语言学家的关注焦点。李馨(2011)的研究也证实了隐喻和颜色词的研究可以结合的现象^[4]。因此,我们可以将颜色词频率的高低作为判断前后文本差异度大小的依据,进而判断前后作者是否有相似的语言风格。

为了增强统计结果的精确性与可信度,我们在统计之初便删去了“青春”“青州”“黄泉”“黄昏”等混淆项,使得统计结果更能体现作者本身的偏好情况。

在完成上述准备之后,我们经过统计,发现前八十回和后四十回高频颜色词前三名均为“红”(词频0.1016与0.0676)、“青”(词频0.0242与0.0210)、“黄”(词频0.0191与0.0081)。根据观察与对比,前后文本出现频率前三高的颜色词完全重合,且排序情况完全一致。由此可以判断:《红楼梦》前后文本的作者颜色偏好与选择方面具有高度相似性,二者的颜色词使用风格非常类似。

4.3 方言词统计分析

由于频繁的人口迁移活动,古代作品中方言词的使用情况可以反映作者的语言背景以及生活经历。由此,我们统计了《红楼梦》的方言词汇,发现《红楼梦》前后文本共现了北京、南京、东北地区的方言词。同时,我们将有代表性的方言词列入下:

北京方言词“登时”(词频0.007与0.0016)、东北方言词“各人”(词频0.0112与0.008)、南京方言词“歪”(词频0.0089与0.0058)、“折”(词频0.0003与0.0006)。

多地方言词在《红楼梦》中的反复出现正是反映了曹雪芹及其家族具有在多个汉语方言区生活的复杂经历。乾隆初纂修的《八旗满洲氏族通谱》记载:曹雪芹的上六世祖曹锡远“世居沈阳地方”^[5]。相较而言,关于曹雪芹出生地的考据更显明晰。据胥惠民(2004)考证,曹雪芹的祖父曹寅任江宁织造,其孙曹雪芹也生于南京^[6]。据故宫博物院明清档案部记载:雍正六年(1727)正月元宵节前,曹家因受牵连而被抄家^[7]。因此,曹雪芹随家北上京城,开始了长期寓居北京的异乡生活。

由于特有的方言词较平均地分布于《红楼梦》前八十

回与后四十回的文本中,并未明显表现出偏倚任一文本的特征,我们可以判断前后作者具有高度相似的方言背景,同时,曹雪芹个体与家族的特殊经历,在一定程度上也不具有可复制性。由此,我们可以得出结论:《红楼梦》前后作者在用词风格方面具有较强的一致性,且为曹雪芹一人的可能性较大。

5 结论与展望

根据上述字频、词频统计分析结果,我们可以发现《红楼梦》前八十回与后四十回的用字方面存在一致性,而用词情况不能说明前后存在较大的差异性。据此,我们可以合理推断:《红楼梦》前后均为一人所作的可能性较高。

然而,《红楼梦》语言具有过渡性与复杂性。虽然《红楼梦》大体上属于古白话小说,但是书中较多地方运用了文言文进行书写。《红楼梦》中的文言文多见于诗词创作,特有称谓等现象。李蓓认为“《红楼梦》的创作处在近代汉语和现代汉语的过渡时期”^[8]。更为严谨地说,《红楼梦》属于文白夹杂的通俗小说。

需要注意的是,MyZiCiFreq以及迄今的大多数理统计软件在处理古白话、文言文方面的能力仍需提升。倘若日后能出现配套处理古白话语言的统计工具,将会为分析《红楼梦》后四十回的语言特点提供更为精确及明晰的帮助。届时,这本垂世鸿文的作者之争才可能彻底落下帷幕。

参考文献

- [1] 张问陶.船山诗草[M].北京:中华书局,1986.
- [2] 王世华.《红楼梦》语言的地方色彩[J].红楼梦学刊,1984(2): 157-178.
- [3] 陈熙中.从《红楼梦》的语言看作者[J].曹雪芹研究,2014(1):14-15.
- [4] 李馨.英汉色彩隐喻的对比研究[D].青岛:中国海洋大学,2011.
- [5] 弘昼等.八旗满洲氏族通谱[M].沈阳:辽海出版社,2002.
- [6] 胥惠民.20世纪曹雪芹研究概述[J].河南教育学院学报(哲学社会科学版),2004(1):18-26.
- [7] 故宫博物院明清档案部.关于江宁织造曹家档案史料[M].北京:中华书局,1975.
- [8] 李蓓.《红楼梦》语言学研究综述[J].红楼梦学刊,2011(4): 313-329.

The Reflection of the Construction of Cultural Post to Promoting the Popularization of Art

Lixia Yan

Dongyang City Cultural Center, Dongyang, Zhejiang, 322100, China

Abstract

Under the current situation in China, the popularization of comprehensive art is a problem to be thought deeply considered at present, and the cultural station came into being under this mission. It makes cultural activities to take the initiative to more people, and popularize the cultural leisure lifestyle to the public. The paper focuses on how to carry out activities, cultural station gradually promote construction, how to introduce social forces combined with the actual work.

Keywords

cultural post; development; digitalize

文化驿站建设推进全民艺术普及的思考

晏李霞

东阳市文化馆, 中国·浙江 东阳 322100

摘要

中国当前形势下, 全面艺术普及是目前有待深入思考的问题, 文化驿站就是在这样的使命下应运而生。它使文化活动主动走向了更多百姓的身边, 向大众普及了文化休闲的生活方式。论文围绕文化驿站如何开展活动、逐步推广建设、如何引入社会力量结合工作实际进行了相关思考。

关键词

文化驿站; 发展; 数字化

1 引言

在经济大发展的时代背景下, 随着物质生活水平的不断改善, 人民对精神文明的追求显著提高, 从而对群众文化工作的方式和质量提出了更高的要求。2022年1月, 浙江省文化和旅游厅提出了2022年民生实事工程“15分钟品质文化生活圈”、城市书房和文化驿站建设项目的要求。在建设标准的基础上如何挖掘地方文化元素, 打造既标准化又有特色、有活力, 服务能力强的文化驿站值得深入思考。

2 发展文化驿站在当前的形势下的重要意义

中国历史悠久、文化深厚, 随着时间的推移、一代代人的努力, 国人建立了强大的文化自信。大众渴望对自我文化基因进行解读, 衍生产业也发展迅速, 旅游也更多地以文化展示、文化交流、文化解读的形式展开了, 文化和旅游也在新形势下走向了融合。这些变化都悄悄印证了国人对自我文化根源追寻解读的需要, 很多围绕着文化展开的产业都大

受追捧。新形势对群文工作提出了新要求, 过去以辅导和培训为主要阵地推广文化艺术、提供文化艺术服务, 在巨大的需求面前, 仅仅这样显然已经不够。文化发展需要新的阵地需要新的形式, 数字化把欣赏和感受不同文化的可能性一下以数以倍计的速度推开, 这是一个巨大的变革和创新。而文化艺术交流仅仅有线上的欣赏和感受是远远不够的, 很多人已经把对某种文化的深度解读作为一种自己的生活方式, 这些热爱文化艺术的普通大众需要一个面对面对丰富互动的平台, 提供不同丰富层次的文化服务满足不同需要。在目前有限的人力物力前提下如何高效推进迅速推开就变成急需解决的问题。“15分钟品质文化生活圈”、城市书房和文化驿站打开了这一探索的新思路。

3 借鉴有益经验, 办好有文化驿站特色的文化活动, 做大驿站影响力吸引社会力量参与共建

文化驿站建设的重点不在于硬件, 核心应该是办好文化活动, 文化驿站的文化活动特点在哪里? 如何与大型场馆的文化活动区分出来? 浙江温州文化驿站模式的成功给我们带来很多有益的经验, 这种新型的文化空间是更适合都市

【作者简介】晏李霞(1980-), 女, 中国浙江东阳人, 本科, 馆员, 从事群众文化方向研究。

年轻群体的文化分享空间,有增强思想渗透式、精神浸润式的深层体验,让行色匆匆的都市年轻人慢下脚步,享受文化带来的慢生活,把日子过成诗的模样,以文化自身的魅力增强了公共文化的吸引力和美誉度。相比较文化馆、博物馆、图书馆、剧院等大型文化空间在,文化驿站更注重休闲,活动更灵活多样,更强调参与活动者的体验感和互动性,把文化植入生活是文化驿站的追求。大型文化场馆像是中枢系统,而文化驿站更像是触角,贯穿着同样的文化使命用更细微灵活的方式深入大众。具体如何办好活动结合温州经验可从以下三方面推进:

①文化驿站是家门口的“诗和远方”,更注重“分享、交流、互动”,形式上小型展览、小型演出、各类文化分享和讲座、阅读与交流、创作分享会、各类沙龙等等,文化驿站的活动形式可不拘一格,近距离的优势可以把交流和互动做得更加深入,时间可长可短,也可分次多次展开,不受限制。

②各个驿站的文化活动应该是统一而有特色,一站一品。统一是指文化活动可以一统共享,某一个文化驿站活动成功开办都可以考虑做复制粘贴,可以在线上开享,也可以线下复制。有特色是指每个文化驿站的文化切入点可以各有特点。

③活动开展前做好每次活动的宣传与推介是活动开展的重要前提,让更多的人通过多种形式知道活动的时间和内容,报名形式要便捷可操作,线上线下报名都要结合起来,要让不同年级的人群都能参与。同时也要能让参与者流动起来,在不同的驿站可以参加各种形式内容不同的文化活动。

④做好文化活动的总结工作,不断总结经验,在活动的质量和深度上不断探索。文化驿站通过政府购买、社会征集、社团植入、站点推送,遴选优秀资源进入点单资源库,再借助基层选送、评比推送、总站配送、站点护送,依托全市站点,启动优质资源全市域范围的内循环。市文化馆每年牵头组织全市文化驿站配送资源征集活动,精选优秀资源纳入共享清单,按需精准服务,有效推进高质量公共文化服务城乡一体发展。

4 深入分析挖掘本地文化基因,利用好现有资源,做有地方特色、“和而不同”的文化驿站

每个地方的文化特色不同,各地“和而不同”办出有地方特色的文化驿站,不但能丰富文化活动内容还能各自有所侧重。以笔者所在城市浙江金华东阳为例,东阳有丰富的文化资源,同时非常有地方特色,如横店影视文化、木雕文化、建筑文化等等极具影响力。那么如何办好自己的文化驿站并逐层推进,结合地方文化可从以下几方面着手。

4.1 利用现有文化场所资源办文化驿站,做好文化驿站活动提升影响力

首先要发展的是现有的最具备条件的各大文化场所,如文化馆、博物馆、图书馆、剧院等,结合各场所原有的社

会功能围绕办主题性文化驿站,能使文化驿站建设工作迅速推开,也能充分利用原有资源,迅速打开影响力。

除了政府办的公共文化场所,东阳还有很多人文气息浓厚的东阳民居遗迹。东阳本是著名的建筑之乡,建筑文化历史悠久、源远流长。南宋以来“东阳帮”工匠在长期的走南闯北中,缔造了独特的东阳民居建筑体系,东阳民居跻身中国十二大传统民居之林。这些遗迹非常之多,例如卢宅建筑群、南园书院、南田锦亭公祠、东皋学社……

东阳卢宅建于明景泰七年(1456年)至天顺六年(1462年),其后又不断修建而成的规模庞大的住宅群体,是浙江省规模最大的明清住宅古建筑群之一。单论建筑群的华贵典雅、建筑构件的精美绝伦,任何一个建筑群落也难与其媲美。它充分体现了江南民居特色,展示了当时人们高超的建筑艺术,具有历史、文化、艺术、科学等方面的精深内涵和极高价值。

东皋学社是花园里古建,毗邻著名的历史名人李品芳的故居,整个古建群闹中取静、风格雅致、围湖而建。目前已经是一个成熟的书画创作交流的场所,定期会开展不同形式主题的书画培训和笔会,有了一定的影响力。

在这样的文化遗址办文化驿站有着先天的优势,每一个有文化情怀的人都会自愿参与进来,不负美好时代,重建精神家园共享文化盛宴是每一个参与者自发的追求。我们在创建中找到这样的时代文化标记就会使得我们的创建工作更加符合大众的需求,吸引更多的力量。

4.2 结合当地特色文化旅游资源,共建文化驿站

东阳原有的文化旅游资源非常有知名度,如横店影视文化、木雕文化、卢宅的建筑文化等等。当地旅游发展成绩显著,旅游与文化地融合在全国都是大势所趋,是重要方向。随着全民素质的提升,人们都在从过去的走马观花、拍照打卡的旅游方式过渡到文化深度游,去一个地方想深度了解一种当地文化,感受一种生活方式,追随一种思想,这样文化在旅游路线的比重会日益加强。以浙江东阳横店影视文化为例,目前已有的景点秦王宫、清明上河图、上海滩景区、圆明园景区等,它们已经截取了一个历史节点,每个历史节点都有自己的文化因子,讲好历史故事、展现好当时的文化风貌都是很好的文化活动切入点。从对于景区来说很多硬件设施都是现成的,发展为文化驿站的成本主要在于二次装饰提升,并没有很大资金负担,但是文化活动的开展得好对增加景点旅游热度还是非常有帮助的。木雕文化也是如此类似,东阳建有极具特色的木雕小镇,小镇里大师云集,每个大师工作室都是木雕文化不同的表达,在这里创建文化驿站不但会推动木雕小镇的旅游更能把木雕文化以更丰富多彩的形式普及给大众。

4.3 与商业综合体、校外培训机构等商业资源合作共建发展文化驿站

在我们不断的调研走访中了解到,很多商业综合体目

前最关心的是引流,为了引流经常会邀请校外培训机构到商场来举办一些展演和比赛。商业中心往往都有很好的硬件设施和环境氛围,希望有定期开展的有影响力的活动,文化驿站的建设不但会提高整个商业体的格调,还能更好地提升活动的质量,对于商场来说是刚好解决了这一时期它们的需求。另外,校外培训机构目前也急需展示教学成果和能力的平台,校外培训机构里有一大批有着专业能力的师资力量,开展活动也是品牌自我推介的需要,随着校外艺术培训机构的星级评定工作的展开,校外培训对于公益文化活动的热情也逐渐提高,在此契机下,引入校外培训这支有生力量开展活动是双方共同发展的需要。

愿意进入文化建设的远远不止这些力量,咖啡厅、茶楼、民宿、酒店、民办学校等等,新时代下很多商业机构不但追求经济效益,同时也会希望扩大社会效益,也不乏对公益和文化事业充满热情的人。发展就需要打开思路敢于创新,把握原则同时也开拓工作方法,制定商业体在驿站建设中的规则和制度,始终保持驿站活动的公益性质,同时也借助征集意见遴选评定等方式方法保证活动的优胜劣汰。

4.4 结合数字化发展的大趋势,线上线下相结合发展

近年来,以云计算、大数据分析为代表的现代信息技术的广泛应用,催生了新一轮信息化浪潮,现代信息技术在人类文明发展和进步中扮演着越来越重要的角色,广泛而深刻地影响人们的生产生活,改变人们的思维方式、行为模式。

加强公共文化服务建设,用现代信息技术提升公共文化服务效能,满足人民群众多样化的精神文化需求,是信息化时代公共文化服务体系建设的重要内容,也是构建现代公共文化服务体系的内在要求。推动公共文化全面建设,是促进公共文化服务提质升级的必然选择,也是在更大范围让人民共享文化发展成果的有效途径。有条件的文化驿站可以配置公共文化一体机,空中课堂、文化慕课、文化视频、文化活动、文化直播都可以开展统一配送服务。

5 结语

文化驿站的建设是工作需要逐步推进的,但自始至终办好活动都是建设的核心,活动办得好社会影响力大,就会有源源不断的社会力量加入我们之中,在工作中也需不断累积和总结活有益经验,融合各方资源开拓思路、创新发展。利用资源建设好文化驿站,让驿站在大街小巷遍地开花,走向每一个有文化需求的群众身边,才能真正推动全民艺术普及,成为家门口的“诗和远方”!

参考文献

- [1] 周瑶.群众文艺作品的创作研究[J].参花(上),2021(11).
- [2] 黄正军.群众文艺创作与全民艺术普及的思考[J].艺术家,2020(12).
- [3] 李卿.文化馆群众文艺创作工作的优化路径研究[J].大众文艺,2021(24).